

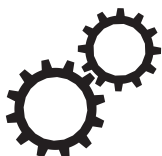
BRUKSANVISNING

DEL 2

► Kyltrailer HGK / Fryslåda TK

5300 - 5500-SERIEN

SV



Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen Tyskland

Tel.+ 49 821 24929-0 | info@humbaur.com
Fax+ 49 821 249-100 | www.humbaur.com

Trailer data:

Datum för första godkännandet _____

Total vikt _____

Nyttolast _____

Ägare 1

D i t t n a m n _____

Adress (från - till) _____

Datum (från - till) _____

Ägare 2

Namn _____

adress _____

Datum (från - till) _____

Ägare 3

Namn _____

Adress _____

Datum (från - till) _____

Förvara denna specifika bruksanvisning del 2 och den allmänna bruksanvisningen del 1 inom räckhåll i dragfordonet! Överlämna den kompletta dokumentationen till den nya ägaren vid försäljning av släpet.

Instruktioner för användning

DEL 2

Denna bruksanvisning

"Cool-Trailer / frysbox - Del 2 är avsedd för dig som användare av en färdigmonterad släpvagn.

Detaljerade steg för hantering av en kylbox och dess specifika tillbehör beskrivs.

Den innehåller ytterligare information för säker användning, skötsel/rengöring, underhåll och felsökning av släpvagnen.

DEL 1

För all övrig allmän information om bilsläpvagnar hänvisas till bruksanvisningen "Bilprogram / Del 1 - Allmänt".

Du kan ladda ner den relevanta bruksanvisningen för släpvagnen (del 2) från Internet på www.humbaur.com under **Download - Operating instructions**.



Ytterligare information finns i den tekniska dokumentationen för de installerade komponenterna.

Operatörens skyldigheter

Använd endast släpvagnen när den är i perfekt skick.



Se till att bruksanvisningen följs under alla faser av släpvagnens livslängd och att föreskriven personlig skyddsutrustning används.

Behåll nödvändiga drifts- och hjälpmaterial.

Se till att det finns hjälpmedel för höga arbetshöjder, t.ex. för manövrering av kylaggregatet.

Vid transport av livsmedel ska överbyggnadens insida rengöras regelbundet i enlighet med HACCP.

Se till att en halvårlig inspektion av den kylda porten bevisligen genomförs.

Index

Använd **indexet** från sidan **3** och framåt för att söka efter **specifika** ämnen.

1 Säkerhet

- från sidan **5**
- Säkerhetsrelevant information
- Läs detta kapitel före din första resa

2 Allmän information

- från sidan **11**
- Listning / funktioner för modellerna
- Detaljerad identifiering av släpvagn
- Specialutrustning / tillbehör

3 Drift

- från sidan **29**
- Säkerhet vid vistelse i husvagnen
- Lastfördelning / säkring
- Parkering / parkering / säkring av släpvagnar
- Drift av generatorn

4 Chassi

- från sidan **39**
- Chassi
- Stöd för enheter
- Hjälpmedel för uppstigning

5 Struktur

- från sidan **49**
- Manövrering av portaldörrar på baksidan
- Lastsäkringskomponent
- Utrustning för kylrum

6 Elektriskt system

- från sidan **67**
- Belysningssystem
- Belysning inomhus
- Extern strömförsörjning

7 Inspektion, skötsel, underhåll

- från sidan **79**
- Upprätthållande av driftsäkerhet
- Nödvändig rengöring, skötsel
- Regelbundet underhåll
- Instruktioner för avfallshantering

8 Guide för funktionsstörningar

- från sidan **97**
- Självhjälp vid fel i kylsystemet

9 Inspektionscertifikat för kylaggregat

- från sidan **101**
- Halvårsvis säkerhetskontroll

A	
Adapterkontakt	71
Flygbolagets spår	66
Allmän information	11
Trailer	
Bortskaffande av driftsmaterial	94
park	30
Antispinnkoppling (ASK)	40
ATP typ platta	37
Struktur	49
Skydda överkörningsskydd	31
Hjälpmedel för uppstigning	
Framsteg i plast	48
Steg under chassi	47
Automatiskt stödhjul	40
B	
Drift	
Struktur	49
Chassi	39
Belysning	
utanför	68
inuti	69
Avsedd användning	6
Drift och underhåll	29
Driftsmaterial	
Avyttra	94
Rent golv	90
D	
Tubformad takbeläggning (tillval)	59
Lås för roterande spak	56
Espagnolette lås	52
E	
Elektriskt system	67
Avfallshantering	
Spillolja / fett	94
Elektriskt och elektroniskt avfall	94
Vitvaror / Farligt avfall	94

Reservhjul	31
F	
Att köra i ett team	29
Chassi	39
Frigjort driftmaterial	93
G	
Säkra mot att rulla iväg	30
H	
Pall	48
Höjddjusterbar dragstång (HV)	40
I	
Allmän invändig rengöring	89
Bevis på inspektion	
FlexBox servicehäfte	81
Servicehäfte kylaggregat	81
Underhåll	80
K	
Kapitel	
Allmän information	11
Operationsstruktur	49
Drift av chassi	39
Drift och underhåll	29
Elektriskt system	67
Besiktningsintyg	101
Undersökning	79
Felsökningsguide	97
Säkerhet	5
Kontakta oss	
Adress Humbaur GmbH	98
Humbaur Service Partner	98
Teknisk kundservice	98
Logistik för reservdelar	98
Kylenhet	
Drift och underhåll	74
Tekniska data	75
Drift av kylaggregatet	7

Drift av kylaggregatet	30
Dörrar till kylrum	55
Plaststeg	48
L	
Gå in i lastutrymmet	7
Lastsäkring	
Formgjuten	35
Force-fit	36
Fysiska grunder	33
Servicebroschyr för FlexBox överbyggnad	34
XL lastsäkringscertifikat i enlighet med DIN EN 12462 ...	34
Lastsäkring i lådan body	8
Linjär armatur	86
Transport av livsmedel (HACCP)	
Desinfektion	92
Grundläggande rengöring	91
Underhållsrengöring	91
Byte av ljuskällor	86
Byte av lysrör	86
Luftcirkulation	75
M	
Modell	
Cool-Trailer (Basic) Enkelaxlad släpvagn	13
Cool-Trailer (Basic) Tandem	14
Cool-Trailer (Profi) enaxlig släpvagn	15
Cool-Trailer (Profi) Tandem	16
Tandem kylbox / delad stomme	27
Tandem kylbox / kraftgenerator	25
Tandem kylbox med HCU kylaggregat	26
Tandem frysbox	17
Tandem frysbox SENKO	24
N	
Nätanslutning kylaggregat	70
Nödutlösning	56
O	
Tillvalsutrustning	18

P

Skötsel/rengöring	
Intern rengöring för livsmedelstransporter (HACCP)	91
Fysiska grunder	
Friktionskraft	33
Portaldörrar	
Espagnolettlås (Cool Trailer Basic)	50
öppna	52
säker	53
Lås	54
Test & vård	79

R

Hjul / däck	41
Stötdämpare för hjul (100 km/h)	41
Guide till funktionsstörningar	97
Parning av friktionskoefficienter	33
Rengöring	
Interiör / Golv	90
Fodralets yta	88
Kylaggregat	88
Transport av livsmedel (HACCP)	91
Kraftgenerator	88

S

Säkerhet	5
under drift	30
Spännremmar på surringsskena för kombiankare	64
Manövrering av låsbygeln	60
Surringsskena för stång	65
Standard interiörbelysning	87
Nyckelord	3
Felsökning	
Kylenhet	99
Kraftgenerator	73
Uttag	73
Drift av generatorm	32

T

Teleskopiska vevstöd	
fast	44

svängbar	42
Manövrering av den teleskopiska låsbommen	63
Transport av kylida varor	7
Espagnolette lås	57
Steg	47
Tätning av dörr	
Färs service Basic	12
Färs service professionell	12
Frys	12
Rengöring/underhåll av dörrtätningar	85
Dörrhållare	
Portaldörrar	53

U

Miljöföreningar	
Giftiga ämnen	94
Klossar för hjul	41

V

Beteende i händelse av fel	98
Användning	
Förutsebar felaktig användning	6

W

Underhåll	
Lås för roterande spak	84
Espagnolette lås	83
Byta glödlampa	87
Invändig rengöring	89
Byt ljuskälla	86
Espagnolette-lås (sidodörr)	84
Dörrtätningar	85
Underhållsintervaller	
Underhållsarbete av engångskaraktär	82
Regelbundet underhållsarbete	82
Underhållsbestämmelser	82

X

XL-certifierad konstruktion i enlighet med EN 12642	8
---	---

Z

Certifiering enligt HACCP	37
---------------------------------	----

Tillbehör	18
-----------------	----



1

Säkerhet

Avsedd användning

Kylväskorna är speciellt utformade för transport av förkylt kylgods (livsmedel).

- Transport av fast gods som en enhet, endast med korrekt kraftlåsning/formgiuten lastsäkring.
- Transport av frysta varor endast om transportkedjan är oavbruten.
- Cool släpvagn avsedd för transport av gods, t.ex. drycker, upp till en kyltemperatur på + 6 °C.
- Fryslåda för transport av färskvaror, t.ex. livsmedel, med en kyltemperatur på+ 10 °C till - 18 °C.
- Strömgenerator på dragstången för drift av kyllenheten när den står stilla.
- Kylaggregatet måste vara inkopplat i stationärt läge ca 24 timmar innan det förkyllda kylgodset lastas med 230 V enligt UVV-föreskrifterna och lågspänningsdirektivet.
- Transport av andra varor (utöver livsmedel) eller samtidig transport av olika livsmedel (varor) är endast tillåten om de olika produkterna är strikt åtskilda från varandra.
- Halvårsvis inspektion av kylaggregatet av specialiserad personal med bevis.

Förutsebar felaktig användning

All användning utöver den föreskrivna transportanvändningen betraktas som olämplig.

- Personer / levande djur i inlandet under resan.
- Körning med olästa klaffar/dörrar.
- Manövrera vagnen med nedfällda stöd.
- Transport av icke förkylta varor i en icke förkyld kylbox.
- Fullastad släpvagn utan att hålla nödvändigt avstånd för luftcirkulation.
- Låsa in människor/levande djur i bagageutrymmet.
- Underlåtenhet att följa drifts-/underhålls-/skötselansvisningarna från kylaggregatets tillverkare.
- Drift av kylaggregatet/kraftgeneratorm under färd.
- Underlåtenhet att följa rengöringsföreskrifterna för transport av kylvaror, särskilt för oförpackade kylvaror.
- Transport av olika produkter utan att separera dem från varandra.
- Transport av staplat kyl- och frysgods utan tillräcklig lastsäkring.
- Transport av oförpackade kylvaror i enlighet med ATP, men utan giltigt ATP-certifikat och märkning av kylboxen.
- Underlåtenhet att följa rengöringsanvisningarna mellan lastningstillfällena.

Grundläggande säkerhetsinstruktioner



Att klättra på taket/överbyggnaden är generellt inte tillåtet!

Operatören tar på sig det fulla ansvaret i händelse av bristande efterlevnad.

Kylsläpvagnar får endast användas för transport av livsmedel om det finns risk för kontaminering.

FÖRSIKTIGHET



Låg installationshöjd

Du kan slå i huvudet när du kliver upp på lastflaket - risk för stötar!

► Kliv försiktigt upp på lastflaket - hoppa inte upp eller ner - se till att det finns tillräckligt med utrymme för huvudet.



VARNING



Risk för kvävning vid montering!

Du kan kvävas i en sluten låda på grund av syrebrist!

► Innan dörrarna/klaffarna stängs ska du kontrollera att det inte finns några personer i flaket.



VARNING



Risk för förgiftning av avgaser i karossen (lastutrymmet)

Avgaser kan tränga in i lastutrymmet och förgifta personer som befinner sig där.

► Se till att öppningarna (dörrar, klaffar) är stängda när tändningen till traktorn slås på. generatorn är stängd.

Användning av kylaggregatet



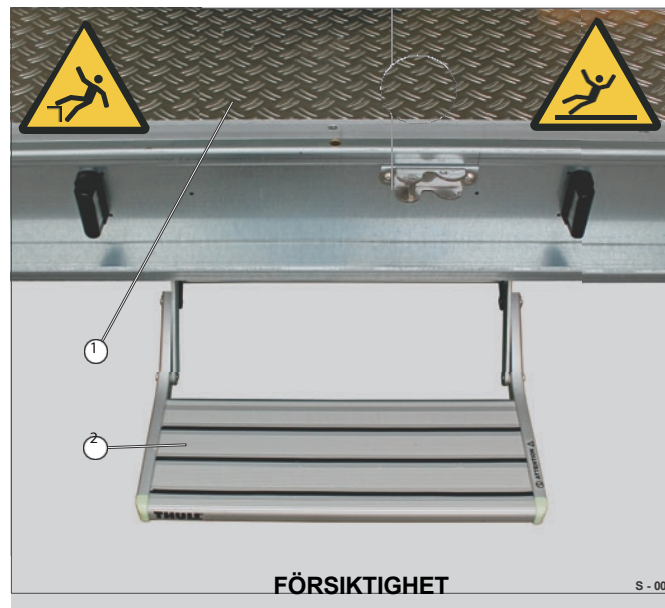
När du klatrar upp för att sköta kylaggregatet

t.ex. kan du halka på dragstängerna - risk för fall!

- Använd vid behov ett stabilt hjälpmedel, t.ex. stege eller pall, för att manövrera kylaggregatet.
- Använd vid behov klättringshjälpmedel som är fast monterade på vagnen, t.ex. trappsteg eller fällbara trappsteg.

- Använd om möjligt kylaggregatet från golvet.

Gå in i lastutrymmet

**Hala, isiga lastutrymmen!**

Du kan halka när du kliver på/av eller går på lastflaket - risk för fall!



- använd.
- Innan du går in i karossen ska du kontrollera om det finns isfläckar på lastutrymmet - rengör i förväg om det behövs.
- Var särskilt försiktig när du kliver på och av fordonet med last.
- Innan du tar kylboxen i drift ska du kontrollera att UUV-bestämmelserna har följts - vid behov kan du låta installera ett steg.

Transport av förkylt gods

**VARNING****Felaktig hantering av kylda karosserier eller karosserier med uppvärmning av lastutrymmet**

Människor kan skadas allvarligt!



- Läs noga igenom bruksanvisningen för kylaggregatet eller lastutrymmesvärmaren innan du tar apparaten i drift.
- Använd de hjälpmedel som finns för att komma åt kylaggregatets kontrollpanel.



- Använd skyddshandskar när du arbetar i den kylda kroppen för att undvika förfrysning av händerna vid beröring av kalla delar.



- Använd varma kläder när du arbetar inuti den kylda kroppen.



- Använd skyddskläder om du vistas i kylan under längre perioder och vid temperaturer under -5 °C.



- Strukturen har en halkfri golvbeläggning. Använd skyddsskor och rör dig försiktigt, särskilt om golvet är isigt.



- Innan du stänger portdörrarna ska du kontrollera att det inte finns några personer i kroppen.

NOT

Felaktigt utförande av temperaturkontrollerade transporter

Risk för skador på kropp och last.

- Vid lastning, se till att kylutflödet eller värmelutflödet är garanterat.
- När tilluften leds, se till att lasten inte staplas upp till luftflödets område på gradige Kühlung.
- Se till att luftkanalens tvärsnitt inte minskas i kylida karosserier eller karosserier med uppvärmning av lastutrymmet, t.ex. på grund av överbelastning.
- För att förhindra att kondens bildas - om skåpbilen inte används under en längre tid - öppna portaldörrarna eller ventilationsluckorna.
- Håll överbyggnadens insida ren för att förhindra bakteriebildning.
- Använd endast godkända rengöringsmedel.

Viktig information för transport av kylvaror

- Lasta endast upp kylboxen till en höjd av ca 2/3 av den totala invändiga höjden och håll ett avstånd på minst 70 mm från innerväggarna för att säkerställa tillräcklig luftcirkulation.
- Lasta endast släpet med gods som redan har kylts ned till föreskriven eller önskad temperatur.
- Starta kylaggregatet ca 24 timmar före lastning för att säkerställa att den förvalda temperaturen uppnås.
- Placera om möjligt kylvagnen i skuggan för att skydda den mot direkt solljus.

Lastsäkring i lådans stomme

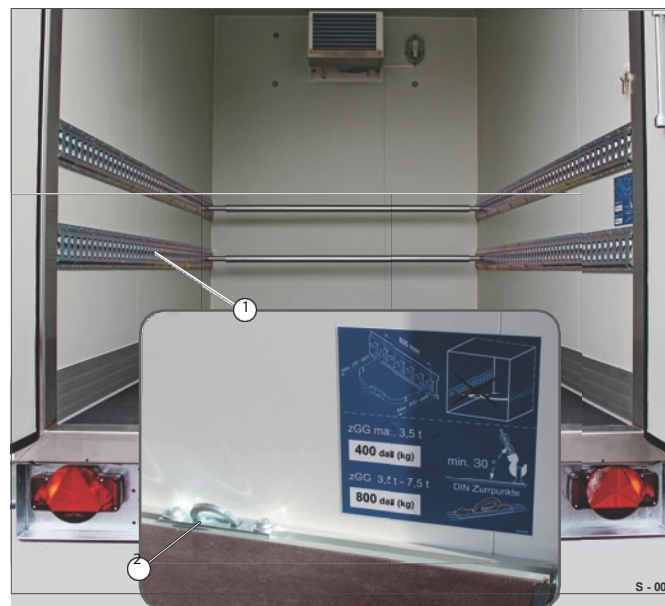


Fig. 3 Lastsäkringselement (tillval)

- 1 Surringsckenor (olika utföranden)
- 2 Surringsöglor, justerbara



Operatören/avsändaren/föraren ansvarar för att lasten säkras så att den inte kan glida!

Vid behov måste operatören/speditören/föraren säkerställa en säker passform före transport och vid behov vidta ytterligare säkerhetsåtgärder.



VARNING

Osäkrad last!

Lasten kan slungas fram och tillbaka under färden.

Släpvagnen kan börja gunga - risk för olycka!

- Kontrollera före avfärd att lasten är ordentligt säkrad och att den sitter fast med kraft.
- Om nödvändigt, eftermontera surringspunkter.

XL-certifierat organ i enlighet med EN 12642

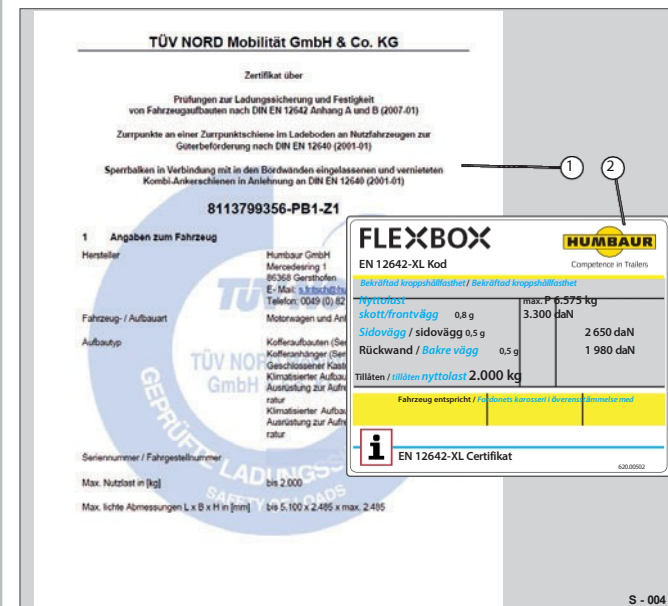


Fig. 4 Lastsäkringscertifikat XL-kroppens hållfasthet

- 1 Certifikat (TÜV Nord)
- 2 Klistermärken på kroppen



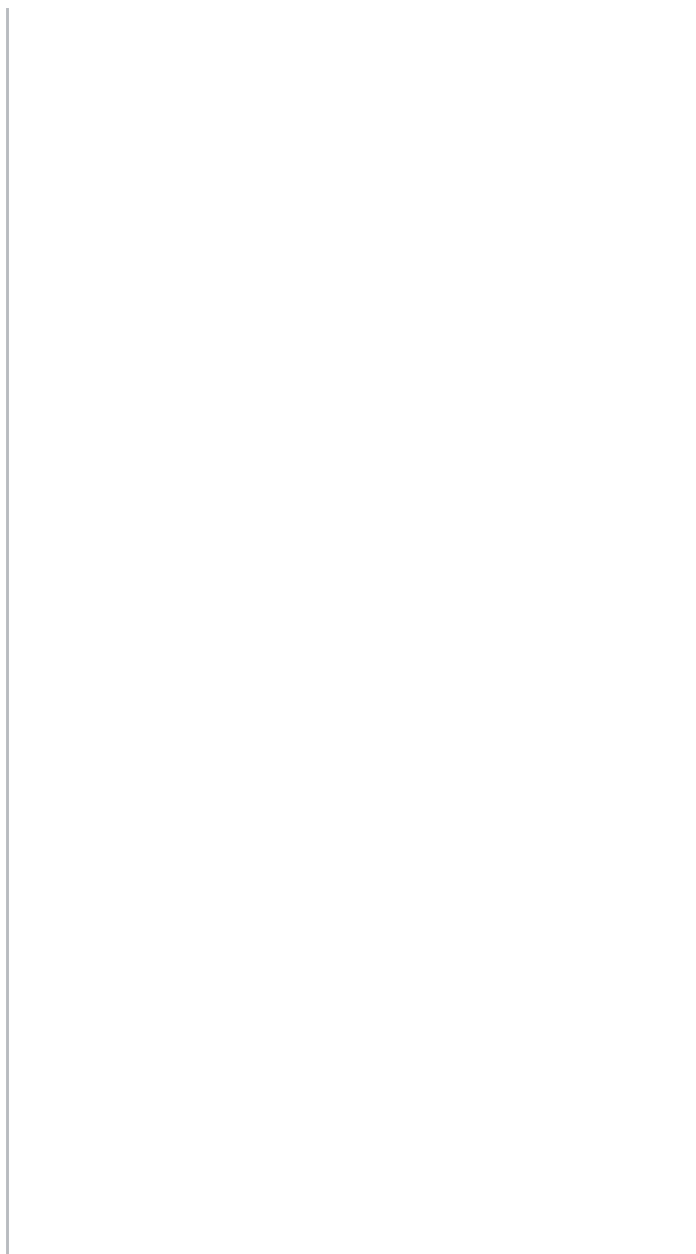
Följande villkor måste uppfyllas för t.ex. dryckestransport med XL-certifierad påbyggnad!

Information / villkor för lastning

- Glidfrikoefficient mellan golv och last > 0,3
- Formsydd lastning i / tvärs mot färdriktningen
- Avstånd last / bakvägg < 150 mm

Detaljer om lasten

- Styckegods formstabil / lutningsbeständigt
- Pallgods formstabil / lutningstål
- Drycker i formanpassad lastning, tvärs färdriktningen, transport i ett lager
- Transport enligt VDI 2700-12 och VLB Handblatt





2

Allmän information

Färskvatten (kyla) Bas (+ 6 °C)



Fig. 1 Cool-Trailer Grundstruktur

- tillverkad av 30 mm tjocka PurFerro sandwichpaneler
- Dubbel läpptätning för portaldörrar

Färs service (Cool) Profi (+ 6 °C)



Fig. 2 Cool-Trailer Profi-struktur

- tillverkad av 60 mm tjocka PurFerro sandwichpaneler
- 4-faldig läpptätning för portaldörrar

Djupfryst (-18 °C)



Fig. 3 Frysens utformning

- tillverkad av 80 mm tjocka PurFerro sandwichpaneler
- 5-faldig läpptätning för portaldörrar

Cool-Trailer enkelaxlad släpvagn (Basic)

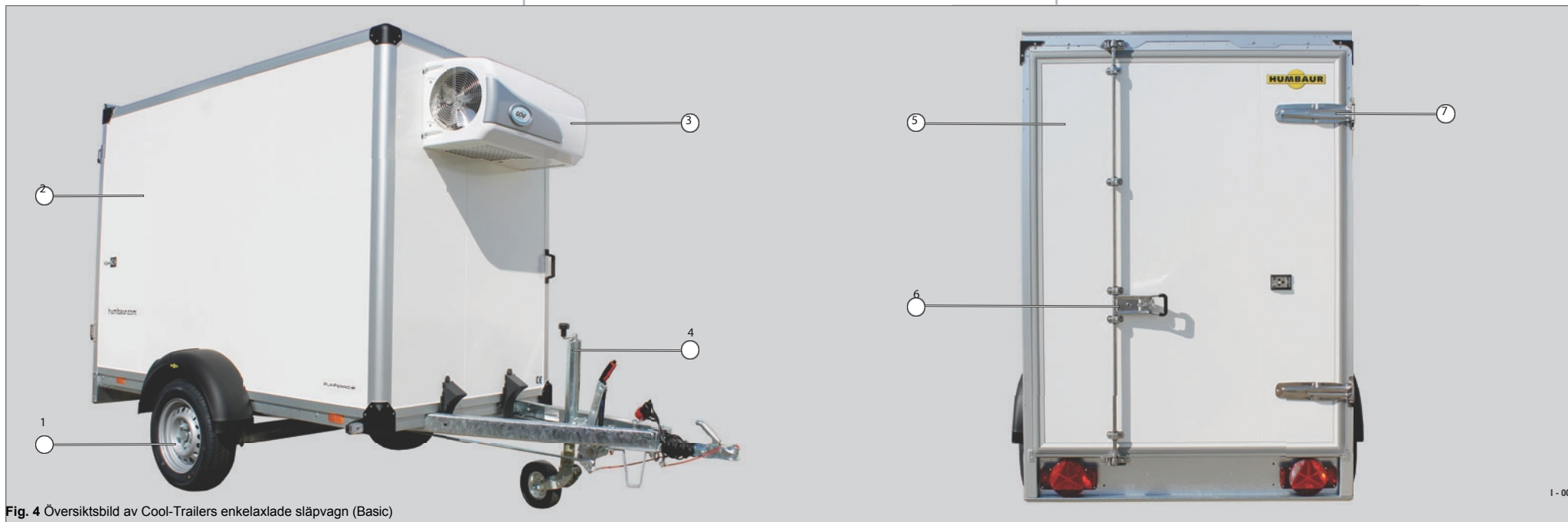


Fig. 4 Översiktsskild av Cool-Trailers enkelaxlade släpvagn (Basic)

- 1 Enkelaxlad släpvagn
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Kylanhet
- 4 Stöd hjul
- 5 Bakre portaldörr, enkelbladig
- 6 Espagnolettlås
- 7 Gångjärn (rostfritt stål)

Standardutrustning

- Stöd hjul på V-dragstängen
- enkelbladig bakre portaldörr med spanjolett
Lås och gångjärn av rostfritt stål
- PurFerro sandwichpaneler (30 mm tjocka) med stål
Topplack i vitt
- 18 mm golvpanel (flerskiktsträ)
- Kylaggregat (Fab. GOVI, 1600N)
- Invändig belysning

Cool-Trailers enkelaxlade släpvagn (Basic) finns i 2 olika storlekar.

Modell	GG max (kg)	Nyttolast (kg)
HK 132614- 18PF30 Grundläggande	1300	765
HK 152614- 18PF30 Grundläggande	1500	965

Cool-Trailer Tandem (Basic)

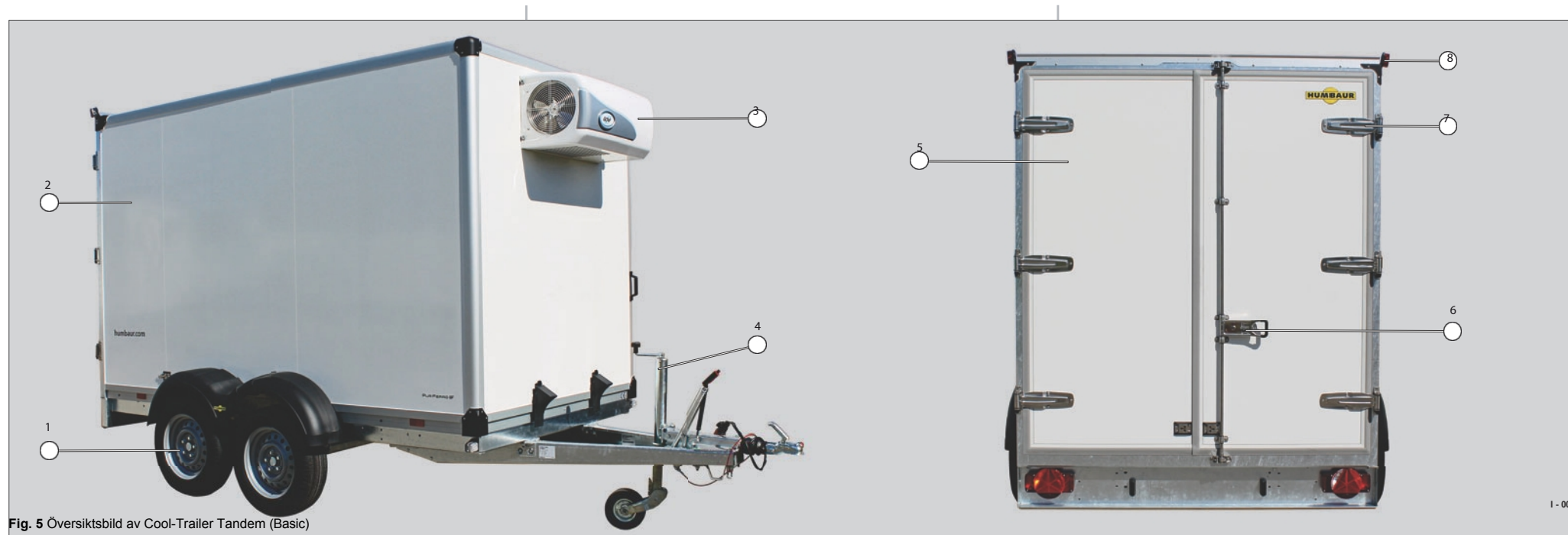


Fig. 5 Översiktsbild av Cool-Trailer Tandem (Basic)

- 1 Tandemaxel
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Kylanhet
- 4 Stödhjul
- 5 Bakre portaldörr, dubbelbladig
- 6 Espagnolettlås
- 7 Gångjärn (rostfritt stål)
- 8 Markeringsljus

Standardutrustning

- Stödhjul på V-dragstängen
- Bakre portaldörr med dubbla blad och spanjolett
Lås och gångjärn av rostfritt stål
- PurFerro sandwichpaneler (30 mm tjocka) med stål
Topplack i vitt
- 18 mm golvpanel (flerskiktsträ)
- Kylaggregat (Fab. GOVI, 1600N)
- Bakre sidomarkeringsljus
- Invändig belysning

Cool Trailer Tandem (Basic) finns i 1 storlek.

Modell	GG max (kg)	Nyttolast (kg)
HK 253218- 20PF30 Grundläggande	2500	1600

Cool-Trailer enkelaxlad släpvagn (professionell)



Fig. 6 Översiktsbild av Cool-Trailers enaxlade släpvagn (Profi)

- 1 Enkelaxlad släpvagn
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Kylanhet
- 4 Stöd hjul
- 5 Bakre portal kylskåpsdörr, dubbelbladig
- 6 Vridspakslås med nödöppning från insidan
- 7 Gångjärn (rostfritt stål)
- 8 Teleskopiska vevstöd, bak
- 9 Teleskopiska vevstöd, fram

Standardutrustning

- Stöd hjul på V-dragstången
- Kylskåpsdörr med dubbelbladig bakre portal med spaklås och gångjärn i rostfritt stål
- PurFerro sandwichpaneler (60 mm tjocka) med stål Översta lagret i vitt
- Isolerad basplatta 65 mm tjock med halkskyddande beläggning
- Kylaggregat (Fab. GOVI, 1600N)
- Invändig belysning
- Skavskydd invändigt på sidan och framtill (150 mm högt) av aluminiumplåt
- 4 teleskopiska vevstöd

Cool-Trailers enaxlade släpvagn (Profi) finns i 1 storlek.

Modell	GG max (kg)	Nyttolast (kg)
HGK 132716-21PF60 Professionell	1300	510

Cool-Trailer Tandem (Professional)



Fig. 7 Översiktsbild av Cool-Trailer Tandem (professionell)

- 1 Tandemaxel
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Kylanhet
- 4 Teleskopiska vevstöd, fram+ bak
- 5 Bakre portal kylskåpsdörr, dubbelbladig
- 6 Vridspakslås med nödöppning från insidan
- 7 Gångjärn (rostfritt stål)
- 8 Skyddslist mot slitage
- 9 Basplatta med halkskyddande beläggning

Standardutrustning

- Stödhjul på V-dragstången
- Kylskåpsdörr med dubbelbladig bakre portal med spaklås och gångjärn i rostfritt stål
- PurFerro sandwichpaneler (60 mm tjocka) med stål Översta lagret i vitt
- Isolerad basplatta 65 mm tjock med halkskyddande beläggning
- Kylaggregat (Fab. GOVI, 1600N)
- Invändig belysning
- Avskavningsskydd på sidan och framtill (150 mm högt) av aluminiumplåt
- 4 teleskopiska vevstöd, svängbara

Cool Trailer Tandem (Profi) finns i 7 storlekar.

Modell	GG max (kg)	Nyttolast (kg)
HGK 253218-21PF60 Professionell	2500	1463
HGK 303218-21PF60 Professionell	3000	1963
HGK 253718-21PF60 Professionell	2500	1385
HGK 303718-21PF60 Professionell	3000	1885
HGK 254218-21PF60 Professionell	2500	1305
HGK 304218-21PF60 Professionell	3000	1805
HGK 354218-21PF60 Professionell	3500	2262

Tandem frysbox



Fig. 8 Översiktsbild av tandemfrysbox

- 1 Tandemaxel
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Kylvänt
- 4 Stödhjul med stag, förstärkt
- 5 Teleskopiska vevstöd, främre+ bakre fasta (tillval)
- 6 Spegelstänger uppåt+ nedåt
- 7 Portallram (rostfritt stål)
- 8 Bakre portal kylskåpsdörr, dubbelbladig
- 9 Vridspakslås med nödöppning från insidan
- 10 Kylridå (tillval)

Standardutrustning

- Stödhjul på V-dragstången
- Kylskåpsdörr med dubbelbladig bakre portal med spaklås och gångjärn i rostfritt stål
- PurFerro sandwichpaneler (80 mm tjocka) med stål Topplack i vitt
- Isolerad basplatta 85 mm tjock med halkskyddande beläggning
- Kylaggregat (Fab. GOVI, 2000P)
- Invändig belysning
- Avskavningsskydd på sidan och framtill (150 mm högt) av aluminiumplåt
-

Tandemfrysaren finns i 4 storlekar.

Modell	GG max (kg)	Nyttolast (kg)
TK 253218- 24 PF80	2500	1389
TK 253718- 24 PF80	2500	1288
TK 254218- 24 PF80	2500	1185
TK 304218- 24 PF80	3000	1685

Glidande stöd



Fig. 9 Skjutstöd (2 st), baksida

Strömgenerator på dragstängen



Fig. 11 Strömgenerator Honda EC 3600 / 3,6 kVA med mjukt skydd

Adapterkabel för kylaggregat



Fig. 13 Adapterkabel, 2,5 m lång

Teleskopiska vevstöd

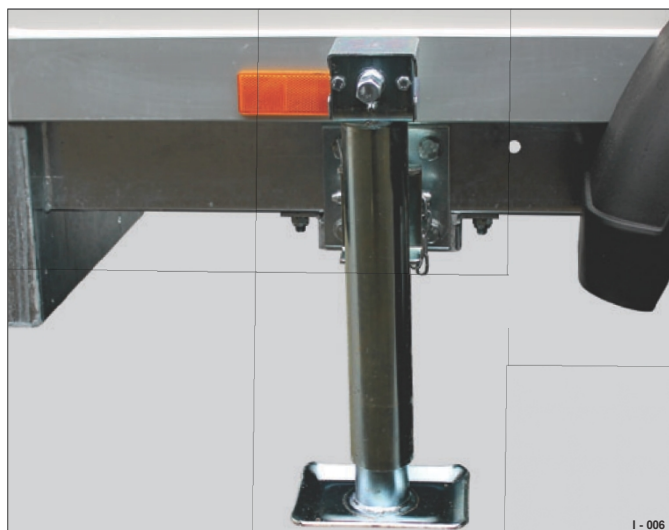


Fig. 10 Teleskopiska vevstöd (2 st)

Kallgardin för TK / HGK



Fig. 12 Minskning av kylförlust

Slitbaneplatta

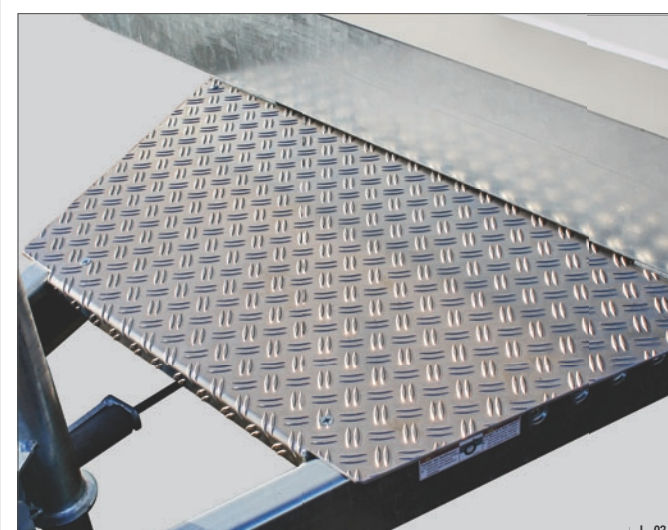


Fig. 14 på dragstängen

Tubformat takmembran med TK



Fig. 15 ca 3000 mm lång inkl. förstärkt tak

Reservhjulshållare



Fig. 17 Reservhjul med e-wheel-hållare, framsida

AluGrip golv



Fig. 19 Istället för trägolv, med skrapskydd av aluminium

Lång dragstång

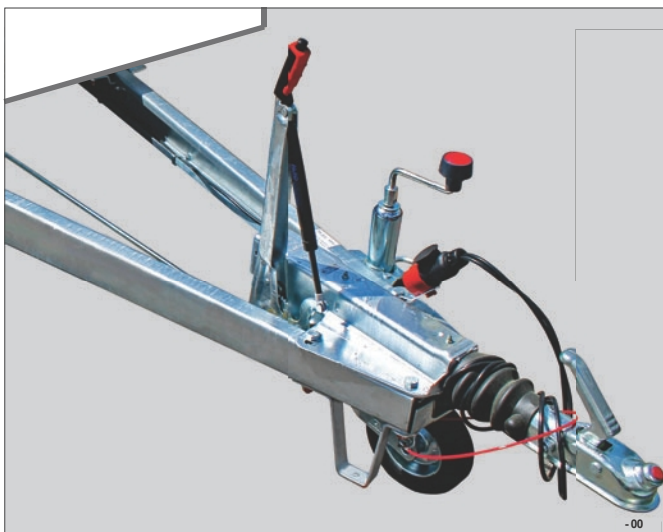


Fig. 16 för t.ex. fastsättning av elcykel på dragstången

Steg

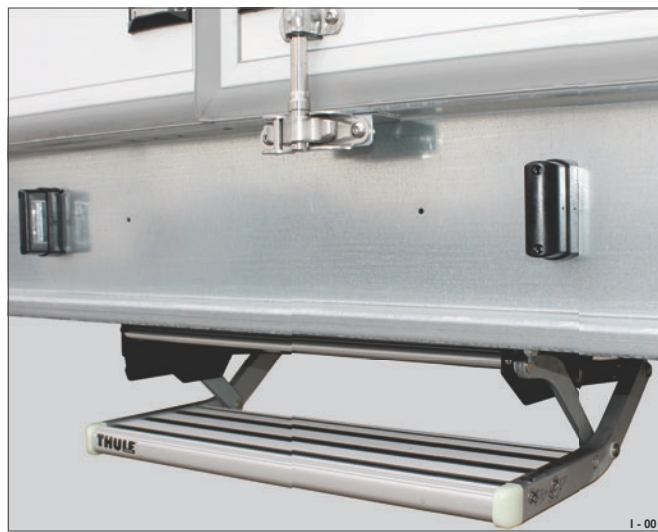


Fig. 18 Bakre eller sidomonterad på sidodörr

Isolerad bottenplatta med aluminiumplatta



Fig. 20 65 mm bottenplatta med halkskyddande beläggning

Surringspunkter (Cool Trailer Basic)



Fig. 21 4 delar per sida integrerade i golvskenan

Slitsad smal stång



Fig. 22 Skruvas fast på sandwichvägg

Infälld slitsad förankringsskena (combi)



Fig. 23 Infälld i sandwichväggen

Skena med runda hål



Fig. 24 Skruvas fast på sandwichvägg

Surringsskena för stång

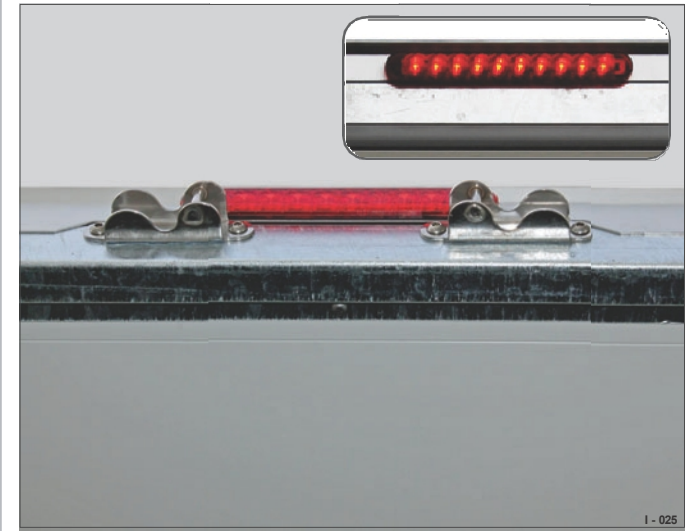


Fig. 25 Skruvas fast på sandwichvägg

Flygbolagets spår



Fig. 26 Skruvas fast på sandwichvägg

Linjär armatur**Fig. 27** 230 V linjär armatur övre mitten**Sidodörr****Fig. 29** med kant och spanjolettlås**3:e bromsljuset LED****Fig. 31** på mitten av portalramen**Extra LED-inredningsbelysning****Fig. 28** 12 V LED-lampa med strömbrytare**Dubbla gångjärnsdörrar för Cool Basic enaxlad släpvagn****Fig. 30** istället för enbladig gångjärnsdörr**Stötdämpare för hjul (100 km/h)****Fig. 32** med / utan 100 km/h bekräftelse

Höjdjusterbar dragstäng

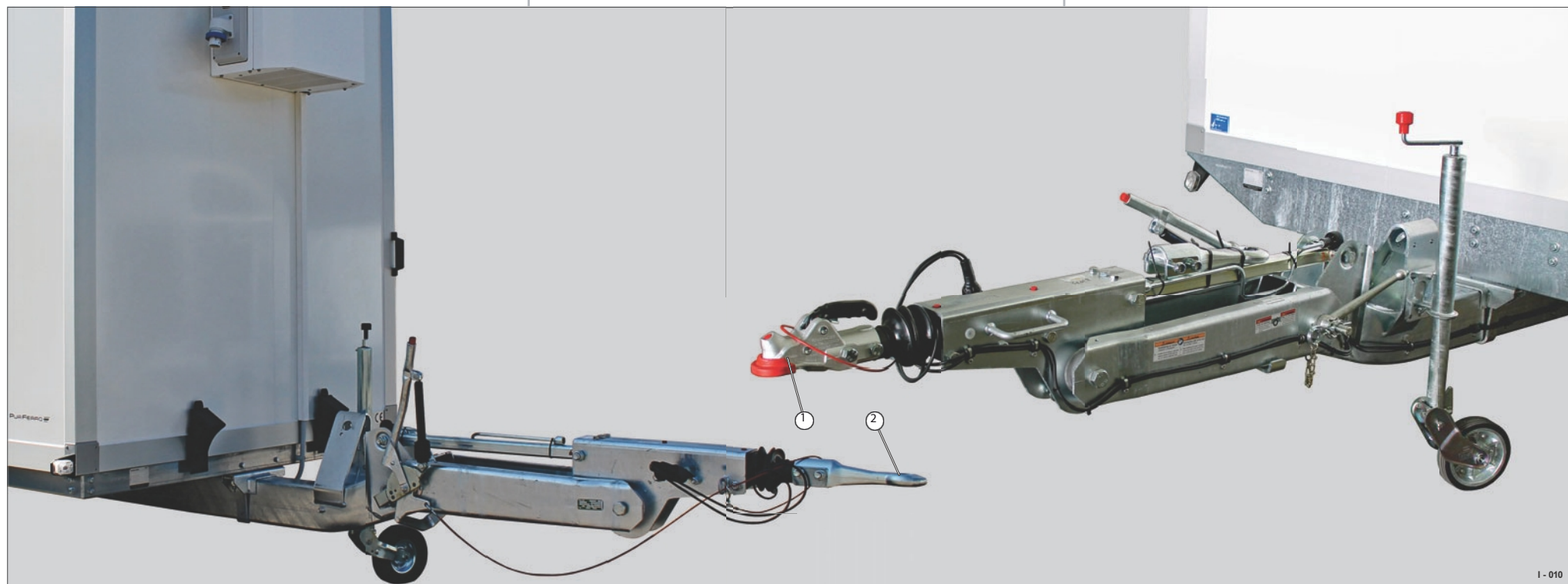


Fig. 33 HV-dragstäng istället för V-dragstäng

- 1 Koppling med kulhuvud
- 2 DIN bogseringsögla

Fasta teleskopiska vevstöd



Fig. 34 Kyl-/frys-kåp med 4 kraftiga teleskopiska vevstöd

- 1 Teleskopiskt främre vevstöd
- 2 Teleskopiskt vevstöd bak
- 3 Vev med 6-kt anslutning

De robusta teleskopiska vevstöden är monterade på en kontinuerlig länk under chassit.

Efter att ha kopplats loss från dragfordonet kan släpvagnen parkeras stabilt på de 4 stöden och lyftas något för att avlasta hjulen när den är permanent parkerad med last.

SENKO tandem frybox



Fig. 35 Tandem frybox som SENKO

- 1 Tandemaxel, nedfällbar
- 2 PurFerro sandwichpaneler
- 3 Kylenehet
- 4 Stödhjul med stag, förstärkt
- 5 Teleskopiska vevstöd, främre+ bakre fasta (tillval)
- 6 Bakre portal kylskåpsdörr, dubbelbladig
- 7 Vridspakslås med nödöppning från insidan
- 8 Chassi med plaststöd

Standardutrustning

- Stödhjul på V-dragstängen
- Kylskåpsdörr med dubbelbladig bakre portal med spaklås och gångjärn i rostfritt stål
- PurFerro sandwichpaneler (80 mm tjocka) med stål Topplack i vitt
- Isolerad basplatta 85 mm tjock med halkskyddande beläggning
- Kylaggregat (Fab. GOVI, 2000P)
- Invändig belysning
- Avskavningsskydd på sidan och framtill (150 mm högt) av aluminiumplåt
- Elektrohydraulisk pump på dragstängen

Modell	GG max (kg)	Nyttolast (kg)
TK 252916-Senko SRA	2500	550

Tandem-kylbox med strömgenerator

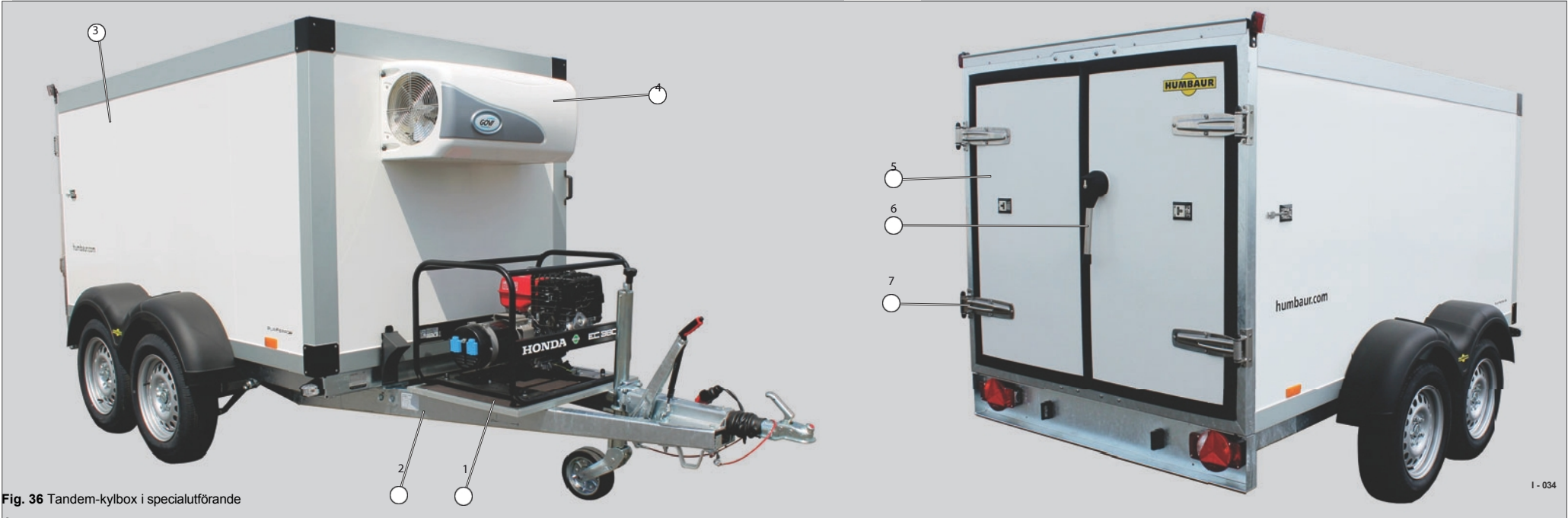


Fig. 36 Tandem-kylbox i specialutförande

- 1 Strömgenerator på förvaringsplatta (tillval)
- 2 Lång dragstång
- 3 PurFerro sandwichpaneler
- 4 Kylanhet
- 5 Bakre portal kylskåpsdörr, dubbelbladig
- 6 Vridspakslås med nödöppning från insidan
- 7 Gångjärn i rostfritt stål

Lådans höjd kan anpassas, t.ex. 1400 mm.

Standardutrustning

- Stöd hjul på V-dragstången
- Kylskåpsdörr med dubbelbladig bakre portal med spaklås och gångjärn i rostfritt stål
- PurFerro sandwichpaneler (60 mm tjocka) med stål Topplack i vitt
- Isolerad basplatta 65 mm tjock med halkskyddande beläggning
- Kylanhet (tillverkad av GOVI, 1600N eller 2000N)
- Invändig belysning
- Avskavningsskydd på sidan och framtill (150 mm högt) av aluminiumplåt

Modell	GG max (kg)	Nyttolast (kg)
HGK 202716- 21 PF60	2000	1097

Tandem-kylbox med HCU-kylenhet

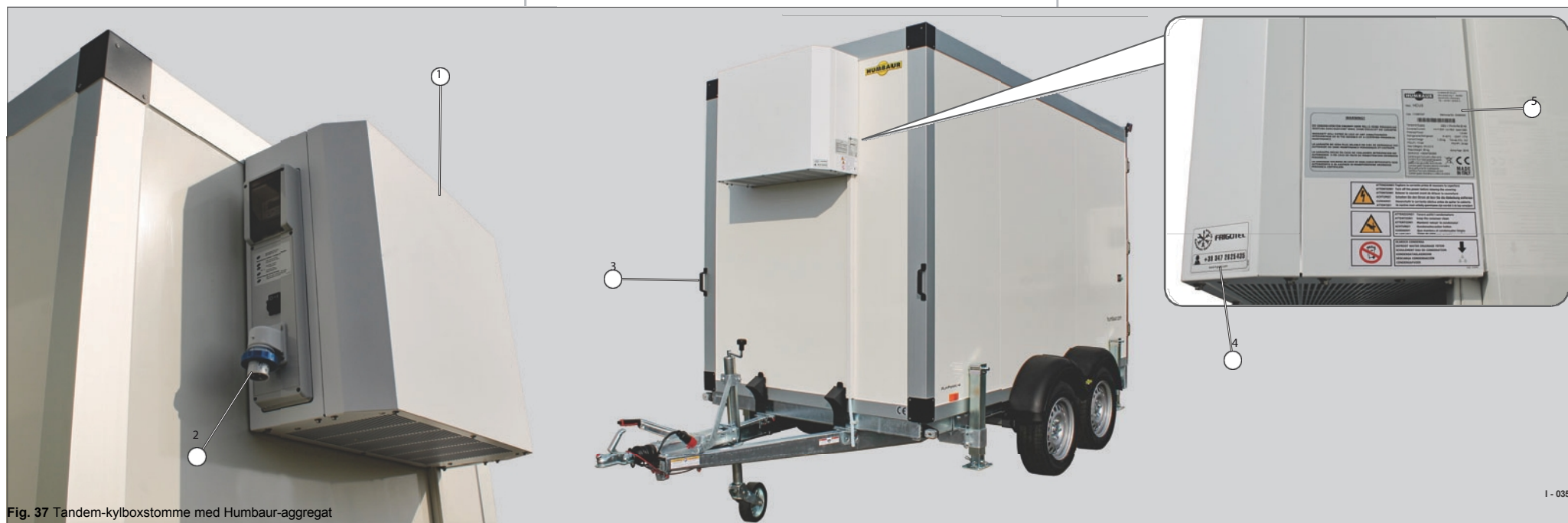


Fig. 37 Tandem-kylboxstomme med Humbaur-aggregat

- 1 Kylenhet (HCU färsk serviceenhet)
- 2 Strömanslutning till höger i färdriktningen
- 3 Extra handtag för manövrering
- 4 Kontaktperson (FRIGOTEL) för kylaggregat
- 5 Tillverkarens plåt med tekniska data

På kundens begäran kan en Humbaur HCU-enhet installeras i stället för en GOVI-kylenhet.

Standardutrustning

- Stödhjul på V-dragstången
- Kylskåpsdörr med dubbelbladig bakre portal med spaklås och gångjärn i rostfritt stål
- PurFerro sandwichpaneler (60 mm tjocka) med stål Översta lagret i vitt
- Isolerad basplatta 65 mm tjock med halkskyddande beläggning
- Kylaggregat (Humbaur HCU 1/2/3)
- Invändig belysning
- Avskavningsskydd på sidan och framtill (150 mm högt) av aluminiumplåt

Modell	GG max (kg)	Nyttolast (kg)
HGK 253218- 21 PF60	2500	1398

Tandem-kylbox med delad påbyggnad



Fig. 38 Tandem-kylbox med mellanvägg

- 1 Skiljevägg stängd
- 2 Sidodörr
- 3 Skiljevägg med innerdörr
- 4 Rörformigt takmembran (tillval)
- 5 Linjär belysning (tillval)

På kundens begäran kan kyl- eller frysskåpet utrustas med en delad kaross/skiljevägg.

Fördelar med en delad kropp:

- Användning av släpvagnen som kylbox och för torrfrakt.
- Med en extra innerdörr kan överbyggnaden användas som ett komplett kylrum.



3

Drift

Parkering av släpvagnen okopplad



Fig. 1 Box trailer parkerad

- 1 Stødhjul i stødläge
- 2 Handbromsspak, åtdragen
- 3 Elkontakt i parkeringsuttag
- 4 Hjulbocker i konsoler
- 5 Stöd, stöd vid fronten
- 6 Stöder, støds på baksidan
- 7 Handtag for manøvrering



Information om till- och fränkoppling av släp finns i bruksanvisningen "Bilprogram / Del 1 - Allmänt".



Lädvagnen ska parkeras så vågrätt som möjligt på ett plant/fast underlag - inte i lutande/sluttande terräng/mjuk mark som sand eller grus.

En tom lädvagn kan flyttas med hjälp av manöverhandtaget framtill (Fig. 1/7).

Säkra släpvagnen mot att rulla iväg



Fig. 2 Boxtrailer säkrad

- 1 Elkontakt i parkeringsuttag
- 2 Handbromsspak, åtdragen
- 3 Stødhjul i stødläge
- 4 Klossar for hjul

- Veva ner jockeyhjulet (Fig. 2/3) innan du kopplar loss släpet.
- Dra handbromsspaken (Fig. 2/2) hela vägen upp.
- Sätt i elkontakten (Fig. 2/1) i parkeringsuttaget.
- Placera hjulklossarna (Fig. 2/4) under däcken till höger/vänster - ta hänsyn till släpets lutningsriktning.
- Sänk de främre stöden (bild 1/5).
- Sänk ner de bakre stöden (Fig. 1/6).
- Om nödvändigt, jämn ut eventuella ojämnheter genom att justera de 4 stöden.

Släpvagnen är säkert parkerad för att förhindra att den rullar iväg.

Användning av kylaggregatet



Fig. 3 Kylaggregat anslutet till 230 V

- 1 Adapterkabel 230 V AC



VARNING



Risk för elektrisk stöt / kortslutning!

Du kan utsätta dig för farlig spänning när du arbetar på elsystemet eller skadas av orsaka brand på grund av kortslutning i det elektriska systemet. Obehöriga kan använda kylaggregatet på fel sätt - risk för olycka!

- Utför inte själv några arbeten på elsystemet.
- Se till att ingen annan person kopplar in strömförsörjningen.
- Låt en behörig elektriker utföra underhålls- och reparationsarbeten.
- Beakta säkerhets- och varningsanvisningarna i drifts- och underhållsinstruktionerna från kylaggregatets tillverkare.

- Använd endast kylaggregatet i en miljö som är skyddad mot obehörig åtkomst.

Bär reservhjulet



Fig. 4 Exempel: Reservhjul på skottet

- 1 Elcykel fäst på reservhjulshållare



Beakta säkerhets- och varningsinformationen om reservhjulet/reservhjulshållaren i bruksanvisningen "Personbilsprogram / Del 1 - Allmänt".

Som tillval kan ett reservhjul transporteras på en reservhjulshållare. Reservhjulet (Fig. 4/1) kan fästas på framväggen.



Fig. 5 Exempel: Reservhjul på den långa dragstäng

- 1 Reservhjul monterat på konsol och tvärstag

Alternativt kan reservhjulet (Fig. 5/1) fästas i ett tvärstag på den långa dragstäng.

Skydda överkörningsfästet

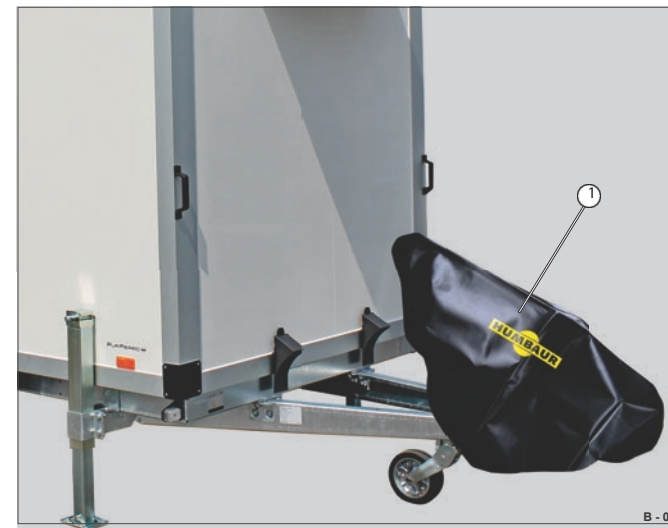


Fig. 6 Överkörningsskydd / koppling täckt

- 1 Skyddsskåp (#700.02041 / storlek: ca 1250x750 mm)

Säkerhetsrelevanta komponenter som påskjutskoppling, kulhuvudkoppling, elkontakt, handbroms och jockeyhjul ska skyddas från väder och smuts.

- Täck överkörningsskyddet med ett lock (Fig. 6/1).
Komponenterna är skyddade mot miljöpåverkan som regn, damm och snö.

Kraftgenerator

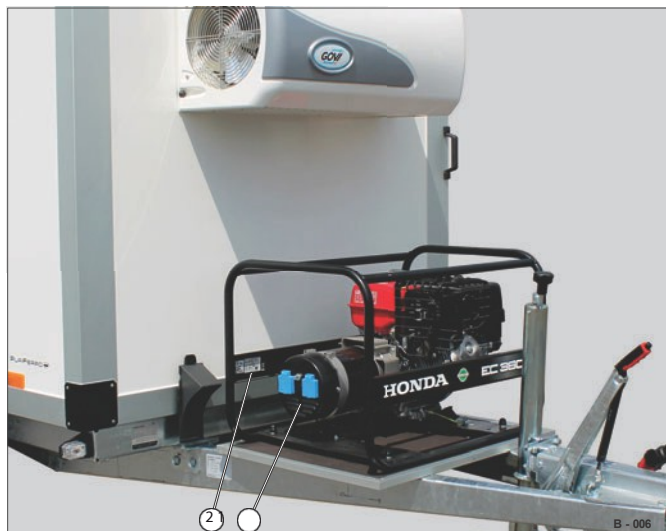


Fig. 7 Kraftgenerator på dragstäng

- 1 Kraftgenerator Fab. HONDA
- 2 Tillverkarens typskylt

Användning av kraftgeneratorm

- Kraftgeneratorm är horisontellt monterad på en utdragen dragstäng.
- Strömgeneratorm producerar maximalt 230 V AC och är endast avsedd för drift av ett kylaggregat.
- När kraftgeneratorm inte används kan den skyddas mot väder och smuts med ett mjukt överdrag.

NOT

Körning med en fulltankad generatorm

Bränsleläckage kan uppstå vid extrem kurvtagning.

- Kör särskilt långsamt och försiktigt i kurvor/utringar/extrema vägförhållanden.
- Fyll inte enhetens tank helt full.

Drift av generatorm

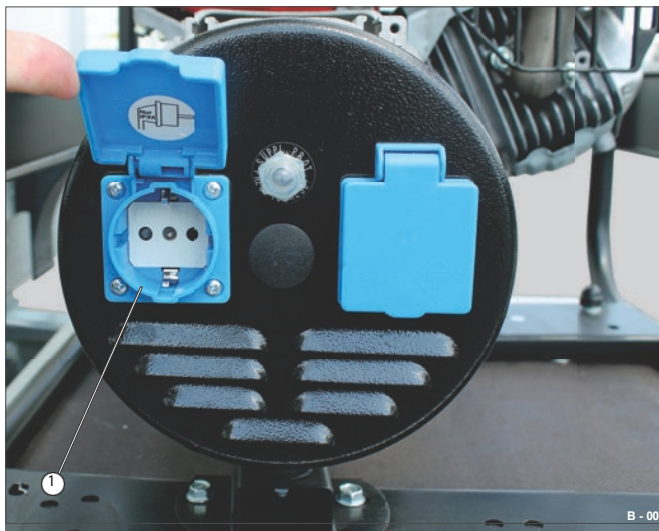


Fig. 8 Ta bort strömförsörjningen

- 1 Socklar



Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen från generatortillverkaren!



- Ange modell- och serienummer för aggregatet - se typskylten (Fig. 7/2).



Fig. 9 Upprätthållande av säkerhet

- 1 Varningsdekal / Tekniska data

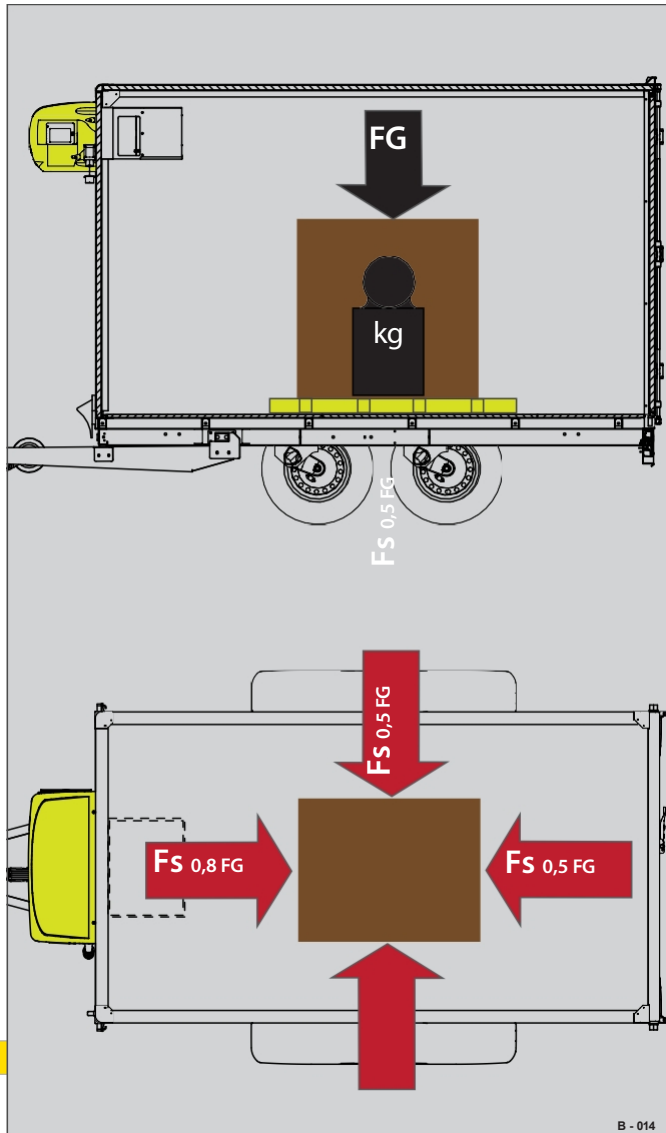


Beakta varningsanvisningarna/dekalerna från generatortillverkaren!



- Utför de föreskrivna testerna innan du använder enheten.

Grunderna i Physical



Under resan utövas krafter på lasten på grund av acceleration, inbromsning och riktningförändringar.

Dessa dynamiska drivkrafter gör att lasten glider om den inte är tillräckligt säkrad och att gods som inte står stabilt välter.

En anpassad körstil minimerar de krafter och det slitage som uppstår och ökar alltid säkerheten.



Lastens totala tyngdpunkt måste ligga ungefär i mitten av lastområdet i X- och Y-riktningen - detta säkerställer att tröghetskrafterna absorberas och fördelas jämnt av fordonet.

Tyngdpunkten bör hållas så låg som möjligt.

Exempel:

-Masskraft F_G = 1.000 daN

- Maximal acceleration framåt= 0,8 g (1 g = tyngdacceleration 9,81 m/s²)

Resultat:

$F_{G\text{framåt}} = 1.000 \text{ daN} \times 0,8 \text{ g} = 800 \text{ daN (kg)}$

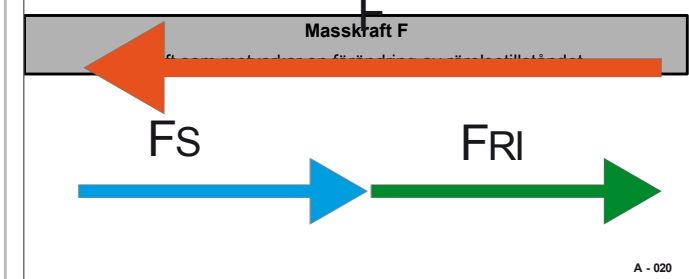
Den lastsäkringskraft F_S som faktiskt krävs reduceras med friktionskraften F_R (mellan lasten och fordonsgolvet) för tippstabila laster.

Ytterligare information om parning av friktionskoefficienter finns i VDI 2700-riktlinjen.

Alla parningar av friktionskoefficienter gäller för rena ytor.

Tab. 1 Exempel på beräkning

Tabell 2 Masskraft F

Lastsäkringskraft F_S :

Kraft som utövas av surringsutrustningen eller av fordonet måste ingå i fordonets struktur

Friktionskraft F_R : koefficient för glidfriktion x vikt

Beräkningsformel: $F_S = F - F_R$

Exempel:

- Masskraft F_G framåt: 800 daN
- Friktionskoefficient $\mu_0 = 0,3$ (screentrycksbas / pall)
- Friktionskraft $F_R = 0,3 \times 1.000 \text{ daN} = 300 \text{ daN}$

Aktuell erforderlig lastsäkringskraft $F_{S_1} = 800 \text{ daN} - 300 \text{ daN} = 500 \text{ daN (kg)}$.

Tabell 3 Erforderlig lastsäkringskraft (F_S)

XL lastsäkringscertifikat i enlighet med DIN EN 12462

Hållfastheten hos FlexBox i versionen med portaldörrar, sidodörrar och infällda surringsskenor har testats i enlighet med XL-certifikatet.

Den beskrivna fordonskarossen kan säkra de laster som anges i intyget under följande förhållanden:

- Glidfriktionskoefficient mellan golv och last> 0,3
- Formsydd lastning i / tvärs mot färdriktningen
- Lastbredd minst 2.400 mm,
- Största tillåtna avstånd från lasten till bakväggen 150 mm,
- Vid kombinerad transport, positiv låsning i och mot bakväggen.

Detaljer om lasten

- Styckegods formstabil / lutningsbeständigt
- Pallgods formstabil/lutningståligt
- Drycker i formsydd lastning, tvärgående mot färdriktningen, transport i ett lager
- Transport enligt VDI 2700-12 och VLB:s handbok

Om alla krav är uppfyllda garanteras lastsäkringen av karossens stabilitet.

Ytterligare säkringsåtgärder (t.ex. surring i botten eller direkt surring) är inte längre nödvändiga.
Ytterligare information om karossens hållfasthet och kraven på lasten finns i det fordonsrelaterade lastsäkringsintyget, som alltid måste medföras i fordonet.

Servicebroschyr för FlexBox-överbyggnad



Fig. 11 Servicehäfte för XL-kaross

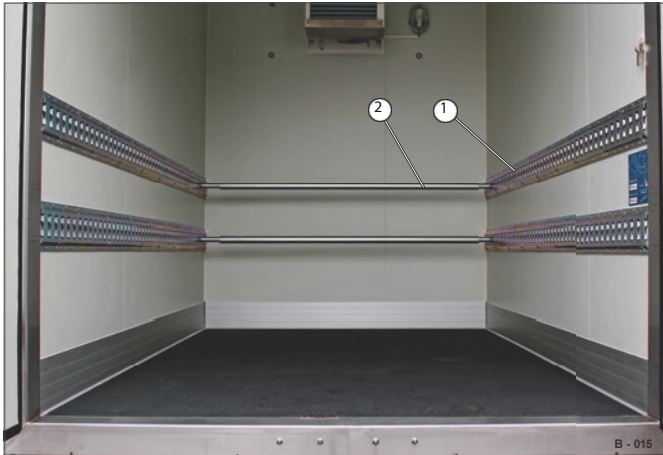


Kontrollen av överbyggnaden ska dokumenteras i servicehäftet minst en gång om året av kvalificerad fackpersonal.
Om du har en XL-certifierad kaross ska du alltid förvara servicehäftet med bevis på utförda kontroller och XL-certifikatet i bilen.
Du måste visa upp dessa dokument vid trafikkontroller.

FLEXBOX			
EN 12642-XL Kod		Competence in Trailers	
Bekräftad kroppshållfasthet / Bekräftad kroppshållfasthet			
Nyttolast	max.	P	6.575 kg
Ändvägg / framvägg	0,8 g		3.300 daN
Sidovägg / Sidovägg	0,5 g		2.650 daN
Rückwand / Bakvägg	0,5 g		1 980 daN
Tillåten / tillåten nyttolast		2.000 kg	
Fahrzeug entspricht / Fordonets karosseri i överensstämmelse med			
		EN 12642-XL Certifikat	
		620.00502	
		B - 010	

Fig. 12 Exempel: XL-kiestermärke med kraftspecifikationer / nyttolast

XL-dekalen måste vara läsligt fäst på FlexBox.

Formgjuten lastsäkring**Fig. 13** Exempel: Lastsäkring

- 1 Kombiankare surrningsskena
- 2 Teleskopisk låsbygel

Att stödja lasten mot varandra och mot kroppsdelar som gavlar och fallväggar eller mot stöttor, låsbalkar eller fasta virkesdelar kallas "positiv lastsäkring".

Tillhandahålls:

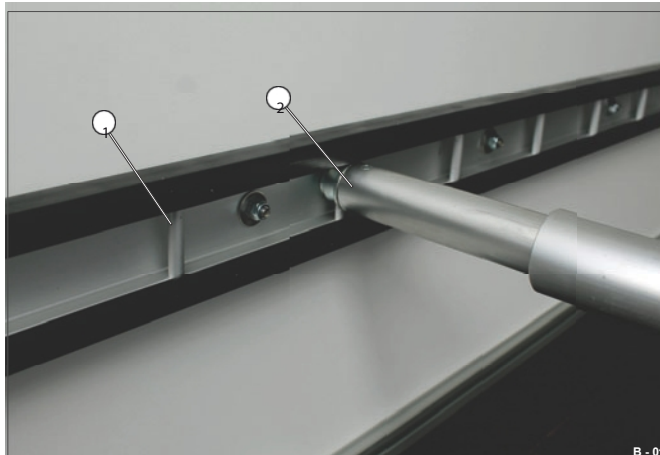
Dimensionerna på lasterna och överbyggnaderna stämmer överens med varandra.

Annars måste mellanrummen fyllas med t.ex. pallar eller dunnagesäckar.

Vid transport av många olika varor är det inte möjligt att säkra lasten på ett positivt sätt.

Dessa laster säkras via ett stort antal surrningspunkter i enlighet med DIN EN 12640.

DIN EN 12195 och VDI:s riktlinjer.

**Fig. 14** Exempel: Lastsäkring

- 1 Surrningskena för stång
- 2 Teleskopisk låsbygel

Följande säkringselement kan användas för partiell lastsäkring:

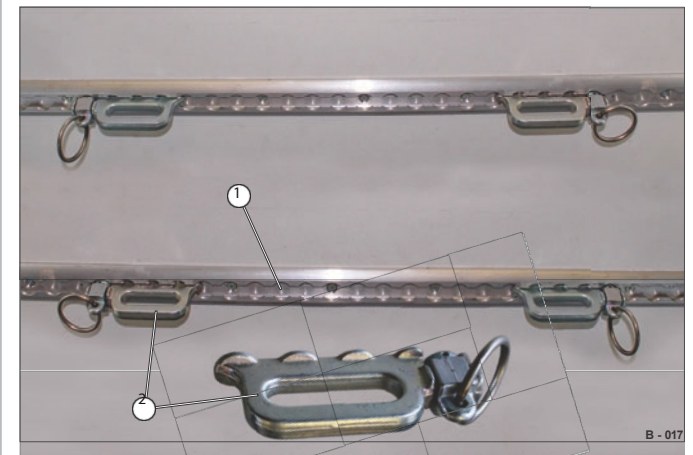
- Kombinerade ankarsurningsskenor, stångförankringsskenor
- Teleskopiska avspärrningsbalkar, teleskopiska avspärrningsstolpar

De lagstadgade kraven för formsäker lastsäkring, t.ex. VDI 2700-riktlinjen, måste följas!



Vid användning av teleskopiska låsbalkar eller låsbyglar måste följande beaktas:

- så nära som möjligt till den last som ska säkras
- Får inte lutas utan ska placeras horisontellt (flush)
- Använd endast testad lastsäkringsutrustning
- Överskrid inte den maximala förankringskraften
- Följ tillverkarens anvisningar/märk med kraftspecifikationer

**Fig. 15** Exempel: Lastsäkring

- 1 Flybolagets spår
- 2 Passning för spännbandets lindning

En kombination av positiv och icke-positiv låsning uppnås:

- Sidoväggar, framvägg
- Portaldörrar på bakre panelen

samt professionell surring av lastenheterna vid DIN-surringspunkter.

Kraftläsande lastsäkring

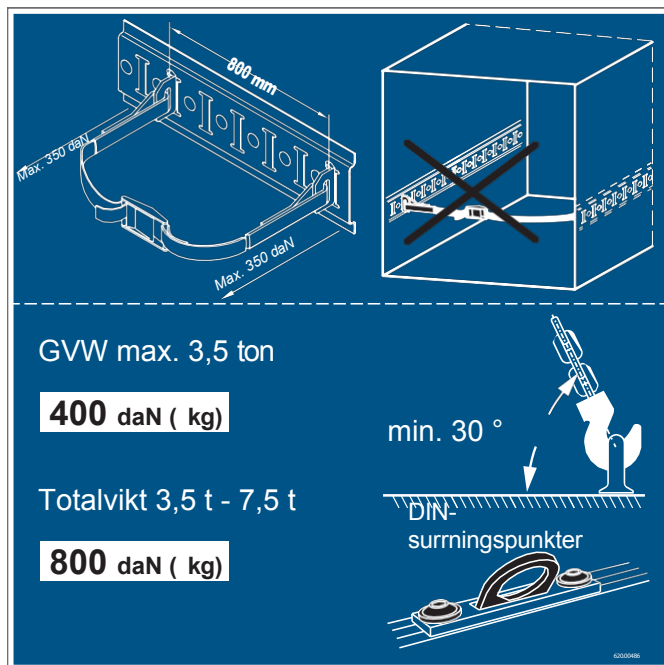


Fig. 16 Max. Surringskrafter / klistermärken

! VARNING

Otillåtna dragbelastningar / surringsvinkel

Surringsutrustning kan gå sönder/slitas av.
Lasten är inte tillräckligt säkrad - risk för olycka!

- Observera de maximala specificerade värdena för kraftspecifikationerna - se klistermärke.
- Använd endast lämplig / testad surringsutrustning.
De högsta möjliga spänningsvärdena anges på surringsutrustningen.
- Surra inte med spännanordningarna i en vinkel som är mindre än 30° .
Placera fästpunkten högst upp på lasten om möjligt.

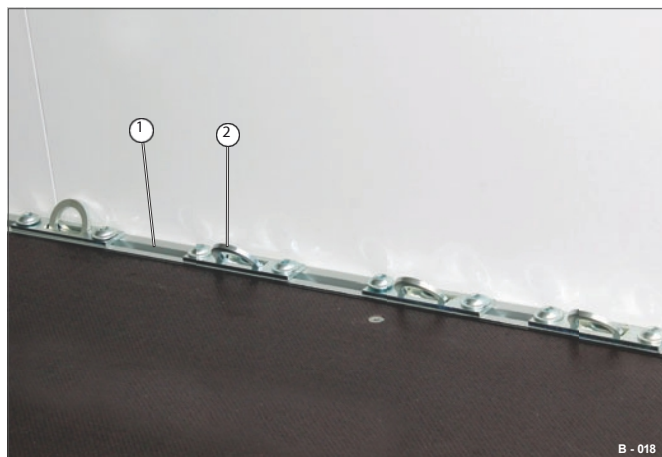


Fig. 17 Surringspunkter som tillval, kan eftermonteras

- 1 Golvskena, kontinuerlig
- 2 Surringsöglor (4x per sida)

Direkt surring och surring av lasten med surringsutrustning faller under termen "friktionslöst lastsäkring".

Direktsurring som "diagonal och diagonal surring" är en formstabil surringsmetod på grund av de betydligt högre surringskrafter som kan uppnås än med surring med spännband.

Förkunskapskrav:

Surringspunkter finns på erforderliga ställen på lasten och på fordonet.

Surring med spännband är den vanligaste typen av lastsäkring.

Den nödvändiga säkringskraften uppnås enbart genom att öka friktionskraften.



Som användare och ansvarig för lastsäkringen måste du se till att det finns tillräckligt många surringspunkter för att lasten ska kunna surras.

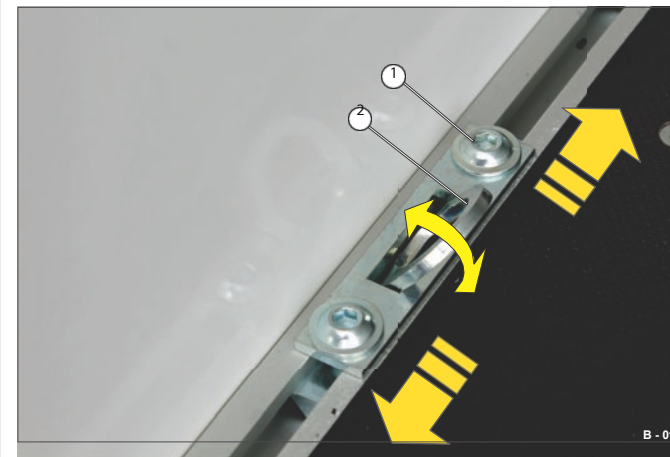


Fig. 18 Surringspunkter, detaljer

- 1 Spännskruv (insexkant SW 6mm)
- 2 Surringsöglor, svängbar

De på vagnen monterade surringsöglorna (Fig. 17/2) är lämpliga för alla vanliga och standardiserade surringsanordningar.

Surringsutrustningen kan appliceras från insidan och utsidan.

Som standard är 4 surringspunkter anordnade längs lastutrymmet till höger och vänster i en golvskena (Fig. 17/1).

Surringsöglan (Fig. 18/2) kan lätt svängas.

Ytterligare surringsöglor kan eftermonteras vid behov.

Justering av surringspunkter

- Lossa de båda klämskruvarna (Fig. 18/1).
- Skjut surringsöglan (Fig. 18/2) i golvskenan till önskat läge.
- Säkra surringsöglan - dra åt spännskruvarna.

Certifiering enligt HACCP



Fig. 19 HACCP-certifikat

För transport av lättfördärliga livsmedel testas FlexBox som en kylbox i enlighet med HACCP-riktlinjerna och certifieras med en ATP-typkontrollrapport.

Kylväskan måste beställas som ett certifierat organ. Ett efterföljande ATP-certifikat kan begäras från tillverkaren, förutsatt att organet uppfyller HACCP / ATP-kraven.

Tillåtna överbyggnader/typer:

- FlexBox Dry (torr förvaring)
- FlexBox Cool (servering av färsk mat)
- FlexBox Freeze (frys)

ATP typ platta

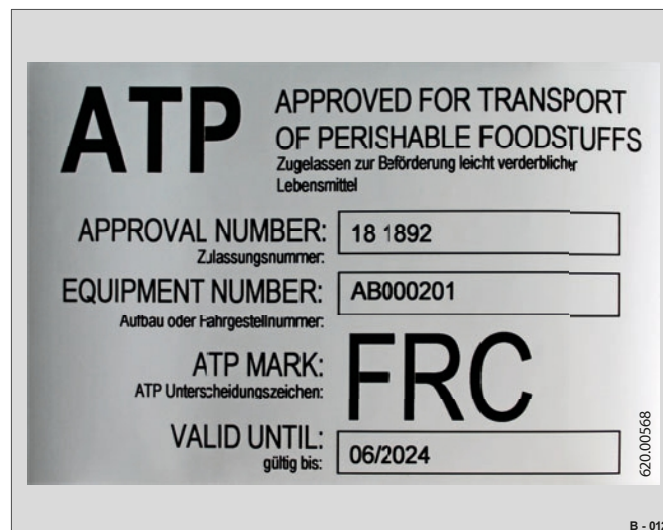


Fig. 20 ATP-typskylt

ATP-typskylten är placerad på framsidan av kroppen på höger sida i färdriktningen.

ATP-typskylten ger information om det certifierade organet:

- Auktoriseringsnummer
- FIN eller kroppsnummer
- FNA (färsvaruservice) eller FRC (djupfryst)
- Giltighetsdatum

För transportmedel som används i gränsöverskridande kommersiella transporter för transport av lättfördärliga livsmedel krävs ett giltigt ATP-certifikat. Detta är giltigt i 6 år för nya fordon: Efter att denna period har löpt ut utför TÜV, som ett auktoriserat testcenter, testerna i ett förenklat förfarande. Efter godkänt upprepningsprov utfärdar experten ett nytt ATP-provningsintyg som är giltigt i 3 år.

Klistermärke med utgångsdatum



Fig. 21 Klistermärke på kroppen

Klistermärket anger till och med när ATP-certifikatet är giltigt.

Strax innan tidsfristen löper ut måste en ny kontroll göras och ett nytt klistermärke sättas på.

Om resultatet av omtestet är negativt eller om ATP-intyget inte förlängs, måste klistermärket tas bort.

ATP-certifikat

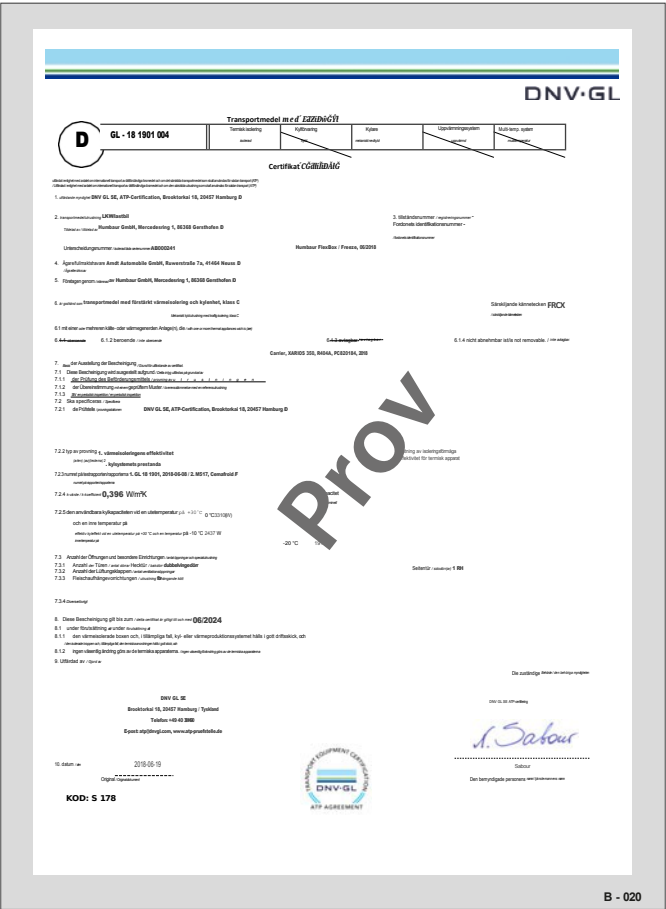


Fig. 22 Exempel: ATP-intyg per fordon

! Ett giltigt besiktningsintyg ska alltid medföras i fordonet och visas upp vid trafikkontroller.

Rengöringsinstruktioner

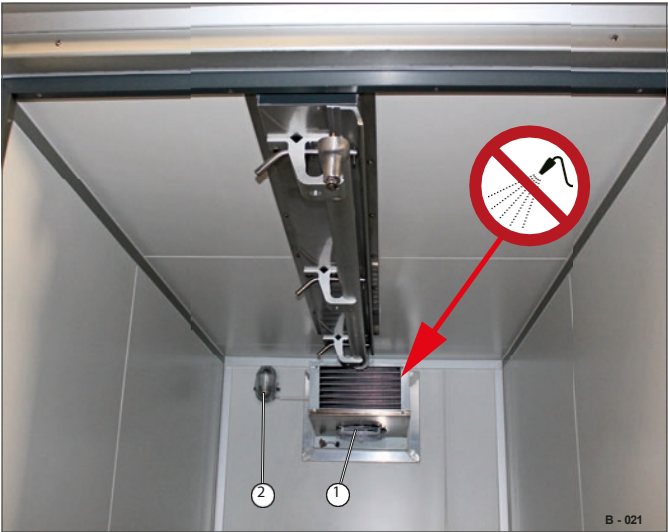


Fig. 23 Intern rengöring enligt HACCP

- 1 Kylenhet
- 2 Invändig belysning

! Vid transport av livsmedel är det viktigt att regelbundet rengöra den inre konstruktionen!
Förordningen om livsmedelshygien (LMHV) föreskriver fordonets skick samt rengöring och desinfektion!
Regelbunden rengöring måste dokumenteras av operatören.

- Utför underhållsrengöring efter varje transport av livsmedel - se "Underhållsrengöring" på sidan 91.
- Utför grundrengöring regelbundet - se "Grundrengöring" på sidan 91.
- Desinficera vid behov den inre strukturen - se "Desinfektion" på sidan 92.

Temperaturövervakning under transport



Fig. 24 Exempel: Apparat för temperaturregistrering

- 1 Logger för temperaturdata

! EU:s djupfrysförordning (EG) nr 37/2005 om övervakning av transporttemperaturer föreskriver dokumentation av temperaturer under livsmedelstransporter.
Endast färdsskrivare som är lämpliga för detta ändamål och godkända för transportmedel får användas.

- Kontrollera före transport av kylvaror om det krävs temperaturövervakning och dokumentation.
- Installera vid behov en temperaturlögnare i karossens inre. Detta gör det möjligt att bevisa att kylkedjan har upprätthållits under transporten.



4

Chassi

Automatisk jockeyhjul / handbroms

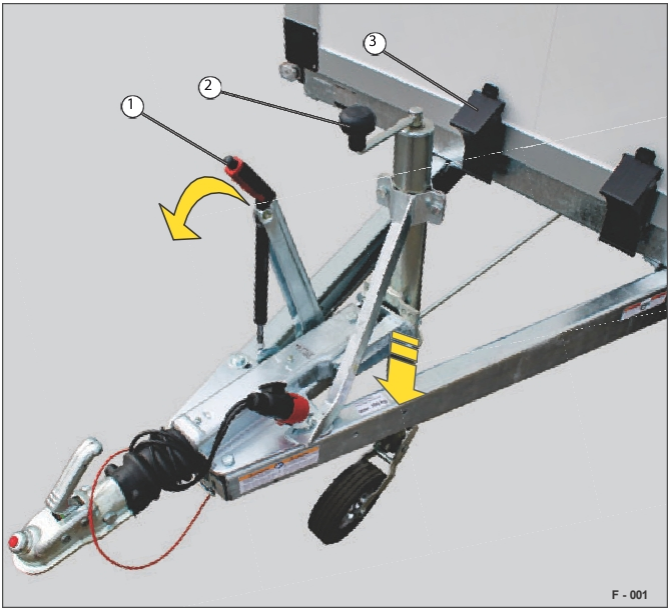


Fig. 1 Automatiskt stödhjul i stödläge

- 1 Handbroms
- 2 Automatiskt jockeyhjul
- 3 Klossar för hjul



Hur handbromsen och det automatiska jockeyhjulet ska användas framgår av bruksanvisningen "Del 1 - Allmänt".

Antispinnkoppling (ASK)

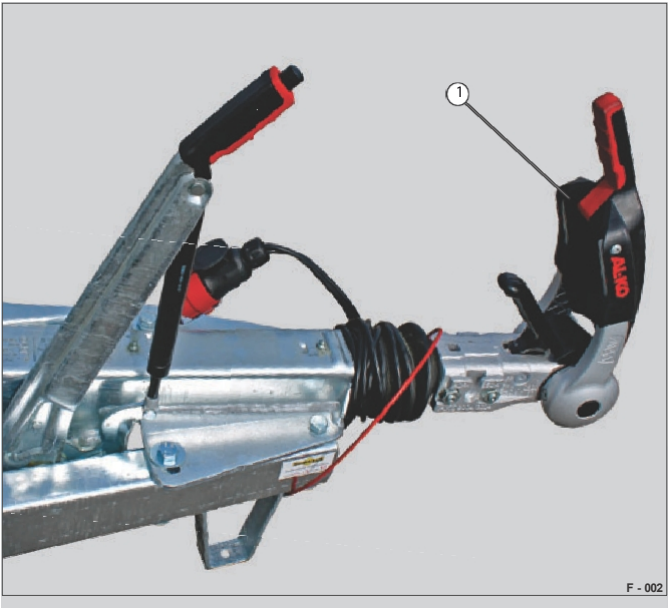


Fig. 2 ASK-koppling (tillval)

- 1 Anti-jump-koppling, t.ex. AKS 3004-3504 från ALKO

Alternativt kan en antisladdsystemkoppling installeras.



Hur ASK fungerar finns beskrivet i tillverkarens dokumentation.



Höjdjusterbar dragstång (HV)

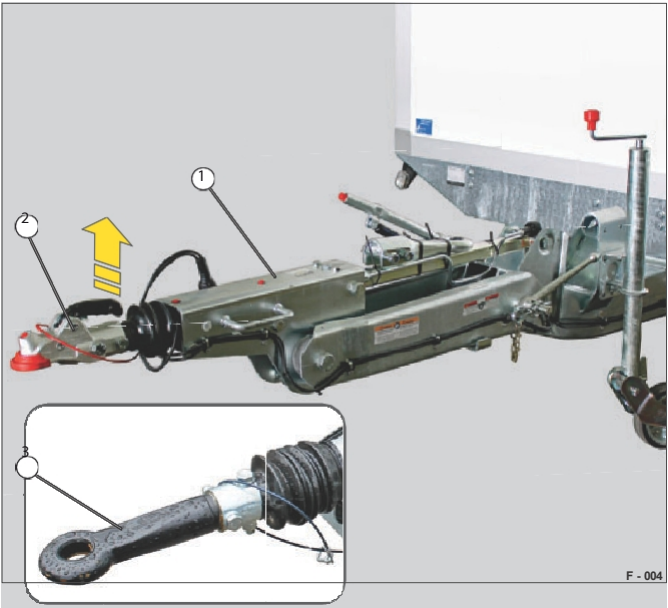


Fig. 3 HV-dragstång (tillval)

- 1 HV dragstång Fab. ALKO
- 2 Koppling med kulhuvud
- 3 Dragstångsögla (alternativ)

Alternativt kan en HV-dragstång monteras på kylboxens stomme.



Hur HV-dragstången används finns beskrivet i bruksanvisningen "Del 1 - Allmänt".

Klossar för hjul



Fig. 4 Hjuldämpare placerade undertill i parkeringsläge

- 1 Kloss för hjul
- 2 Däck



Hur hjulkilen ska användas finns beskrivet i bruksanvisningen "Del 1 - Allmänt".

Hjul / däck



Fig. 5 Hjul-/däckversioner

- 1 Fälg (stål)
- 2 Däck

Typ av däck	p max. i bar
Standarddäck	
195 / 65 R15	3,0
185 R14C	4,5
Alternativ	
195 R14C	4,5
205 / 65 R15	3,0

Tabell 1 Däcktryck / däckstorlek



Underhållet av däcken/hjulen beskrivs i bruksanvisningen "Del 1 - Allmänt".

Stötdämpare för hjul (100 km/h)



Fig. 6 Hjultötdämpare monterad

- 1 Hållare på axeln
(klämhållare pluggbar eller permanent svetsad spak)
- 2 Stötdämpare för hjul (RSD)
- 3 Vinkelfäste på ramen



Hjultötdämparna kan monteras på fabriken med 100 km/h-bekräftelse eller utan 100 km/h-bekräftelse!

Efterföljande installation kräver en demonstration - efter professionell installation av RSD - hos ett testinstitut, t.ex. TÜV, DEKRA, och en anteckning i registreringsbeviset hos registreringskontoret.



Efterföljande montering av RSD får endast ske på de fästpunkter som är avsedda för detta ändamål!
Observera monterings-/installationsritningen!

Teleskopiska vevstöd, svängbar manövrering

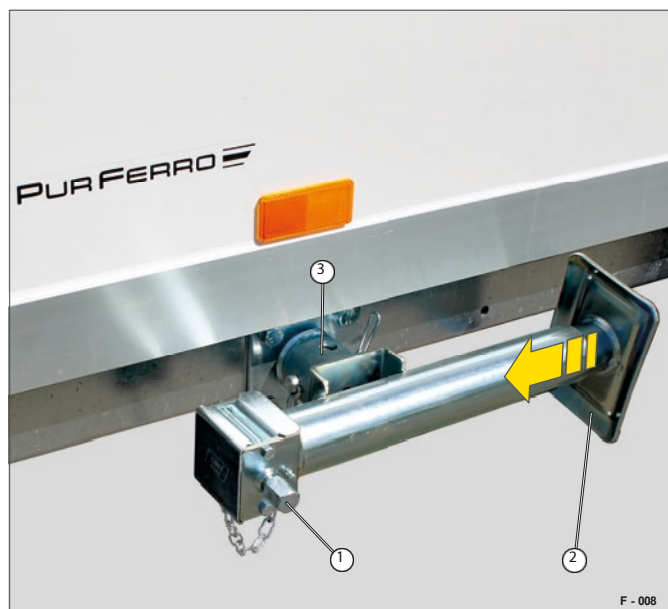


Fig. 7 Teleskopiskt vevstöd i körläge

- 1 Fäste för vev (sexxkant)
- 2 Nivelleringsfot
- 3 Konsol (rund)



Drift/underhåll av teleskopiska vevstöd finns i bruksanvisningen "Del 1 - Allmänt".

- Innan du kör iväg, kontrollera att alla stöd är i horisontellt läge, att utjämningsfoten (Fig. 7/2) är indragen och att stöden sitter i fästet. (Fig. 7/3) är säkrade.

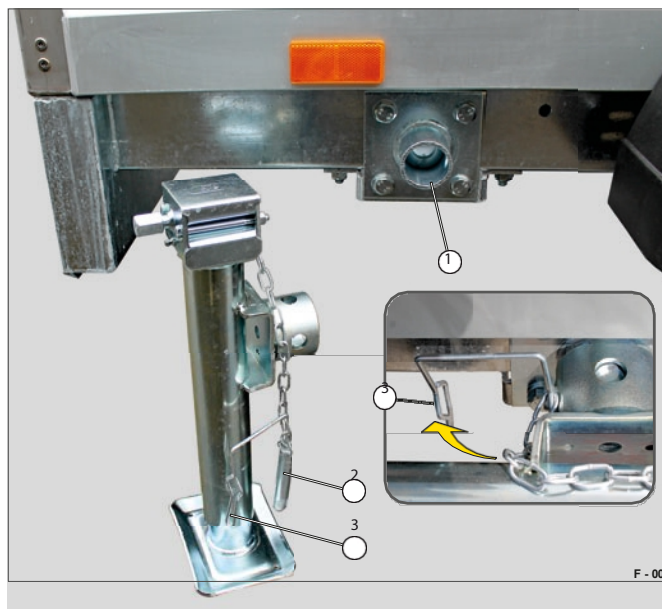


Fig. 8 Omplacering av teleskopvevstödet

- 1 Hållare med perforering
- 2 Uttagsstift
- 3 Hängare

- Lossa fästet (Fig. 8/3) från kontaktstiftet (Fig. 8/2).
- Dra ut hylsstiftet - håll stadigt i stödet medan du gör det.
- Dra ut stödet från fästet (Fig. 8/1) eller vrid stödet till horisontellt läge.
- Tryck in stickproppen genom perforeringen.
- Säkra hylsstiftet med fästet så att det inte faller ut - vrid fästet (Fig. 9/3) runt.

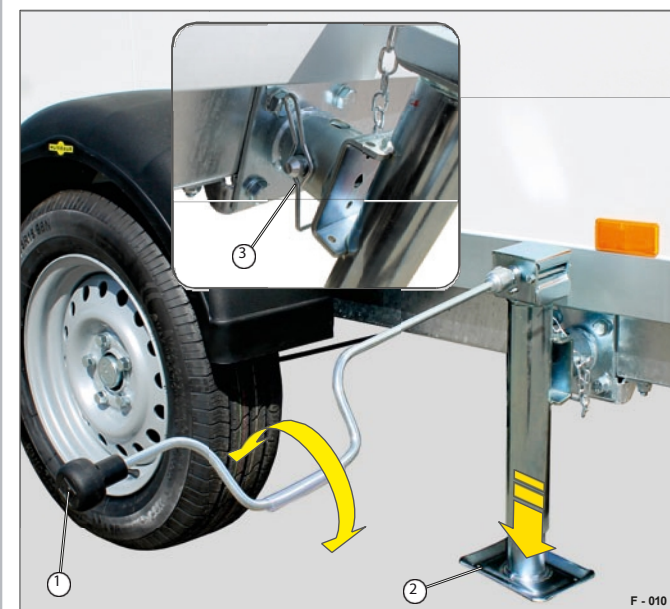


Fig. 9 Manövrering av teleskopiskt vevstöd

- 1 Vevhandtag
- 2 Nivelleringsfot
- 3 Fästet säkrat

- Ta bort vevhandtaget (Fig. 9/1) från hållaren på bakkörrens innerdörr.
- Skjut in veven på vevfästet (Fig. 7/1).
- Vrid veven så att avställningsfoten (Fig. 9/2) skjuts ut.
 - Vid lastning: lämna 4-6 cm fritt utrymme till marken
 - vid avlastning: upp till marken
- Sätt fast vevhandtaget i hållaren på portaldörren.



Fig. 10 Kylväska med stöd på 4 sidor, horisontellt balanserad

- 1 Främre stöd (höger/vänster)
- 2 Bakre stöd (höger/vänster)

NOT

Parkering av en fullastad släpvagn i en sluttning Ensidig lastning kan överbelasta stöden - deformation!

- Jämna ut det lutande läget genom att justera stöden - kontrollera med ett vattenpass om det behövs

- Parkera om möjligt inte ett fullastat kylflak i en sluttning - det måste vara möjligt att gå på det på ett säkert sätt.
- Kontrollera att vagnen inte vinglar när du går på flaket.

Kylboxens stomme är horisontellt utjämnad. Lasten överförs via axeln, stöden och stödhjulet.

Teleskopiska vevstöd, fasta

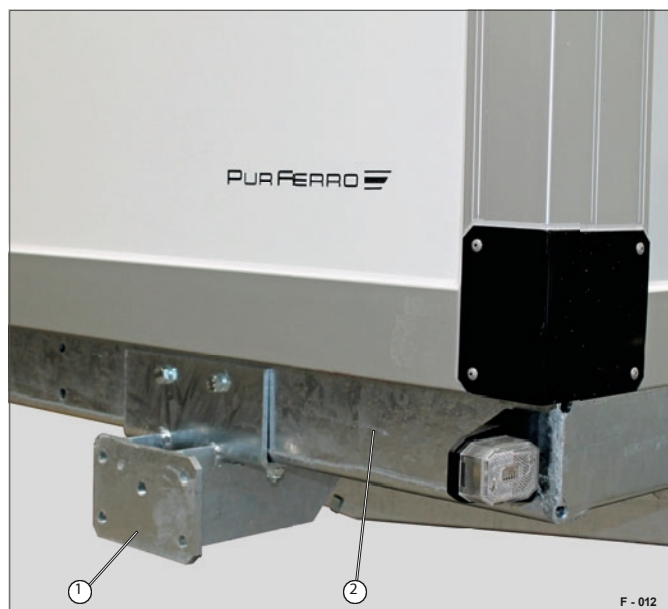


Fig. 11 Stödrör för stöd

- 1 Skruvbar platta / stödrör
- 2 Ram

De stabila teleskopiska vevstöden fästs på skruvplattan (Fig. 11/1) på det genomgående stödröret under ramen (Fig. 11/2).

Lasten på en fullastad kylbox kan bäras av de 4 stöden - däckens avlastas.



Varningar/underhåll för teleskopiska vevstöd finns i bruksanvisningen "Del 1 - Allmänt".

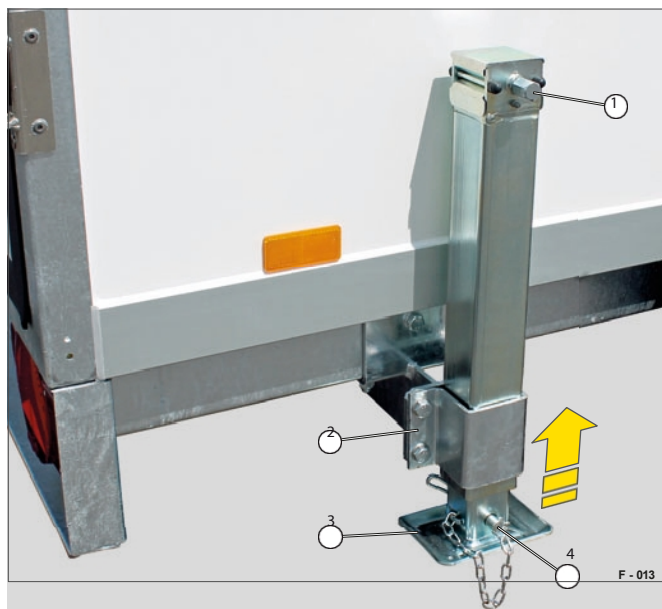


Fig. 12 Teleskopiskt vevstöd i körläge

- 1 Fäste för vev (sexkant)
- 2 Fäste
- 3 Justerbar fot, justerbar
- 4 Uttagsstift med konsol

► Kontrollera före avfärd att alla stöd har helt indragen nivåfot (Fig. 12/3) och att den är säkrad med låsstift och fäste (Fig. 7/4).

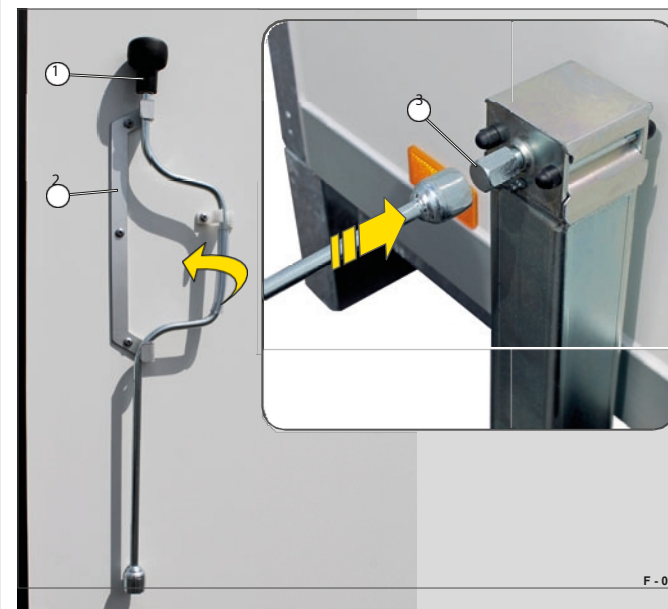


Fig. 13 Demontering av vevhandtaget

- 1 Vevhandtag
- 2 Fäste (på insidan av portaldörrarna)
- 3 6-kt tillvägagångssätt

► Ta bort vevhandtaget (Fig. 13/1) från hållaren (Fig. 13/2) på den bakre portalens innerdörr.

► Skjut in veven på vevfästet (Fig. 12/3).

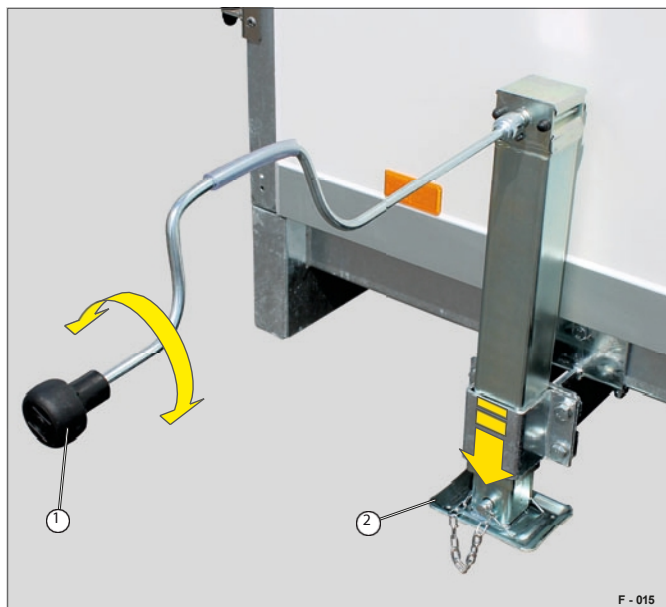


Fig. 14 Manövrering av teleskopiskt vevstöd

- 1 Vevhandtag
- 2 Justerbar fot, justerbar

- Vrid veven (Fig. 14/1) så att den justerbara foten (Fig. 14/2) skjuts ut.
 - Vid lastning: lämna 4-6 cm fritt utrymme till marken
 - vid avlastning: upp till marken

För långtidsparkering under maximal belastning:

- Veva ut de justerbara fötterna tills däcken är något avlastade - hjulen får inte lyftas. Däcken måste fortfarande ha kontakt med marken. Däcken är avlastade.

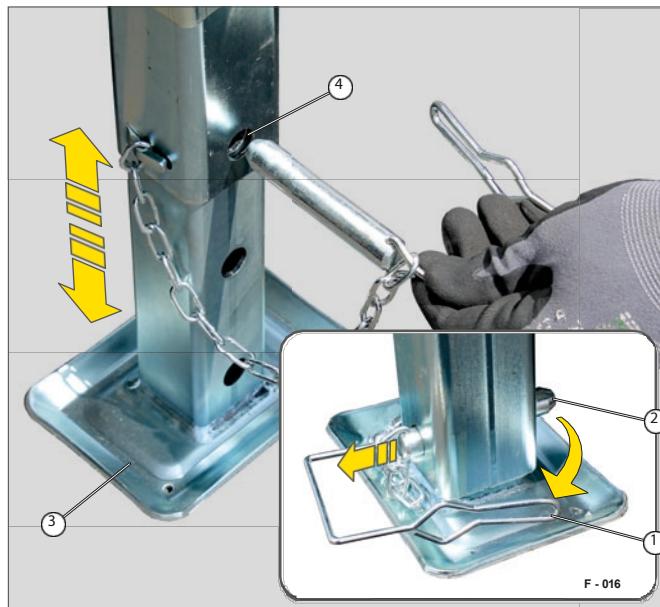


Fig. 15 Justering av nivelleringsfoten

- 1 Hängare
- 2 Uttagsstift
- 3 Nivelleringsfot
- 4 Perforering

- Lossa fästet (Fig. 15/1) från kontaktstiftet (Fig. 15/2).
- Dra ut hylsstiftet - håll samtidigt fast den justerbara foten (Fig. 15/3).
- Placera utjämningsfoten på rätt sätt (uppåt eller nedåt) så att låsstiftet passar genom hålen (Fig. 15/4).

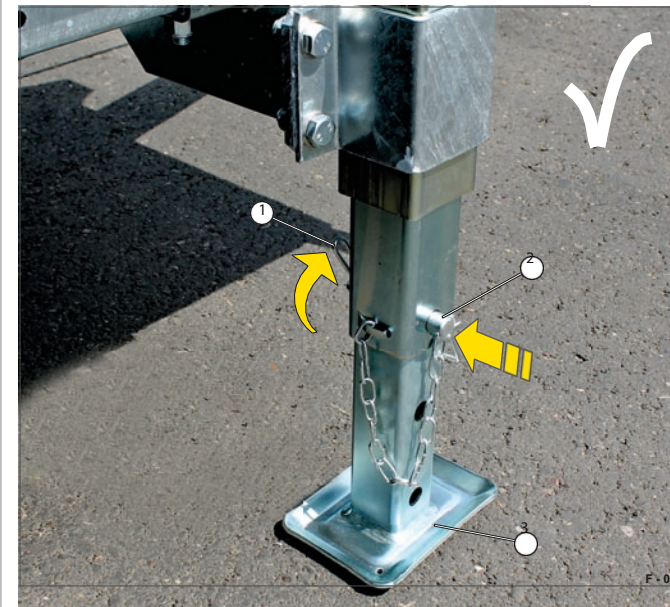


Fig. 16 Teleskopiskt vevstöd i stödläge

- 1 Hängare
- 2 Uttagsstift
- 3 Nivelleringsfot

- För in stickstiftet (Fig. 16/2) genom perforeringarna.
- Säkra hylsstiftet mot att falla ut - Vrid fästet (Fig. 16/1) runt och placera det på hylsstiftet.
- Ställ in alla stöd på samma höjd. Nivelleringsfoten (Fig. 16/3) är fastspänd.
- Vrid upp utjämningsfötterna helt innan du kör iväg.
- Sätt fast vevhandtaget i hållaren på portaldörren.



Fig. 17 Kylskåp med stöd på 4 sidor, horisontellt balanserat

- 1 Stöd hjul
- 2 Främre stöd (höger/vänster)
- 3 Bakre stöd (höger/vänster)

NOT

Parkering av en fullastad släpvagn i en sluttning Ensidig lastning kan överbelasta stöden - deformation!

- Jämn ut det lutande läget genom att justera stöden - kontrollera med ett vattenpass om det behövs

- Parkera om möjligt inte ett fullastat kylflak i en sluttning - det måste vara möjligt att gå på det på ett säkert sätt.
- Kontrollera att vagnen inte vinglar när du går på flaket.

Kylboxens stomme är horisontellt utjämnad. Lasten överförs via axeln, stöden och stöd hjulet.

Steg (valfritt)



Fig. 18 Steg svängt ut

- 1 Steg, svängbart ut
- 2 Struktur

Det valfria trappsteget (Fig. 18/1) monteras på en sidodörr eller på den bakre portalen.

Steget är ca 550 mm långt och tillverkat av räfflad aluminium (halkfri).

Se tillverkarens dokumentation för installation/underhåll av trappsteget.



Svängbar ut

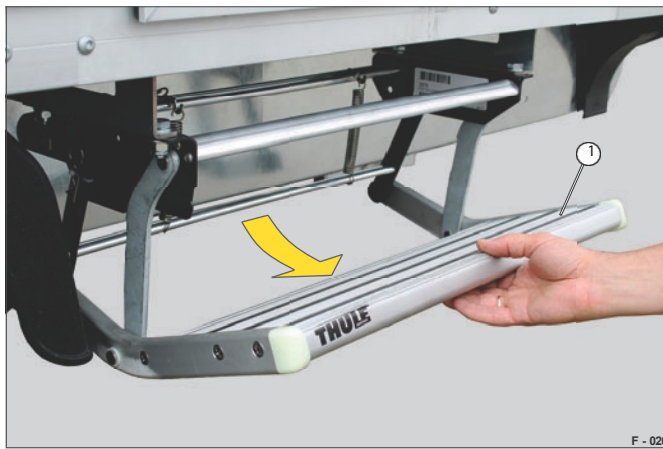


Fig. 19 Svänga ut fotsteget

- 1 Steg

- Dra ut steget (Fig. 19/1).
Steget låses på plats och kan trampas på.

Svängbar i

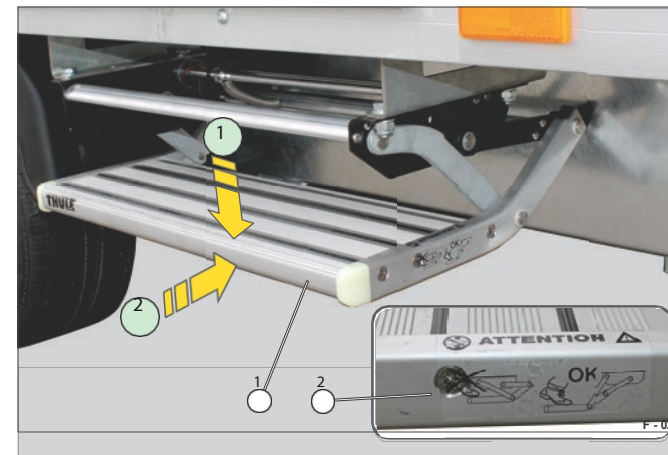


Fig. 20 Trappan i körläge

- 1 Steg, svängde in
- 2 Varningsdekal

- Tryck ner fotsteget (bild 20/1) med foten (steg 1).
Steget dras in automatiskt (steg 2).
- Beakta varningsdekalen (Fig. 20/2) på trappsteget.

Plaststeg på framsidan (tillval)



Fig. 21 Använda steget

- 1 Steg i plast (tillval # 550.00197)
- 2 Chassi, framsida



Operatören är ansvarig för säkerheten vid arbete med arbetsutrustning! Vid användning av kylboxen på arbetsplatsen måste kylenhetens arbetshöjd beaktas!

Vid höga arbetshöjder måste lämpliga hjälpmedel installeras eller göras tillgängliga.

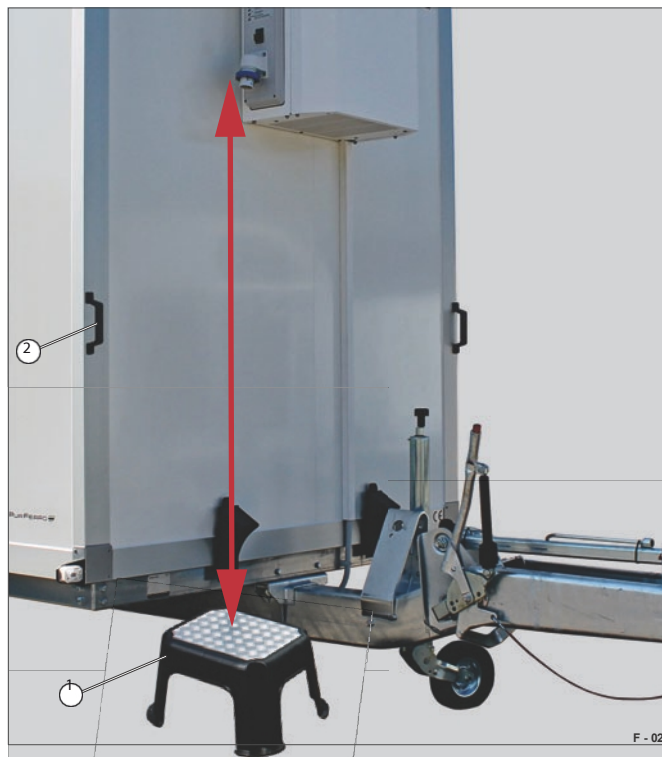


Fig. 22 Användning av pall

- 1 Pall (tillval)
- 2 Handtag

**VARNING****Använd dragstängen som klättringshjälpmiddel**

Dragstängerna är inte hals säkra, särskilt inte i våta förhållanden. Den smala ytan är otillräcklig för att ge ett stadigt fotfäste. Du kan halka - risk för fall!

- Använd fasta hjälpmedel, t.ex. pallar eller fast monterade trappsteg, för att manövrera kylenheten.

Använd klättringshjälpmiddel

- Klättra försiktigt på klättringshjälpmiddel, t.ex. plaststeget (Fig. 21/1), särskilt i vått tillstånd.



- använda.
► Håll om möjligt i handtagets sida (Fig. 22/2).



5

Struktur

Portaldörrar med spanjolettlås (Cool Trailer Basic)

Bakväggens portaldörrar är låsta upptill och nedtill med ett spanjolettlås i rostfritt stål.



VARNING

Körning med öppna bakre portaldörrar Svängande bakre portaldörrar kan träffa personer - risk för olycka!

- Kontrollera före resan att dörrarna till den bakre väggportalen är stängda och säkrade.
- Använd dörrhållarna endast när flaket/fordonet står stilla.



FÖRSIKTIGHET



Manövrering av spanjolettlåset

Du kan klämma fingrarna/händerna när du öppnar/stänger fästanordningen.



- använda.
- Lås upp/låsa låset försiktigt - det snäpper upp när det är olåst och låser sig när det är stängt.

FÖRSIKTIGHET



Dörrbagen svänger upp på grund av vindby! Dörrbagen kan svänga upp på grund av vindbyar - risk för stötar!

- Håll fast dörrbladet ordentligt när du låser upp det och säkra det omedelbart med dörrhållaren när det blåser.
- Låst dörrarna till den bakre väggportalen stängda vid kraftiga vindar.



- 4 Gangjärn (rostritt stål)
- 5 Dörrhållare (hylsa)
- 6 Dörrtätning (runt om)
- 7 Nedre låskrok



Sidodörren (tillval) med spanjolettlås manövreras/säkras på samma sätt som bakstyckets portaldörr!



NOT

Osäkrat dörrblad öppnas!

Överbyggnaden kan skadas om spanjolettlåset är öppet.

- Stäng spanjolettlåset efter upplåsning.

Portaldörrar med dubbla blad (Cool Trailer Basic)



Fig. 3 Bakre portaldörr med dubbla dörrblad (stängd i köräge)

- 1 Espagnolettås
- 2 Koppling för växellåda
- 3 Låsbar krok på ovensidan
- 4 Gångjärn (rostfritt stål)
- 5 Dörrtätning (runt om)
- 6 Dörrhållare (hylsa)
- 7 Nedre låskrok

Det högra dörrbladet är som standard försett med ett utvändigt spanjolettås.

Det vänstra dörrbladet är låst tillsammans med det högra dörrbladet.



Fig. 4 Portallucka på bakre panelen (1 panel öppen)

- 1 Gångjärnsförsedd dörr vänster, stängd
- 2 Gångjärnsförsedd dörr höger, öppen



Fig. 5 Portallucka på baksidan (helt öppen)

- 1 Dörrar med gångjärn, säkrade
- 2 Dörrhållare

Manövrering av spanjolettlåset

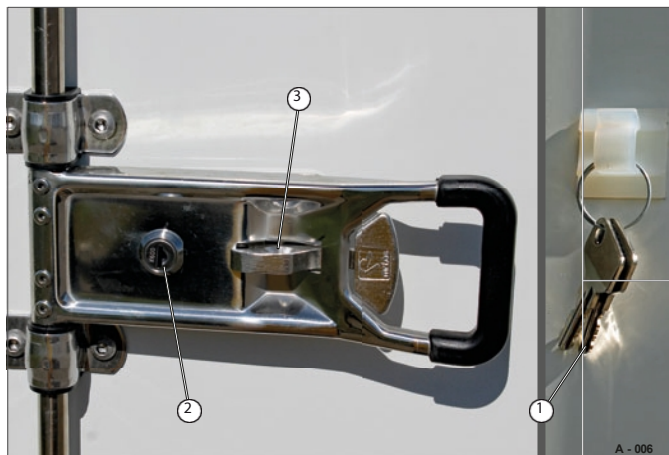


Fig. 6 Espagnolettlås (låst)

- 1 Nyckel (2-faldig)
- 2 Låscylinder
- 3 Perforering i snap-on säkring

Spanjolettlåset är låsbart.

De medföljande knapparna (Fig. 6/1) är placerade på baksidan av huset.

Alternativt kan spanjolettlåset låsas med ett hänglås i perforeringen (Fig. 6/3) för att förhindra obehörig öppning.

- Lås upp låscylindern (Fig. 6/2) med hjälp av nyckeln.
- Ta bort hänglåset, om det finns.

Lås upp / öppna låset

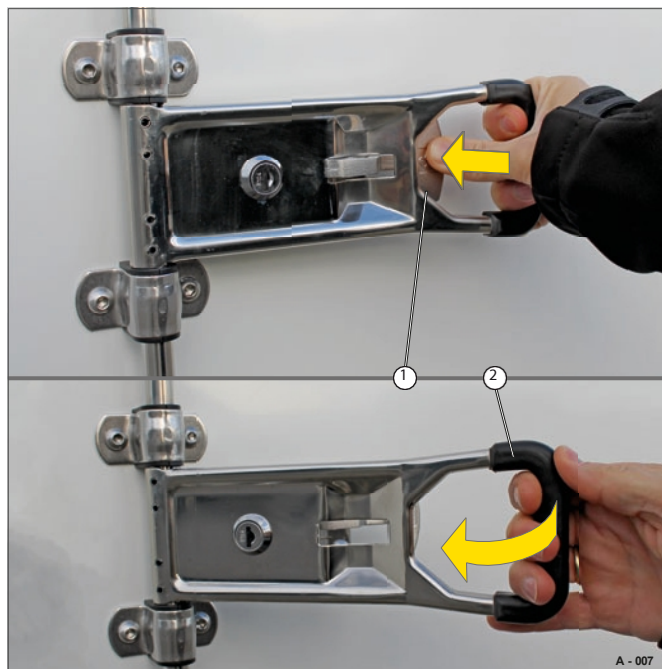


Fig. 7 Lås upp spanjolettlåset

- 1 Snap-on säkring
- 2 Handtag

- Tryck in slutarens snäpplås (Fig. 7/1).
- Vrid samtidigt handtaget (Fig. 7/2) utåt.

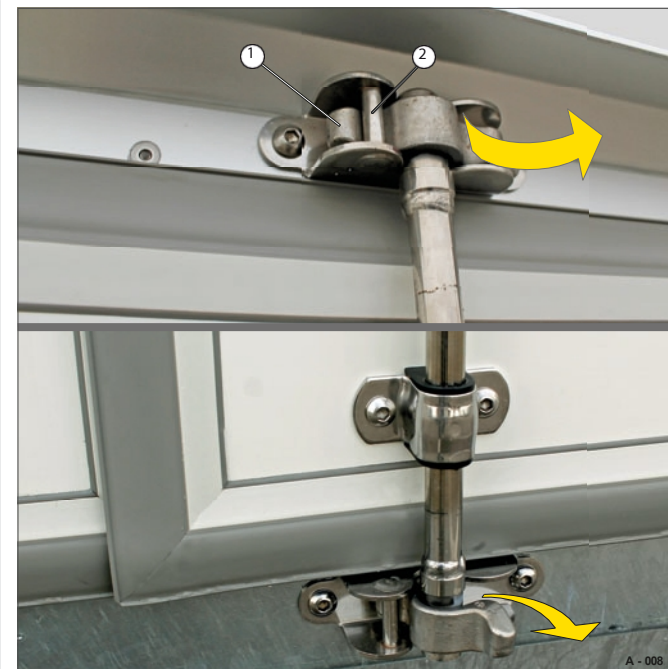


Fig. 8 Låsningspunkter

- 1 Låsbar krok
- 2 Låsbult

Låskrokarna (Fig. 6/1) utgår upptill och nedtill från låsbultarna (Fig. 6/2).

- Öppna dörren en aning.

Stäng slutaren



Fig. 9 Stängning av spanjolettlåset

- 1 Dörrblad
- 2 Espagnolette lås, låst

- Tryck spanjolettlåset (Fig. 9/2) i stängt läge med flat hand.
- Sväng dörrbladet (Fig. 9/1) helt öppet.

Säkert dörrblad

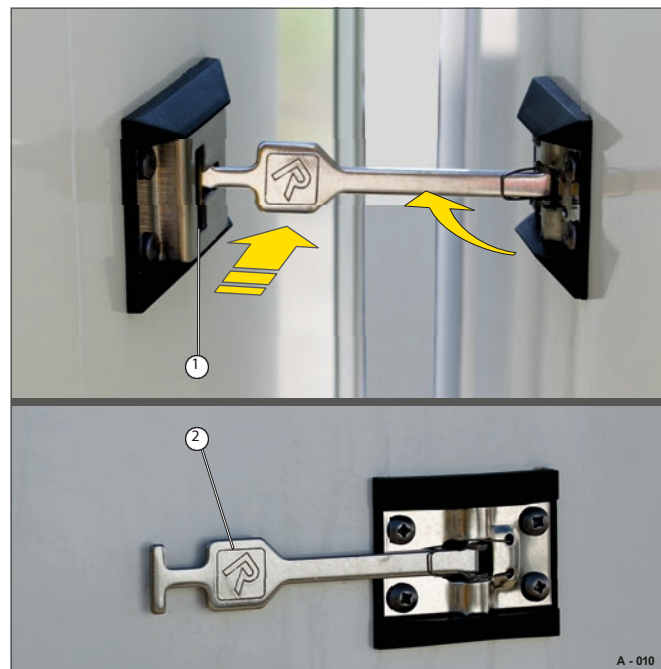


Fig. 10 Fäst med dörrhållare

- 1 Låsande bussning
- 2 Låsspak

- Håll fast dörrbladet och för långsamt in låsspaken (Fig. 10/2) i låshylsan (Fig. 10/1) så långt det går. Dörrhållaren är fastkrokad. Dörrbladet är säkrat mot att smälla igen.

Låsa upp dörrbladet

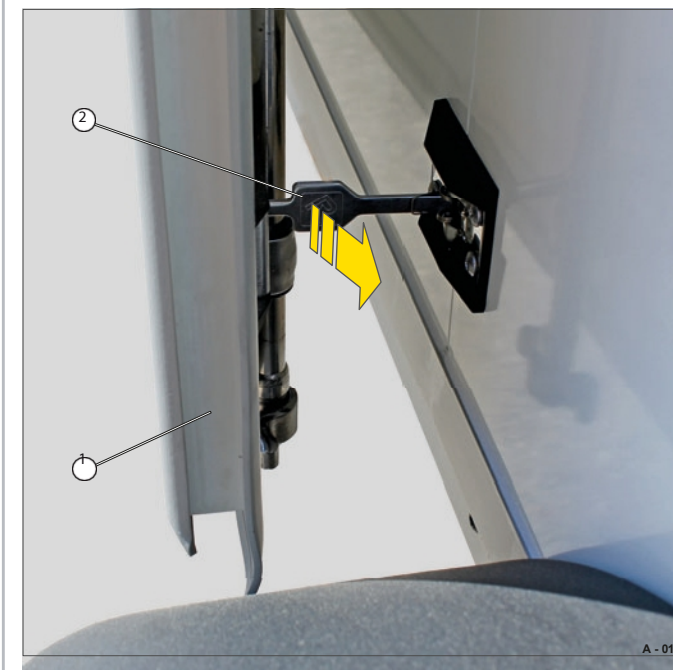


Fig. 11 Dörrblad öppet och säkrat

- 1 Dörrblad
- 2 Låsspak

- Tryck låsspaken (Fig. 11/2) utåt.
- För ut låsspaken ur låshållaren.
- Släpp låsspaken. Dörrbladet (Fig. 11/1) är olåst och kan stängas.

Stäng dörrbladet



Fig. 12 Stängning av dörrbladet

- 1 Dörrblad vänster
- 2 Dörrblad höger

- Sväng det olåsta vänstra dörrbladet helt stängt.
- Lås upp och vrid det högra dörrbladet - fram till strax före stoppet.
- Lås upp spanjolettlåset - se fig. 7 på sidan 52.

Låsning av bakre panelens portaldörrar

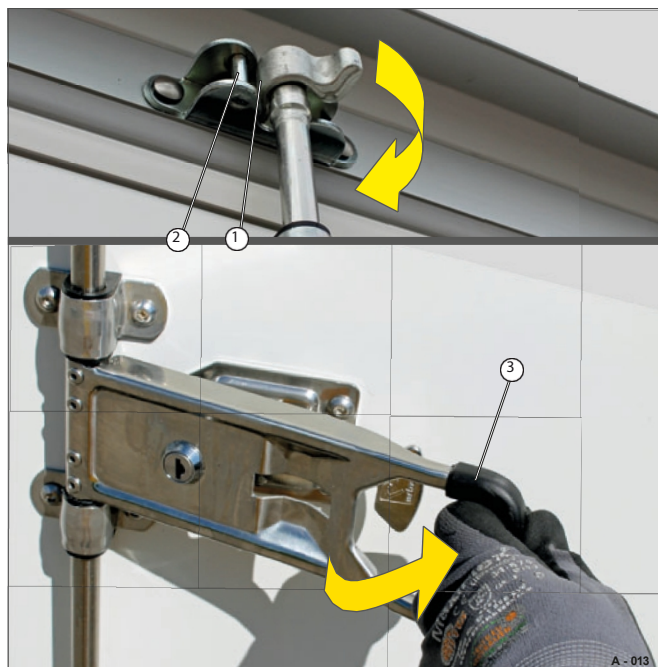


Fig. 13 Låsning av dörrbladet

- 1 Låsbar krok
- 2 Låsbult
- 3 Handtag

- Sätt in låskrokarna (bild 13/1) i låsbultarna (bild 13/2).
- Tryck ihop handtaget (Fig. 13/3) så att låskrokarna griper in i låsbultarna.
- Kontrollera att låskrokarna upptill och nedtill är ordentligt indragna. Låset säkras med snäplåset (Fig. 14/1).



Fig. 14 Portaldörrar stängda på baksidan

- 1 Snäplås med hänglås
- 2 Låsningspunkt i nederkant
- 3 Övre låsningspunkt

- Lås låset med nyckeln i låscylindern.
- Lås vid behov även dörren med ett gardinlås.
- Innan du kör iväg, kontrollera att de övre och nedre låspunkterna är låsta. De dubbelbladiga portaldörrarna är låsta för att förhindra obehörig öppning.

Dörrar till kylrum



Fig. 15 Dubbelbladiga kylrumsdörrar (stängda)

- 1 Vridspakslås, låst
- 2 Dörrhållare (hylsa)
- 3 Gångjärn (rostfritt stål)
- 4 Dörrtätning (runt om)

Den högra gångjärnsdörren (Fig. 16/1) som är huvuddörrblad är låst från utsidan med ett vridregellås.

Den vänstra gångjärnsdörren (Fig. 16/2), som är ett sekundärt dörrblad, låses från insidan med en låsmekanism.



Fig. 16 Dörrar till kylrum (olåsta)

- 1 Gångjärnsförsedd dörr till höger med vridspakslås
- 2 Gångjärnsdörr vänster med lås upptill+ nertill



Fig. 17 Låsbart lås för roterande spak

- 1 Nyckel (3-faldig)
- 2 Cylinderlås



Fig. 18 Dörrar till kylrum (öppna)

- 1 Dörrar med gångjärn, säkrade
- 2 Dörrhållare

Manövrering av vridspakslåset

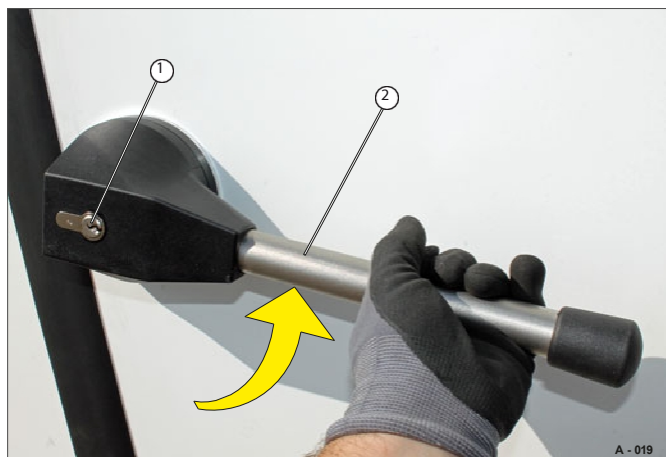


Fig. 19 Lås upp låset till vridspaken

- 1 Cylinderlås
- 2 Roterande spak

Öppet dörrblad (höger)



Fig. 20 Öppna dörrbladet till höger

- 1 Dörrblad
- 2 Spak för nödutlösning (insida)

- Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme bakom fordonet för att öppna dörrbladet (Fig. 20/1).
- Dra hårt i vridspaken (Fig. 19/2) - dörrbladet kommer ut ur tätningen.
- Sväng upp dörrbladet helt och hållet och säkra det med dörrhållaren.

Nödutlösning från insidan

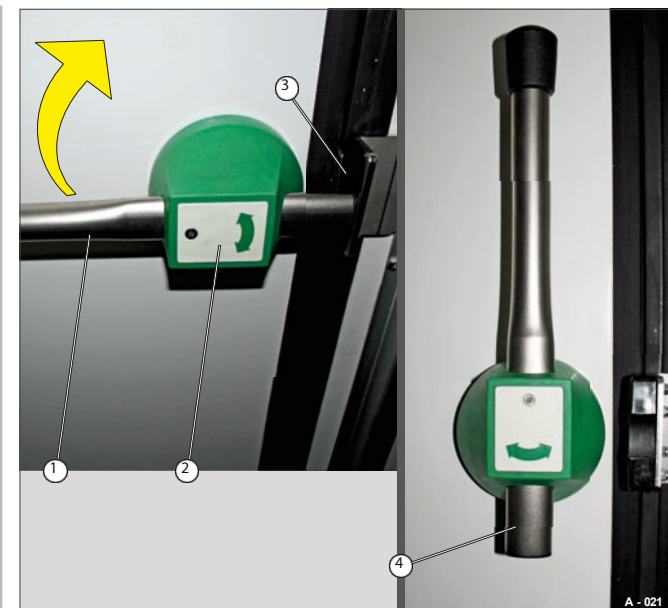


Fig. 21 Lås upp spaken från insidan

- 1 Spak
- 2 Belyst skylt (fluorescerande)
- 3 Ställ för gryta
- 4 Tillvägagångssätt för hävstångseffekt

Om du är inlåst i lådan har du möjlighet att nödlåsa upp den från insidan.

Spaken är utrustad med en fluorescerande ljusplatta (Fig. 21/2), som känns igen i mörkret.

- Sväng spaken (Fig. 21/1) till vertikalt läge. Påkörningsskyddet (Fig. 21/3) frigörs med spakfästet (Fig. 21/4). Det högra dörrbladet är olåst och kan öppnas från insidan.



De olåsta dörrbladen måste säkras mot stängning med dörrhållarna - se "Säkra dörrbladet" på sidan 53.

- Lås upp cylinderlåset (Fig. 19/1) med en nyckel.
- Sväng vridspaken (Fig. 19/2) till horisontellt läge. Det högra dörrbladet är olåst.

Dörrbladslås (vänster dörrblad)

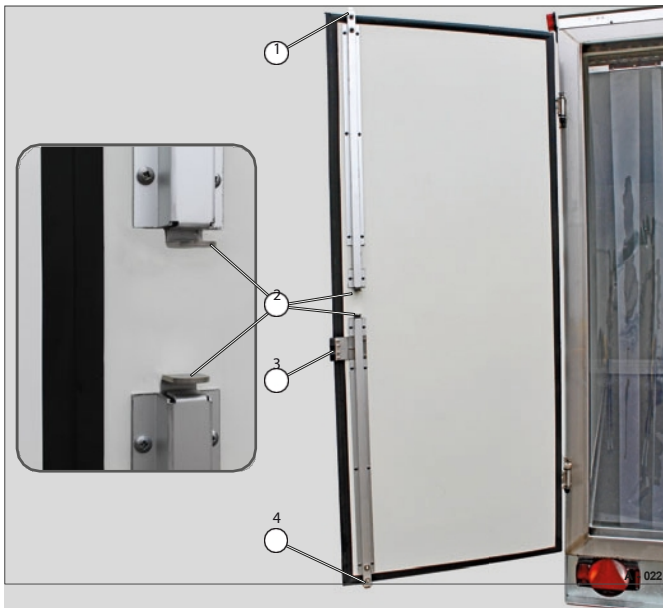


Fig. 22 Låsning av dörrblad från insidan

- 1 Toppfälla
- 2 Koppling
- 3 Grytställ som handtag
- 4 Bottenfälla

Dörrbladslåset kan manövreras med en hand med hjälp av länkaget (Fig. 22/2).

Det vänstra dörrbladet är säkrat från insidan uppåt och nedåt med spärrhakar (Fig. 22/1; Fig. 22/4).

Låsa upp dörrbladet



Fig. 23 Lås upp dörrbladets lås

- 1 Koppling
- 2 Fälla
- 3 Fällficka

► Tryck ihop den övre och den nedre stängen (bild 23/1).
Spärrarna (Fig. 23/2) upptill och nedtill sticker ut ur spärrfickorna (Fig. 23/3).

► Sväng samtidigt upp dörrbladet.

Öppna / säkra dörrbladet

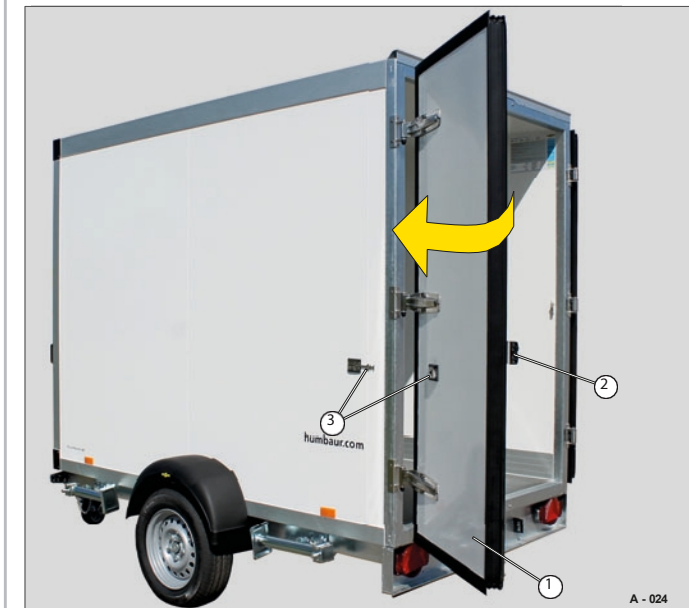


Fig. 24 Öppna dörrbladet

- 1 Dörrblad
- 2 Handtag
- 3 Dörrhållare

► Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme bakom fordonet för att öppna dörrbladet (Fig. 24/1).

► Öppna dörrbladet helt och hållet.

► Fäst dörrbladet med dörrhållaren (Fig. 24/3) - se "Säkring av dörrbladet" på sidan 53.

Stäng vänster gångjärnsförsedd dörr

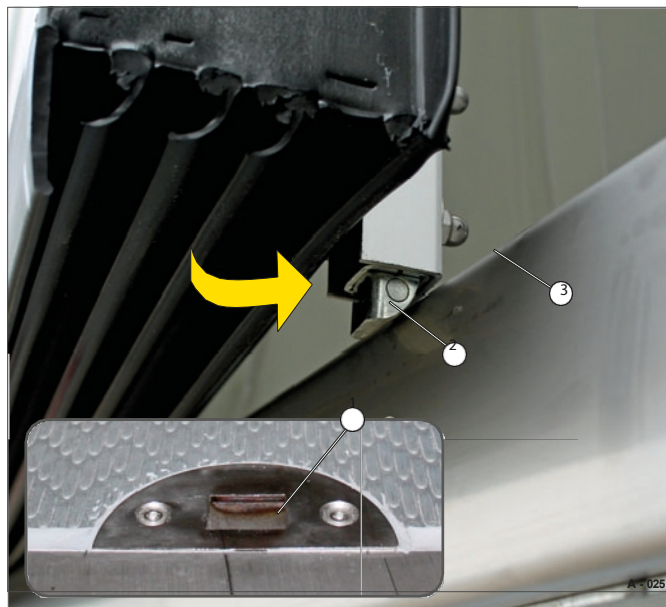


Fig. 25 Stängning av dörrbladet (vänster)

- 1 Fällficka
- 2 Fälla
- 3 Portalram

- Lås upp det vänstra dörrbladet - se se "Låsa upp dörrbladet" på sidan 53.
- Kontrollera att det inte finns några orenheter i den nedre fällficka (Fig. 25/1).
- Sväng dörrbladet i stängt läge - tryck till ordentligt. Den övre/nedre spärren (Fig. 25/2) dras automatiskt in och snäpper igen i spärrfickorna.

Alternativ:

- Tryck ihop den övre och den nedre stängen och stäng dörrbladet samtidigt - se sidan 57 (Fig. 23).



Fig. 26 Dörrbladets låsmekanism låst

- 1 Bottenspärr, låst
- 2 Toppspärr, låst
- 3 Sång, återkallad

- Kontrollera att den nedre spärren (Fig. 26/1) och den övre spärren (Fig. 26/2) är indragna i spärrfickorna.
- Dra i dörrbladet för säkerhets skull. Kopplingsanordningen (Fig. 26/3) är indragen upptill och nedtill och vänster dörrblad är låst.

Stäng dörren till höger flygel

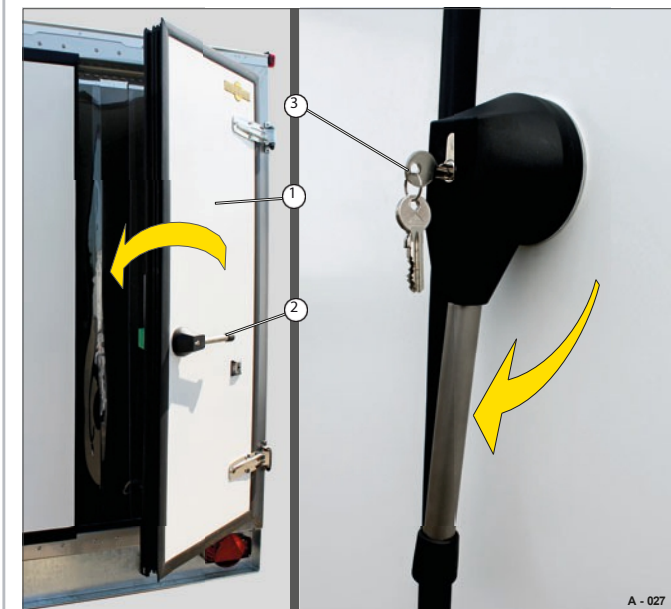
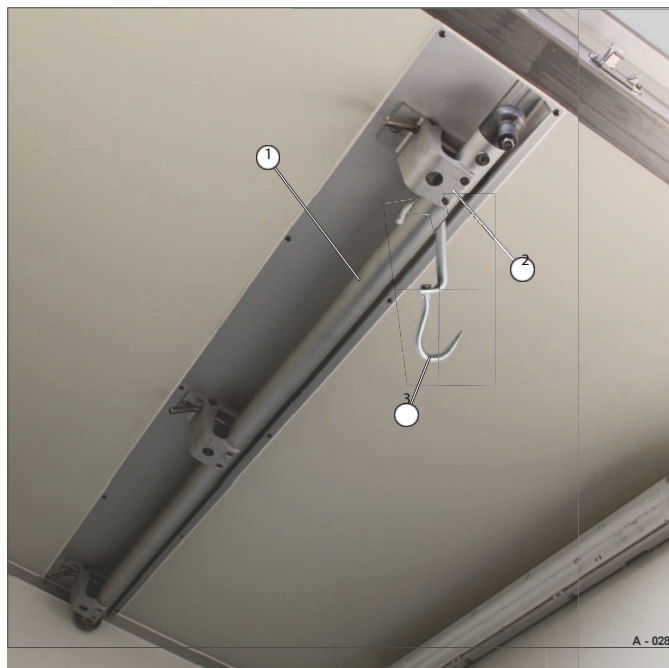


Fig. 27 Stängning av dörrbladet (höger)

- 1 Dörrblad
- 2 Roterande spak
- 3 nyckel

- Lås upp det högra dörrbladet - se se "Låsa upp dörrbladet" på sidan 53.
- Kontrollera att det inte finns några personer/djur i kroppen.
- Sväng dörrbladet (Fig. 27/1) i stängt läge - vridspaken (Fig. 27/2) är i horisontellt läge.
- Skjut dörrbladet i stängt läge och vrid samtidigt vridspaken nedåt till vertikalt läge.
- Lås vridspakslåset med nyckeln (Fig. 27/3). Kylrumsdörrarna är stängda (körläge) - se "Dubbelvingade kylrumsdörrar (stängda)" på sidan 55.

Rörformigt takmembran (tillval)



Köttprodukter kan transporteras hängande med hjälp av takrörstransportörer i enkel eller dubbel utförande.

Rördragningen (Fig. 28/1) är försedd med en adapterändstycke för anslutning till den stationära rördragningen.

Säkringsbultarna (Fig. 28/2) förhindrar att lasten glider under färden.

Köttkrokarna (Fig. 28/3) kan hängas på rörskenan.

NOT

Överbelastning av taket

Taket kan gå sönder/deformeras!

- Kontrollera att takets/rördragningens maximala bärformåga inte överskrids - kontrollera den vikt som ska hängas upp.
- Installera inte ett rörformat takmembran själv.

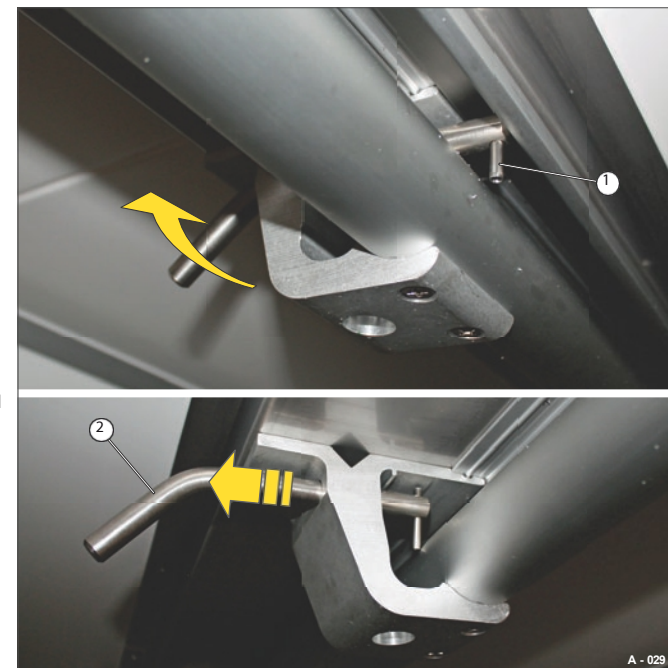


Max. bärformåga för det rörformade takmembranet är **500 kg!**

Taket har en förstärkt konstruktion.

Det är inte tillåtet att montera rörskenan på ett standardtak.

Den efterföljande installationen av rörledningen får endast utföras av specialiserad personal!



Upplåsning

- Vrid låsbulten (Fig. 29/2) - stiftet (Fig. 29/1) är horisontellt.
- Dra ut låsbulten.
- För köttkroken längs rörskenan.

Spara

- Vrid låsbulten till horisontellt läge och tryck in den.
- Lossa låsbulten.
Pennan är vertikal.
Köttkroken är säkrad mot rörelse.

Manövrering av låsbygel



Fig. 30 Exempel: Låsstång

- 1 Ändstycke, teleskopiskt
- 2 Tillverkare (certifiering)

Låsbygelns är teleskopisk och har en fjäder inuti. Låsbygelns längd måste motsvara karossens invändiga bredd.



Endast godkänd/certifierad lastsäkringsutrustning får användas!
Kraftangivelserna (bild 31/3) på låsbygelns måste följas/överhållas!

NOT**Lösa låsstänger under resan!**

Låsbyglarna slungas fram och tillbaka och kan skada kroppens innervägg.

- Innan du kör iväg, kontrollera att låsstängerna är ordentligt isatta och säkrade i surringsskenorna.
- Ta bort låsbyglarna när de inte används och förvara dem på ett säkert sätt för att förhindra skador.

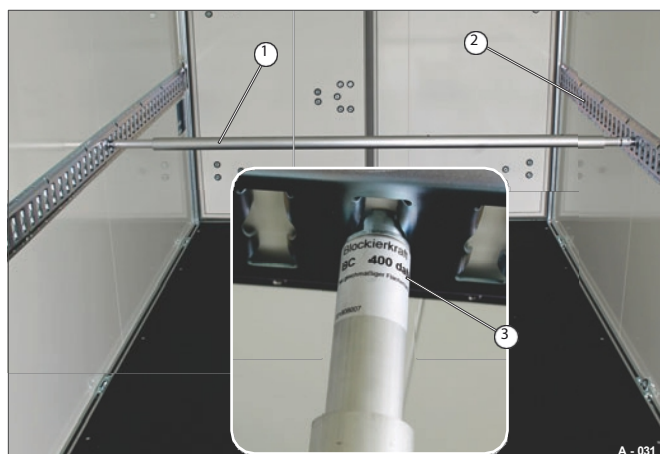


Fig. 31 Lastsäkring med låsbyglar

- 1 Låsbygel
- 2 Surringsskena för kombiankare (sidled)
- 3 Kraftspecifikation (blockeringskraft 400 daN)

**FÖRSIKTIGHET****Sätt i låsstängen!**

Du kan klämma dina händer/fingrar mellan stativets ändstycke och surringsskenan.

- Ta tag i mitten av låsbygelns.
- Håll händer/fingrar borta från området kring surringsskenan när du placerar låsstängen.

**FÖRSIKTIGHET****Ta bort låsbygelns!**

Du och andra personer kan träffas av fjäderkraften när du tar bort låsbygelns.

- Ta försiktigt bort låsbygelns - håll i den ordentligt.
- För låsbygelns diagonalt uppåt.

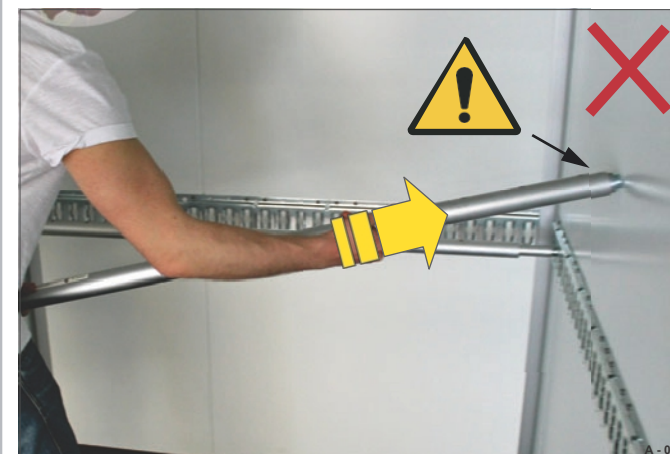


Fig. 32 Risk för skador på innerväggen

NOT**Skador på innerväggen!**

Vid manövrering av låsbygelns kan innerväggen skadas av fjäderkraften.

- Använd låsbygelns försiktigt - håll den stadigt och för in låsbygelns ordentligt / från.



- använda.

Ta bort låsbygel



Fig. 33 Lås upp låsbygel

- 1 Låsbygel
- 2 Ändtapp
- 3 Surmingsskena (perforering)

- Tryck ihop låsstängen (Fig. 33/1) så att ändstiftet (Fig. 33/2) kommer ut ur surmingsskenan (Fig. 33/3).
- Håll låsbygel stadigt i detta läge samtidigt som du pressar ihop den.

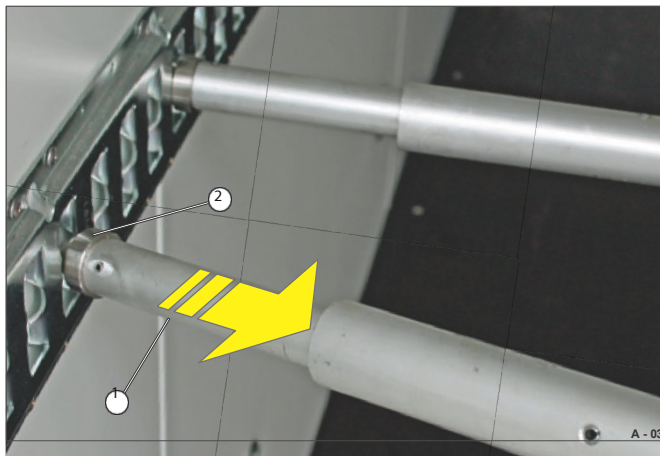


Fig. 34 Ta bort låsbygel

- 1 Teleskopiskt ändstycke
- 2 Ändtapp

- För försiktigt ändstiftet (Fig. 34/2) på teleskopändstycket (Fig. 34/1) ut ur surmingsskenan - släpp långsamt låsstängen.
- Sväng låsbygel något uppåt eller åt sidan så att den inte skadar karossens innervägg.
- Placera låsbygel horisontellt för att skydda den mot skador - inte i riskområdet (arbetsområdet).

Sätt i låsbygel

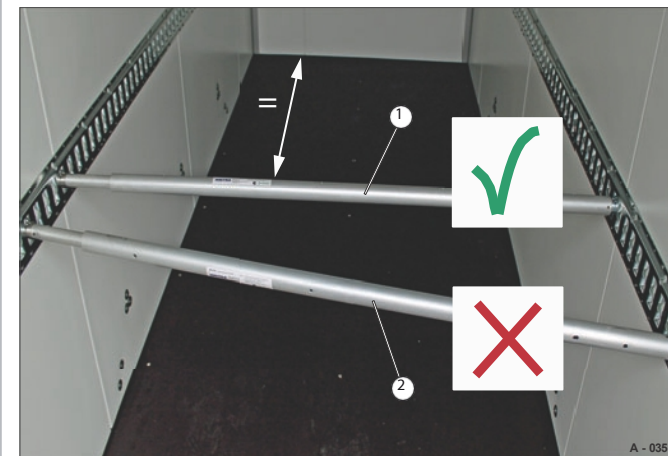


Fig. 35 Föra in låsbygel

- 1 Låsbygel, infälld i plan (korrekt)
- 2 Låsbygel, inskjuten i vinkel (felaktig)



Låsbygel måste sättas in parallellt med gaveln - det är det enda sättet att ta upp de maximala krafterna!

- Kontrollera före lastning att lasten kan säkras på rätt sätt.
- Placera låsbommen så nära lasten som möjligt så att det blir så lite luft som möjligt mellan dem.

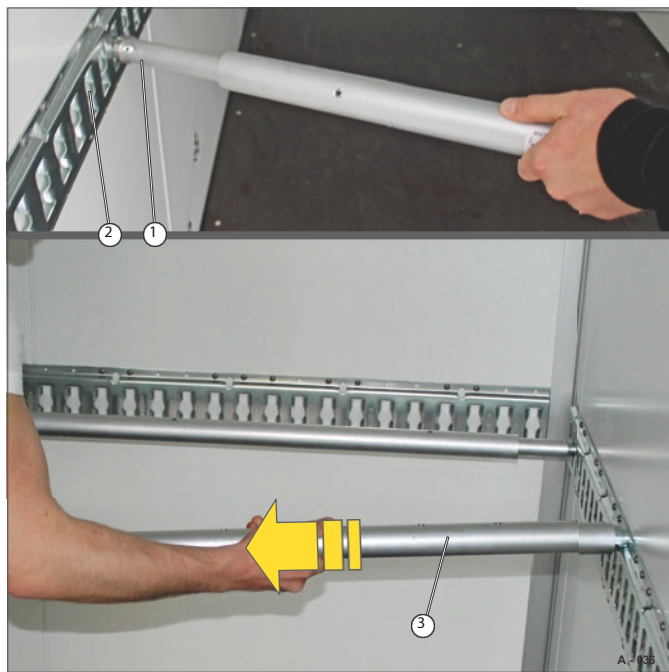


Fig. 36 Positionering av låsbygeln

- 1 Teleskopiskt ändstycke
- 2 Surrningsskena
- 3 Låsbygel, infälld på ena sidan

- För in ändstiftet på teleskopändstycket (Fig. 36/1) i surringsskenan (Fig. 36/2).
- Tryck ihop låsstängerna (bild 36/3).



Fig. 37 Säkra låsbygeln

- 1 Ändtapp
- 2 Surrningsskena

- För in ändtappen (Fig. 37/1) i surringsskenan (Fig. 37/2) - se till att låsstängerna är placerade parallellt med gaveln. Låsbygeln är placerad och säkrad.

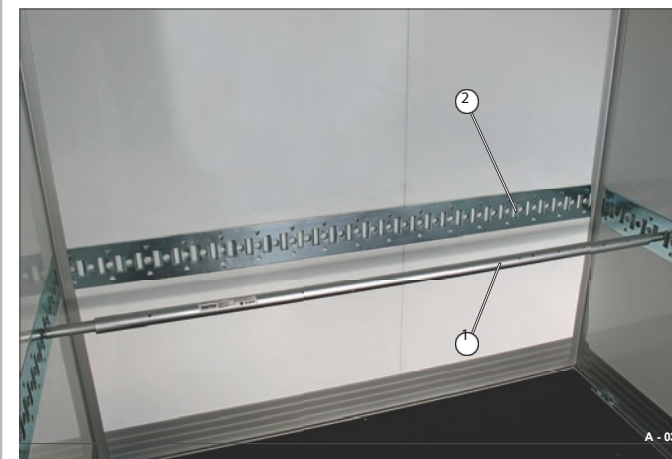


Fig. 38 Kontrollera surringsutrustning

- 1 Låsbygel, infälld
- 2 Surrningsskena, försänkt

- Kontrollera regelbundet låsstängerna (Fig. 38/1) och surringsskenorna (Fig. 38/2) med avseende på skador/deformationer.



Fig. 39 Spärrstänger säkrade (köriläge)

Manövrering av den teleskopiska låsbommen

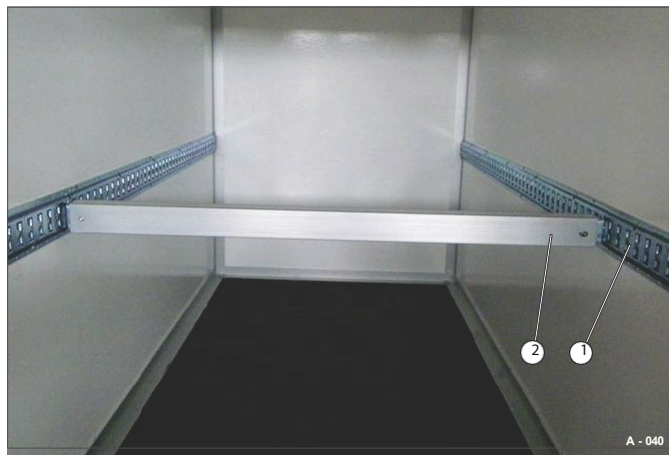


Fig. 40 Exempel: Teleskopisk låsbygel (körläge)

- 1 Kombiankare surringsskena
- 2 Barriärstäng

De teleskopiska avspärringsbalkarna uppfyller kraven i DIN EN 12642-XL. Uppgifterna om maximal kraft finns i tillverkarens dokumentation eller på låsbygel.



Låsbyglarna manövreras på samma sätt som beskrivs under "Manövrera låsbygel" från sidan 60.

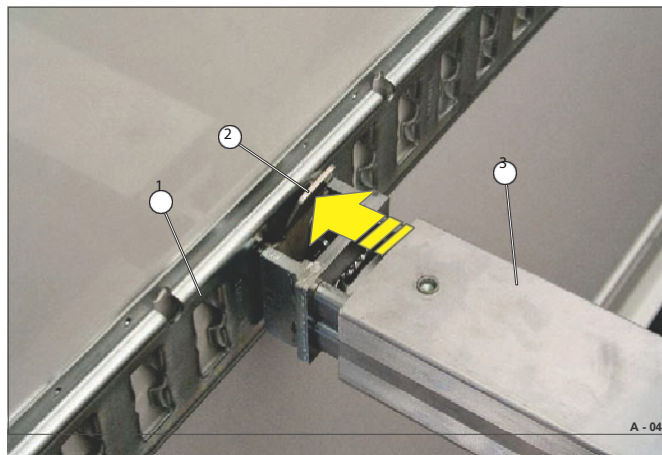


Fig. 41 Föra in den teleskopiska låsstäng

- 1 Kombiankare surringsskena
- 2 Säkringsstift
- 3 Barriärstäng

- För in den styva sidan av låsbygel (Fig. 41/3) i spåret på kombinationen ankare/förankringsskena (Bild 41/1).
 - Tryck in låssprinten (Fig. 41/2) och håll den på plats.
 - För in sidan med glidstycket jämnt i spåret på kombinationsankaret/förankringsskenan.
 - Lossa låssprinten.
- Låsbalken är placerad och säkrad.

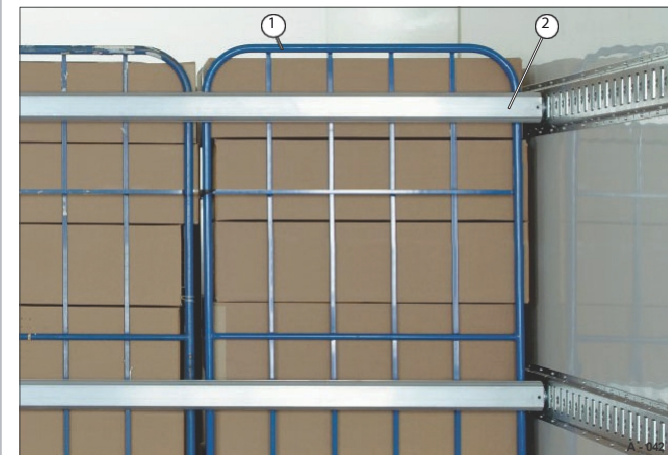


Fig. 42 Exempel: Last säkrad

- 1 Lastelement, t.ex. rullvåg
- 2 Låsbalk, säkrad

Lås upp låsbygel

- Håll fast låsbygel ordentligt och tryck in låssprinten.
- Dra ut låsbygel ur kombinationen ankare/förankringsskena.

Fastsättning av spännband på kombinationen ankare/förankringsskena

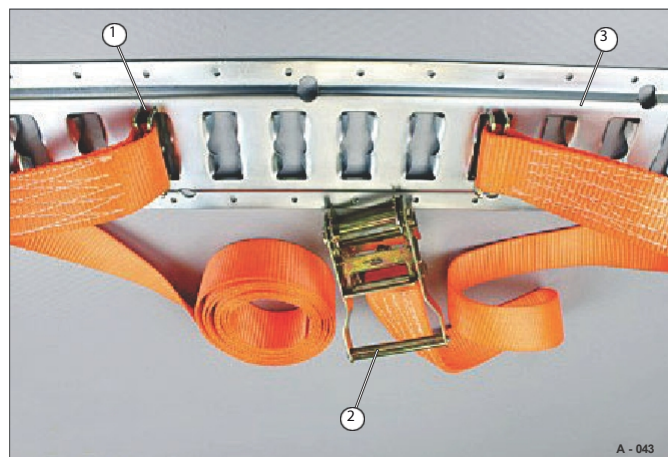


Fig. 43 Exempel: Spännband för bandningsverktyg

- 1 Infoga bit
- 2 Spännband
- 3 Kombiankare surringsskena

NOT**Klämning mellan innerväggarna**

Innerväggar eller surringsskenor för kombiankare kan skadas av för stora dragkrafter.

- Placera endast lasten i bandningsformen.
- Sträck dig inte från sidopanel till sidopanel.
- Observera skylten "Surning av krafter" i karossen.

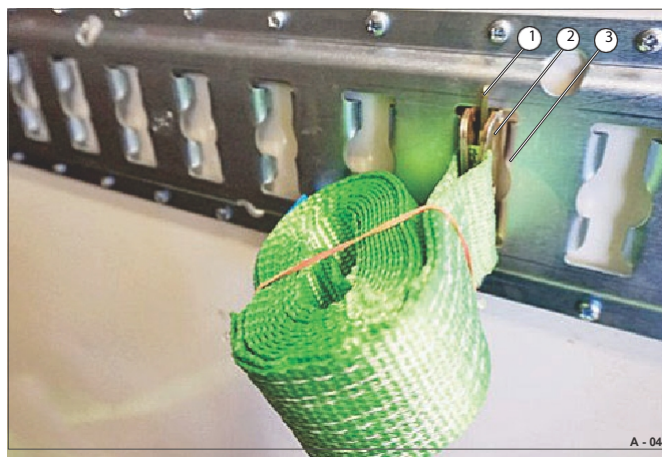


Fig. 44 Fäst spännbandet

- 1 Säkring
- 2 Infoga bit
- 3 Rektangulärt spår

- Tryck in säkerhetsspärren (Fig. 44/1) och för in insatsstycket (Fig. 44/2) i det rektangulära spåret (Fig. 44/3).
- Placera spännbandet runt lasten i bandform.
- Dra åt spännbandet med spärrhaken - bibehåll maximal spännkraft.

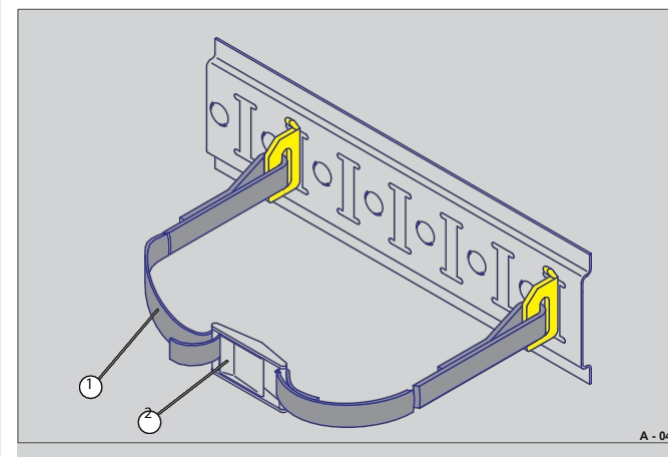


Fig. 45 Spännband applicerat i bandform

- 1 Spännband, tvådelat
- 2 Spännspärr

- Dra åt spännbandet (Fig. 45/1) med spärrspärren (Fig. 45/2) - observera den maximala spännkraften och bandavståndet.
- Kontrollera att lasten är ordentligt fastspänd och säkrad.

Surrningsskena för stång



Fig. 46 Exempel: Surrningsskena för stång

- 1 Stång surringsskena, trippel

Surrningsskenan för stänger är ett alternativ till surringsskenan för kombinationsankare.

Lasten säkras med den låsbygel som är speciellt utformad för stångens surringsskena.



Manövrering av låsbygeln och tillhörande varningar finns i avsnittet "Manövrering av låsbygeln" från sidan 60 och framåt.

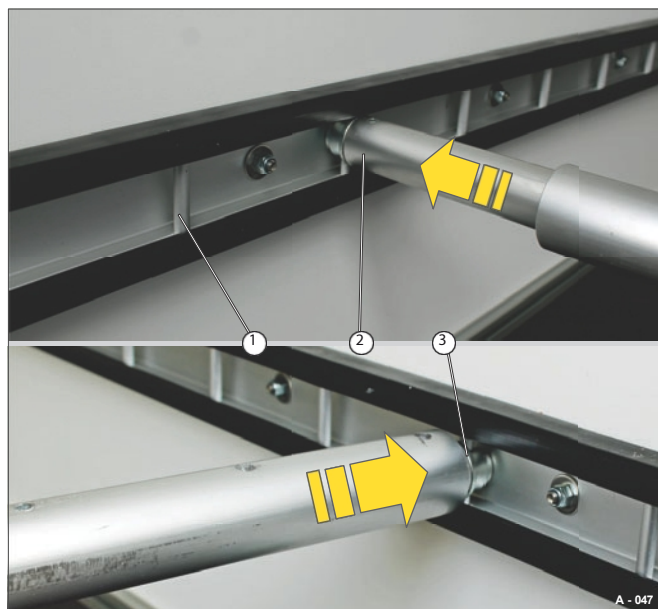


Fig. 47 Föra in låsbygeln

- 1 Ätpinnar
2 Teleskopiskt ändstycke
3 Ändtapp

- Placera teleskopändstycket (Fig. 47/2) med ändtappen (Fig. 47/3) på stången (Fig. 47/1).
- Tryck ihop låsbygeln och lås fast den andra änden av låsbygeln.
- Se till att låsbygeln är i linje - inte i vinkel.
Låsbygeln är placerad och säkrad.



Fig. 48 Spännstänger säkrade (låsbåge)

- 1 Låsbygel
2 Surrningsskena för stång

- Kontrollera regelbundet låsstängerna (Fig. 48/1) och spännstängerna (Fig. 48/2) med avseende på skador/deformationer.

Flygbolagets spår

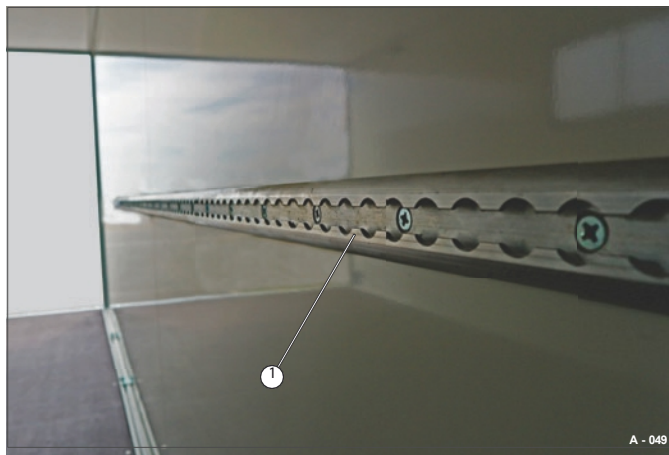


Fig. 49 Exempel: Surringskena för flygbolag

1 Surringskena för flygplan, lateral

Surringsskenan kan monteras på sidan av innerväggen eller på toppen och botten.

Lasten säkras med "Airline-Beam"-lässtången som är speciellt utformad för Airlines surringsskenor.

Formgjuten lastsäkring med låsbalkar kan utföras vertikalt och horisontellt.

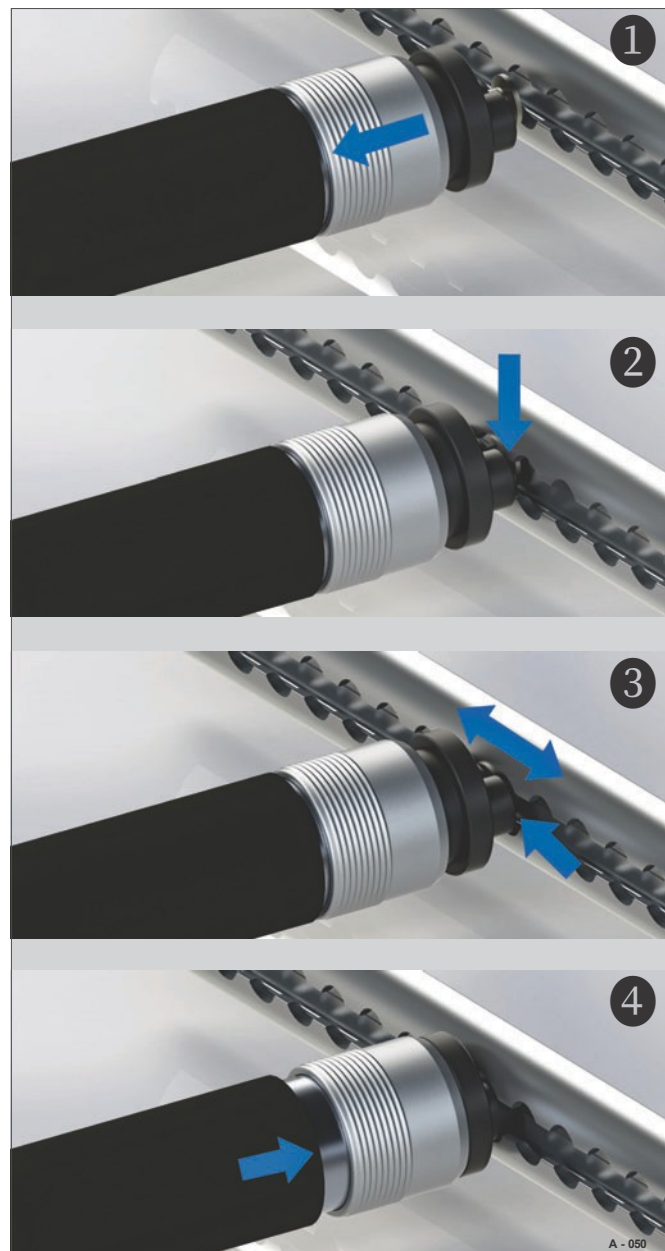


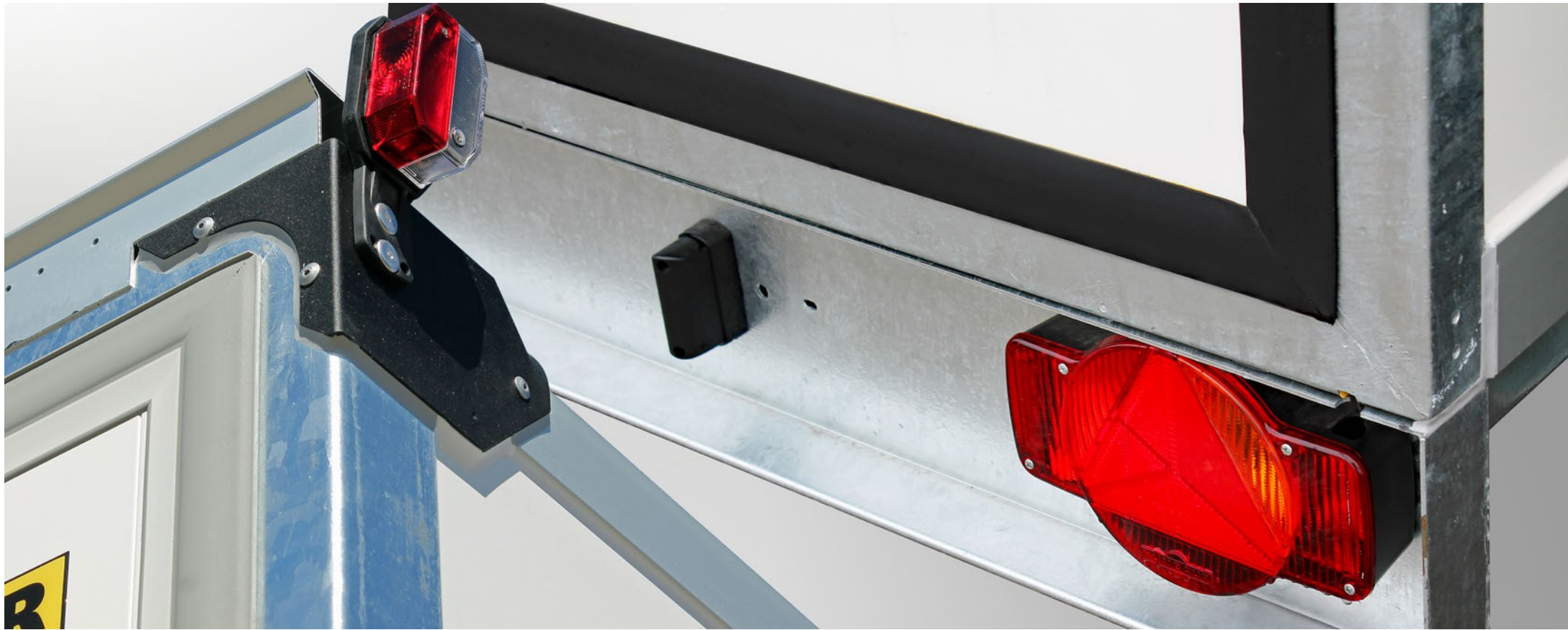
Fig. 50 Fästning av luftledningsbalken



Fig. 51 Tillverkarens dokument



Hur låsbygel fungerar framgår av tillverkarens dokumentation.



6

Elektriskt system

Belysningssystem



Beakta säkerhetsanvisningarna för el-/belysningssystemet i bruksanvisningen "Personbilsprogram / Del 1 - Allmänt".

- Det elektriska belysningssystemet arbetar med 12 V som standard.



VARNING

Fel på elektriska funktioner!

Trafikanterna kan inte uppfatta färdriktningen eller fordonets bromsning eftersom det inte finns något statusmeddelande för fordonet - risk för olycka!

- Kontrollera att alla elektriska anslutningar är korrekt utförda innan du kör iväg.
- Kontrollera elkontakternas och elkablarnas skick före avfärd.
- Kör inte med trasiga eller defekta elektriska anslutningar.

Belysning utomhus

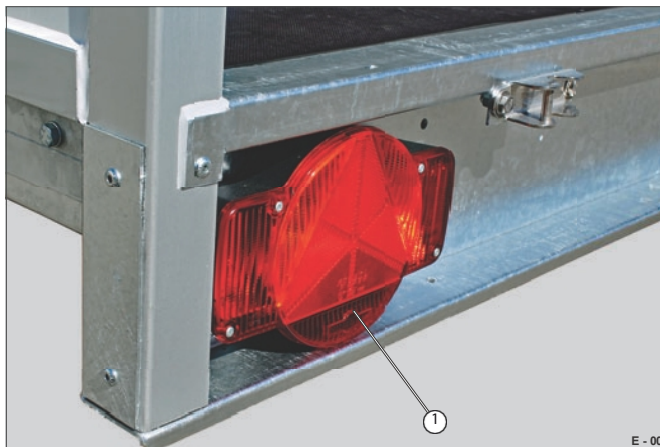


Fig. 1 Belysning baktill

- 1 Multifunktionell lampa

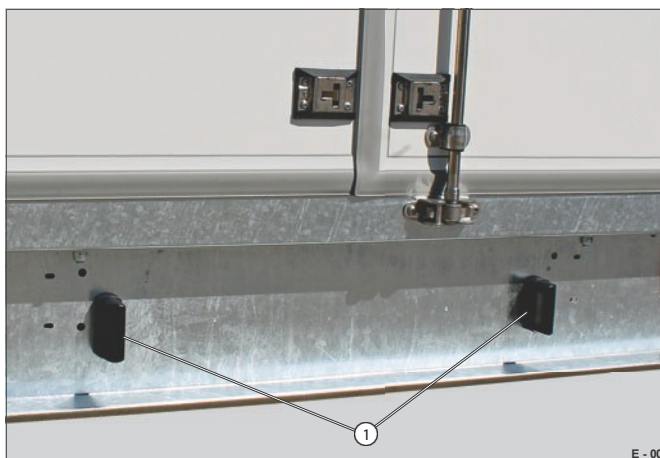


Fig. 2 Belysning för registreringsskylt

- 1 Lampor, separata

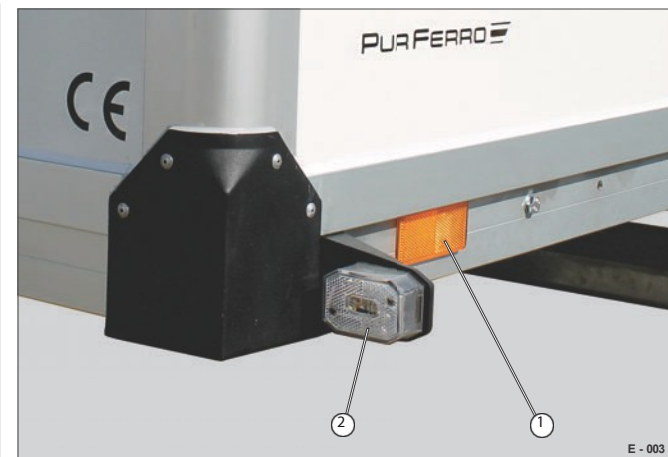


Fig. 3 Klargörings-/markeringsljus (nedtill)

- 1 Reflektor på sidan (orange)
2 Främre markeringsljus (vitt)



Fig. 4 Klargörings-/markeringsljus (överst)

- 1 Klargörings-/markeringsljus (rött/vitt)

Belysning inomhus

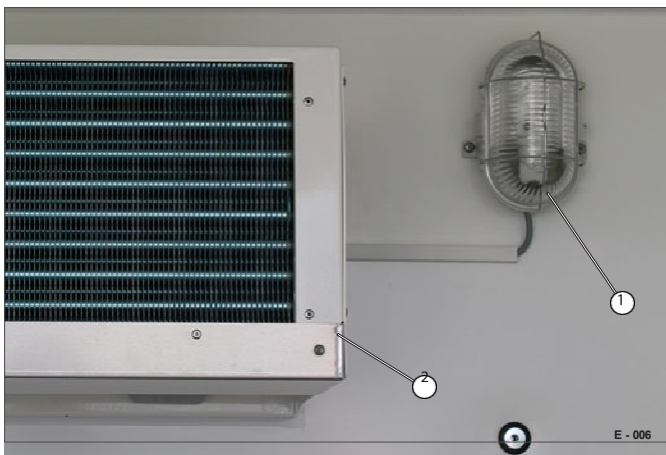


Fig. 5 Invändig belysning 230 V (standard)

- 1 Invändig belysning (med E27-lampa)
- 2 Kylaggregat, invändigt

Kylboxen är som standard utrustad med en innerbelysning (Fig. 5/1) på framväggen.

Innerbelysningen försörjs med 230 V växelström via kylaggregatet.

**VARNING**

Risk för elektrisk stöt / kortslutning!
Arbete på elsystemet kan utsätta dig för farliga spänningar eller orsaka brand på grund av kortslutning i elsystemet.



Utför alla arbeten på det elektriska systemet.



- Se till att ingen annan person kopplar in strömförsörjningen.
- Låt en behörig elektriker utföra underhålls- och reparationsarbeten.



Fig. 6 Linjär belysning 230 V (tillval)

- 1 Linjär armatur (med lysrör)

Som ett alternativ till innerbelysningen kan en linjär belysning med lysrör installeras. Detta är lämpligt för fuktiga rum.

Landfästet försörjs med 230 V växelström via kylaggregatet.



Fig. 7 LED-lampa 12 V (tillval)

- 1 LED-lampa
- 2 Rörelsedetektor

En 12 V LED-lampa (Fig. 7/1) kan också monteras. LED-lampan drivs av bilens batteri.

- Kontrollera att stickkontakten är ansluten till dragbilen och att tändningen är påslagen.
LED-lampan tänds av en rörelsedetektor när du kliver in på lastområdet.

Nätanslutning kylaggregat



Fig. 8 Nätanslutning (på utsidan av kylaggregatet)

- 1 Käpa
- 2 Skruvlock
- 3 Nätanslutning med stickkontakter (3-vägs)
- 4 Tillverkarens typskylt / Tekniska data



Den externa strömförsörjningen tillhandahålls av operatören av kylsläpet.

Beakta de tekniska uppgifterna (Fig. 8/4) för nätanslutningen (Fig. 8/3)!

Användaren ansvarar för att strömförsörjningen är säker!

Strömförsörjningen får endast upprättas med lämplig nätkontakt och nätanslutningskabel (Fig. 9/1).

Strömkällan får endast användas som en säker anslutning enligt DIN VDE 0100-551 med effektiva skyddsåtgärder eller säker isolering med transformatorer enligt DIN 61558-2-4 från en fast elektrisk installation.

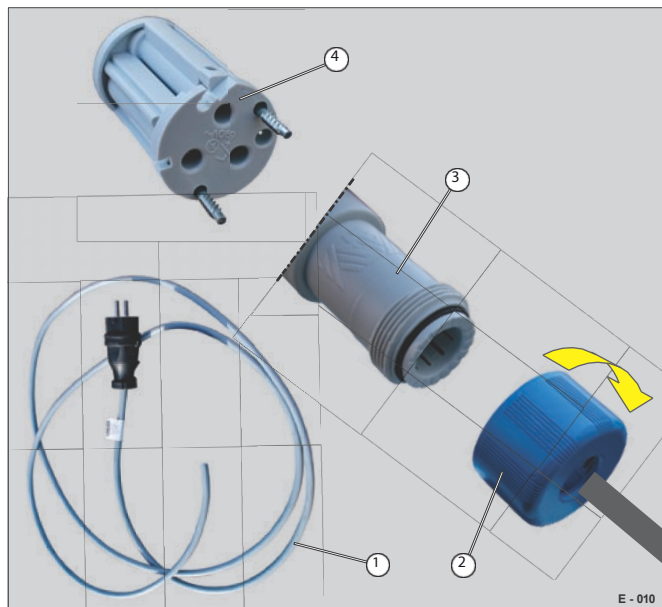


Fig. 9 Ansluta adapterkabeln

- 1 Nätanslutningskabel (2,5 lång)
(H07RN-F / tvärsnitt 2,5 mm²/ max. 25 m lång)
- 2 Svängbart lock
- 3 Nätkontakt (16A-6h / 220 - 250 V AC / 2P+E / 50+60 Hz)
- 4 Kontakt anslutning



Strömkällan måste säkras i enlighet med kylaggregatet - se tekniska data (Fig. 8/4) och informationen på adapterkontaktens hölje!

Prestandauppgifterna finns på tillverkarens märkskylt eller i bruksanvisningen från tillverkaren av Kühlagg-regat.

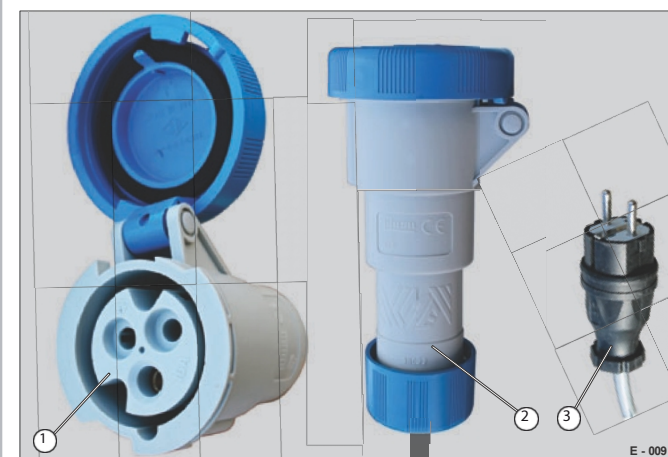


Fig. 10 Adapterkontakt

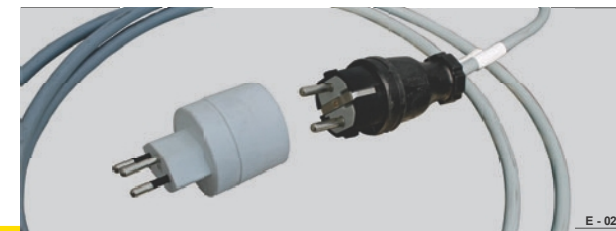
- 1 Kontaktanslutning (fäst med 2 skruvar)
- 2 Nätkontakt, förmonterad
- 3 Schuko-kontakt



Anslutningskabeln får endast anslutas till nätkontakten av en behörig elektriker!

En adapterkabel (Fig. 9/1) med en fabriksmonterad nätkontakt (Fig. 10/2) finns som tillval.

- # 358.00158 Adapterkabel 2,5 m med Schuko-kontakt
- # 358.00058 Adapterkabel 2,5 m med schweizisk (CH) kontakt



Sätt i adapterkontakten



Fig. 11 Öppna nätanslutningen

- 1 Kåpa
- 2 Skruvlock

- Skruva loss skruvlocken (Fig. 11/2).
- Dra av locket (bild 11/1).

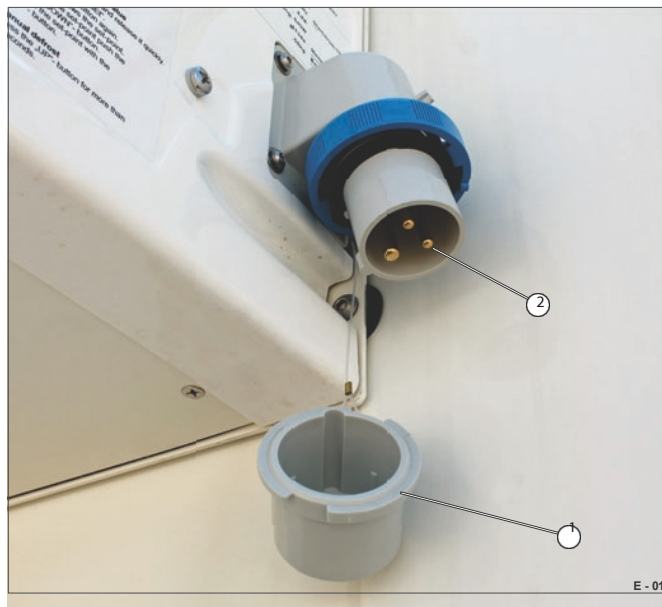


Fig. 12 Nätanslutning öppen

- 1 Kåpa
- 2 Kontaktpersoner

- Kontrollera att kontakterna (Fig. 12/2) inte är skadade/våta - rengör vid behov.
- Kåpan (Fig. 12/1) hänger säkert på plats.

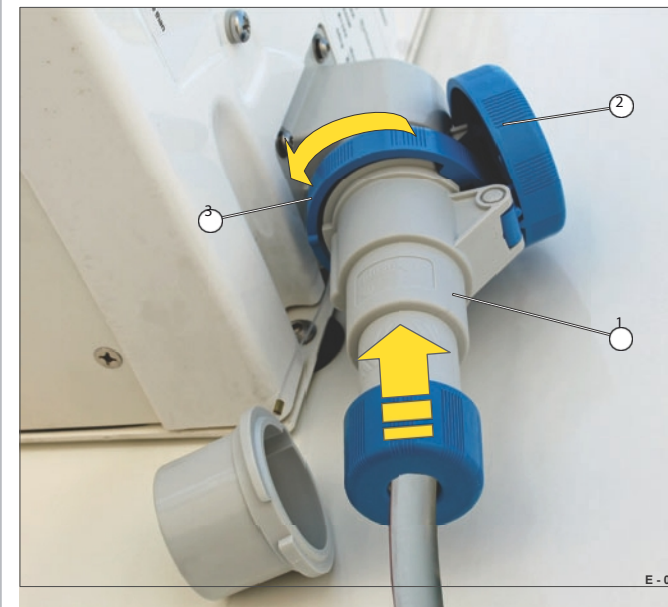


Fig. 13 Adapterkontakt ansluten

- 1 Adapterkontakt
- 2 Lock
- 3 Skruvlock

- Öppna och håll locket (Fig. 13/2).
 - Sätt i adapterkontakten (Fig. 13/1) i nätanslutningen - se till att kontakterna är helt inskjutna.
 - Sätt fast adapterkontakten med skruvlocken (Fig. 13/3) - dra åt ordentligt. Adapterkontakten är inkopplad och säkrad mot att dras ut med ett lock/skruvlock.
- Adapterkabeln kan anslutas till strömförsörjningen med hjälp av en stickkontakt.

Koppla ur adapterkontakten

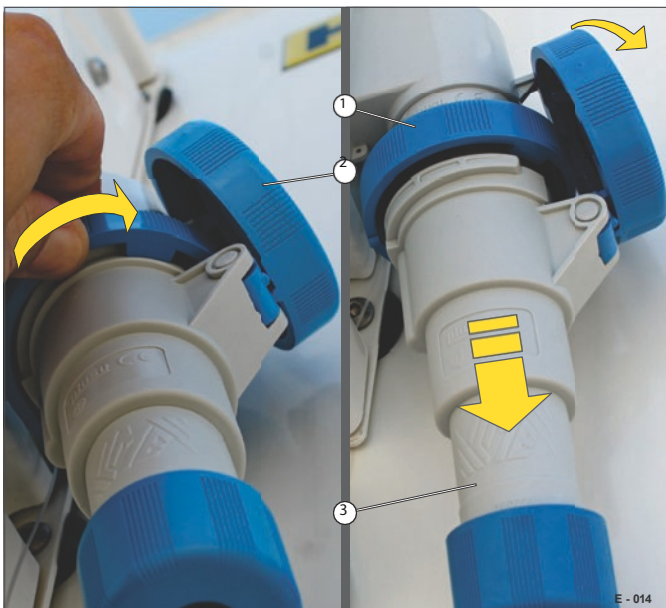


Fig. 14 Lossa adapterkontakten

- 1 Skruvlock
- 2 Lock
- 3 Adapterkontakt

- Skruva loss skruvlocken (bild 14/1).
- Fäll ner locket (Fig. 14/2) och håll det öppet.
- Dra försiktigt ut adapterkontakten (Fig. 14/3) ur nätanslutningen.
- Stäng locket till adapterkontakten - skruva fast det.
- Förvara adapterkabeln så att den inte skadas eller utsätts för väder och vind.

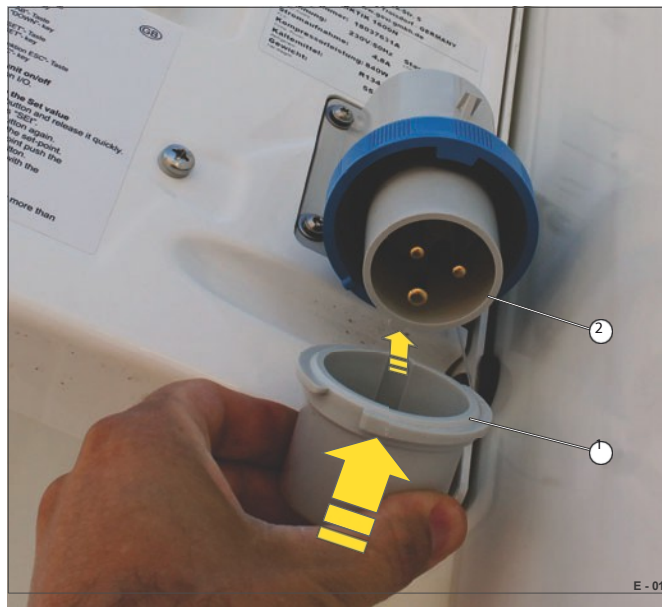


Fig. 15 Stänga nätanslutningen

- 1 Kåpa
- 2 Nätkontakt

- Innan du stänger nätanslutningen med locket (Fig. 15/1) ska du kontrollera att inget vatten har samlats i locket - rengör vid behov innan du stänger.
- Sätt på locket på nätkontakten (Fig. 15/2) - se till att det sitter i rätt läge.

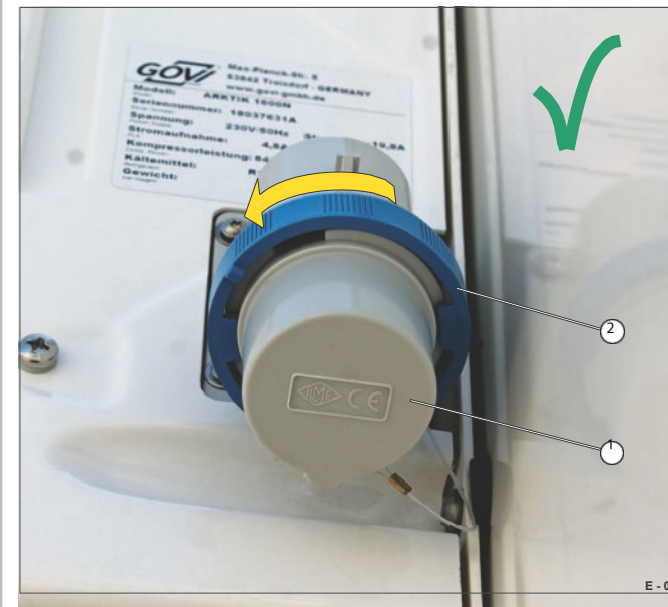


Fig. 16 Locket säkrat (körläge)

- 1 Kåpa
- 2 Skruvlock

- Sätt fast locket (Fig. 16/1) med skruvlocken (Fig. 16/2) - dra åt. Nätanslutningen är tätad och damm- och vattentät.

Kraftgenerator

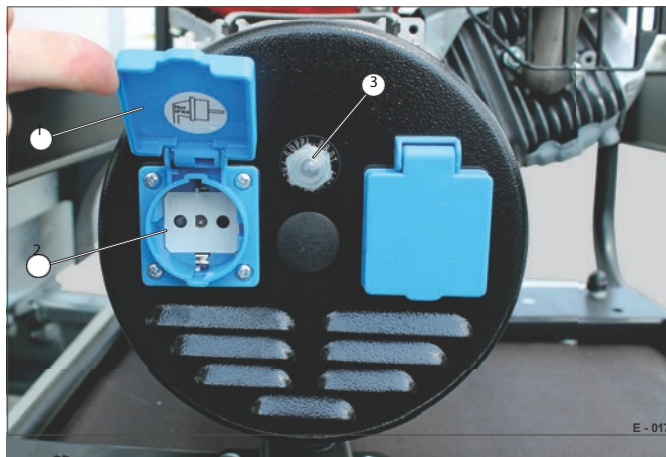


Fig. 17 Strömförsörjning

- 1 Lock
- 2 Schuko uttag / stickproppstyp med skyddsklass IPx4
- 3 Omkopplare för spänningsomställning



Strömgenerator får endast användas när släpvagnen står stilla (stillastående drift)!

Beakta de elektriska apparaternas maximala strömstyrka/förbrukning!

Spänningsomkopplaren (Fig. 17/3) får inte manövreras under drift - risk för förstörelse!

Använd endast en kontakt som passar till det installerade uttaget (Fig. 17/2)!



Brandrisk från elektriska apparater!

Externa elektriska apparater kan fatta eld och orsaka brand.

- Använd endast elgenerator för att driva den installerade kylanheten.
- Använd endast generatorm i en säker miljö - obehöriga personer, t.ex. barn, får inte komma åt den.

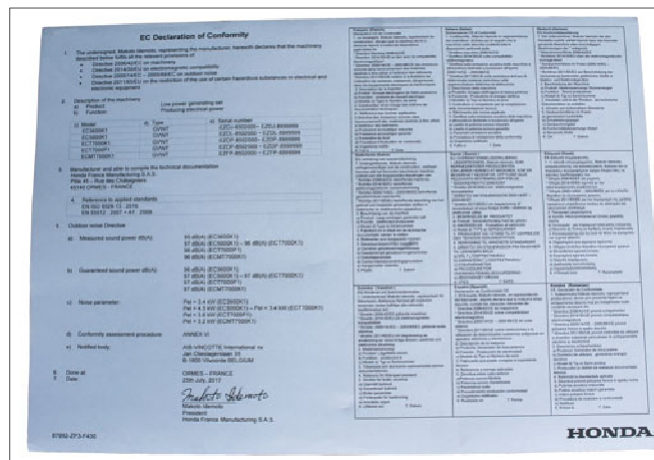


Fig. 18 Driftsättning av generatoranläggningen

- 1 Tillverkarens tecken
- 2 Volymindikering



Överensstämmelse med EU-direktiven bekräftas med den bifogade CE-försäkringen om överensstämmelse. Observera kraftaggregatets bullernivå på 96 dB.



skyddade mot elektriska stötar.

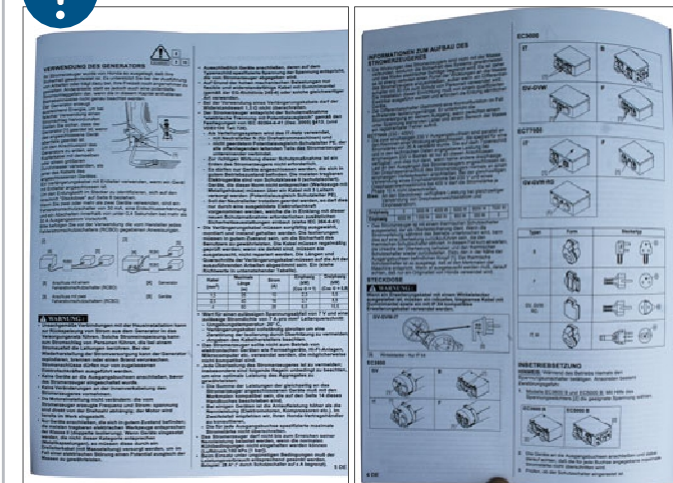


Fig. 19 Adapterkabel ansluten

- 1 Adapterkontakt
- 2 Adapterkabel



Aggregatet blir varmt under drift! Aggregatet får inte täckas över! Tillverkarens säkerhetsanvisningar måste följas!



- Innan du startar generatorm, kontrollera att adapterkabeln inte vidrör några heta komponenter.

Användning av kylaggregatet

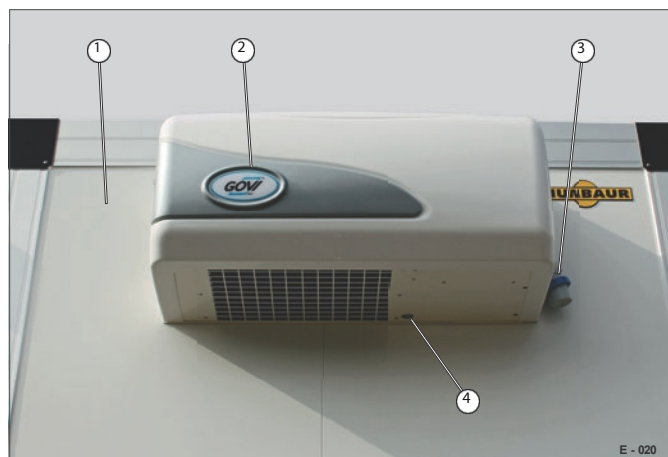


Fig. 20 Kylaggregat från utsidan

- 1 Främre vägg
- 2 Kylaggregat Fab. GOVI
- 3 Anslutning till elnätet
- 4 Avlopp för kondensvatten

Kylaggregatet är monterat i mitten av frontväggen på fabriken.



Beakta tillverkarens medföljande bruksanvisning. Anvisningar för idrifttagning / drift / underhåll / rengöring måste följas.



Fig. 21 Kylaggregatets manöversida

- 1 Skyddsklaff, låsbar
- 2 Snabbguide på språken de / en
- 3 Typskylt / Tekniska specifikationer



Kylaggregatet uppfyller de relevanta europeiska direktiven och är CE-märkt.

En data, modell och tillverkare anges på märkskylten (Fig. 21/3).

CE-försäkran om överensstämmelse ingår i bruksanvisningen.

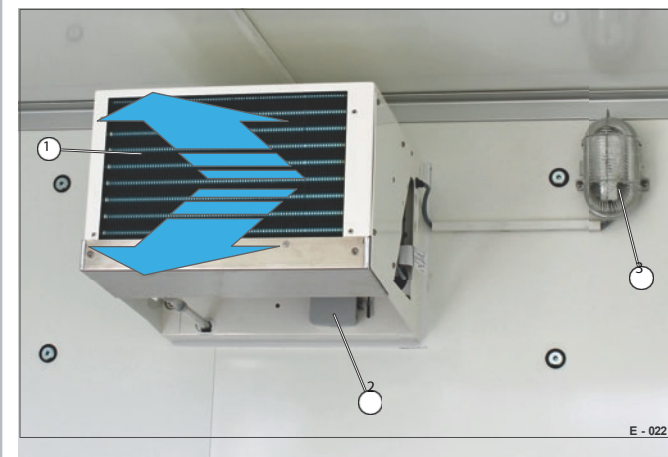


Fig. 22 Kylaggregat från insidan

- 1 Förångarens luftutlopp på insidan
- 2 Strömfördelningsbox
- 3 Lampa



Operatören är ansvarig för att de föreskrivna underhållsintervallen för kylaggregatet följs.

Att utföra modifieringar/ombyggnader av kylaggregatet gör garantin ogiltig.

Överensstämmelse med europeiska direktiv eller standarder är inte längre garanterad.

Tekniska data

GOVI ARCTICS		1600N / 2000N / 2500N		
Kontrollområde för kylningstemperatur		+5 °C till +10 °C		
Max. Temperatur vid drift		40 °C		
Anslutning till elnätet		230 V - 1~ N - 50 Hz		
Bullerutveckling		60 dB		
Köldmedium		R134a / R404A		
Modell	GOVI 1600N	GOVI 2000N	GOVI 2500N	
Kylkapacitet vid 2°C	1600 W	2050 W	2500 W	
Kylkapacitet vid 10°C	2000 W	2800 W	3300 W	
Strömförbrukning vid 2°C	940 W	1500 W	1450 W	
Strömförbrukning vid 10°C	1000 W	1560 W	1500 W	
Förångarens luftvolym	750 m³/h	750 m³/h	1100 m³/h	

GOVI ARCTIC		2000P (frys)
Kontrollområde för kylningstemperatur		-20 °C till +10 °C
Max. Temperatur vid drift		40 °C
Anslutning till elnätet		230 V - 1~ N - 50 Hz
Bullerutveckling		60 dB
Modell	GOVI 2000P	
Kylkapacitet vid -20°C	1500 W	
Kylkapacitet vid 2°C	2050 W	
Kylkapacitet vid 10°C	2800 W	
Strömförbrukning vid -20°C	1000 W	
Strömförbrukning vid 2°C	1200 W	
Strömförbrukning vid 10°C	1250 W	
Förångarens luftvolym	1100 m³/h	

Luftcirkulation

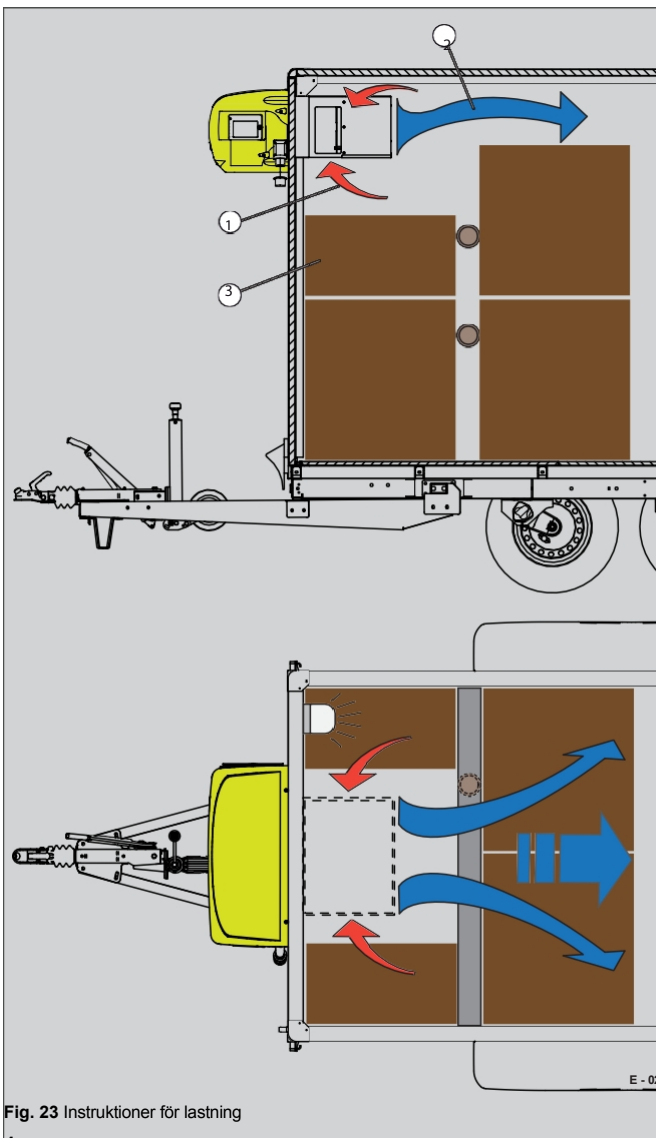


Fig. 23 Instruktioner för lastning

- 1 Förångare för lufttillförsel
- 2 Förångare för luftutsläpp
- 3 Lastningsenhet

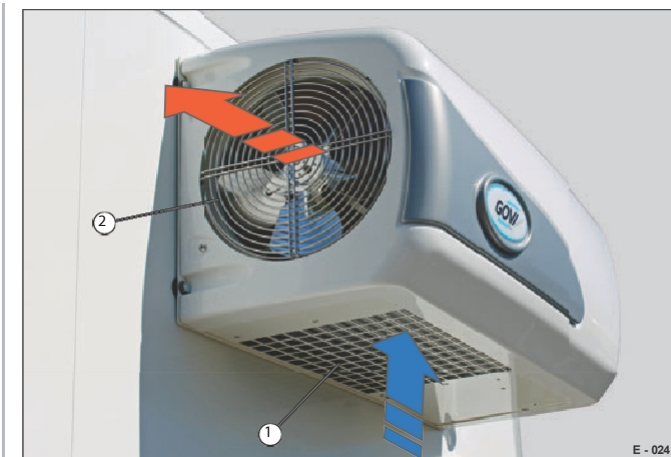


Fig. 24 Ventilation/utsug för kylaggregat

- 1 Kondensor för luftintag
- 2 Fläkt för luftutlopp



För att säkerställa god luftcirkulation och kylprestanda får förångaren inte lastas med gods!

- Se till att kylenheten är väl ventilerad när du parkerar kylboxen.
- Placera om möjligt inte kylaren i direkt solljus - undvik direkt solljus.
- Se till att det finns tillräckligt med avstånd till förångaren vid lastning.
- Placera lastenheterna så långt ifrån varandra som möjligt, t.ex. med hjälp av blockeringsbalkar.
- Lasta släpet till högst 2/3 av den invändiga höjden.
- Placera om möjligt lasten på minst 70 mm avstånd från innerväggen.

Slå på/av kylaggregatet

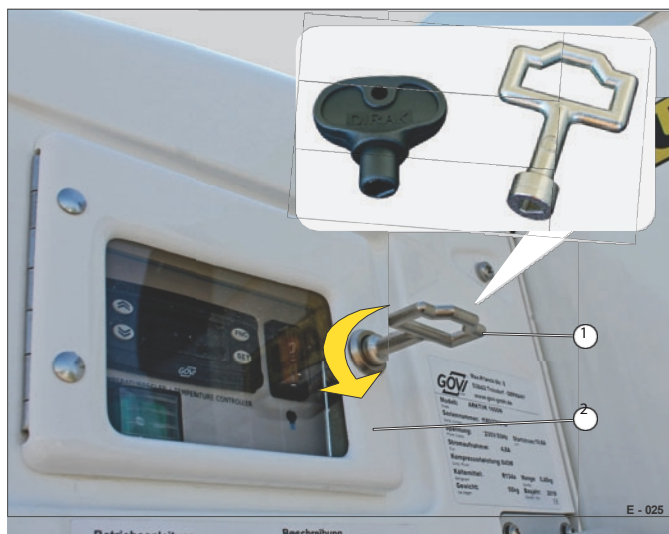


Fig. 25 Lås upp manöverpanelen

- 1 Hylsnyckel
- 2 Skyddande flik



Obehöriga personer får inte ha direkt tillgång till kylaggregatets manöverpanel! Manöverpanelen måste låsas med skyddsklaffen (Fig. 25/2) efter att kylaggregatet har slagits på/stängts av.

De medföljande hylsnycklarna med triangelformad öppning finns i 2 versioner:

- tillverkad av plast
- tillverkad av stål
- För in hylsnyckeln (Fig. 25/1) i hålet.
- Vänd på hylsnyckeln.
Skyddsfliken är upplåst.
- Ta bort hylsnyckeln och öppna skyddsklaffen.

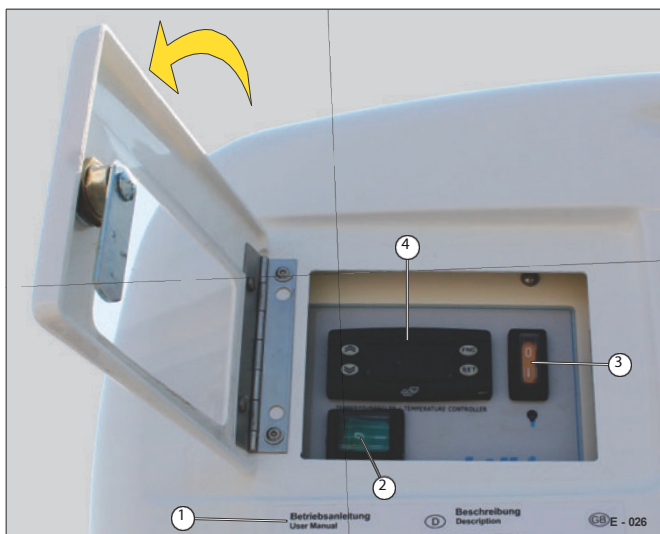


Fig. 26 Manövrering av kylaggregatet

- 1 Snabbguide
- 2 På/av-omkopplare (O/I) Kylaggregat
- 3 På/av-omkopplare (O/I) Lampa i kroppen
- 4 Kontrollpanel (temperaturregulator)



Kylaggregatet är förinställt på fabriken!

Nätspänningen måste vara påslagen före tillkopplingen.

- Slå på den gröna huvudströmbrytaren (Fig. 26/2).
En grön lampa tänds.
- Justera rumstemperaturen om det behövs.
Följ snabbguiden (Fig. 26/1) på kylaggregatet.
- Tänd vid behov belysningen i överbyggnaden med den orangefärgade strömbrytaren (Fig. 26/3).

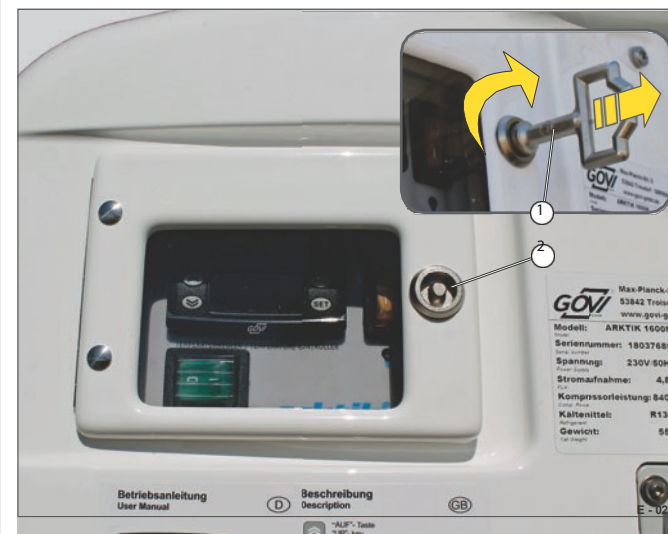


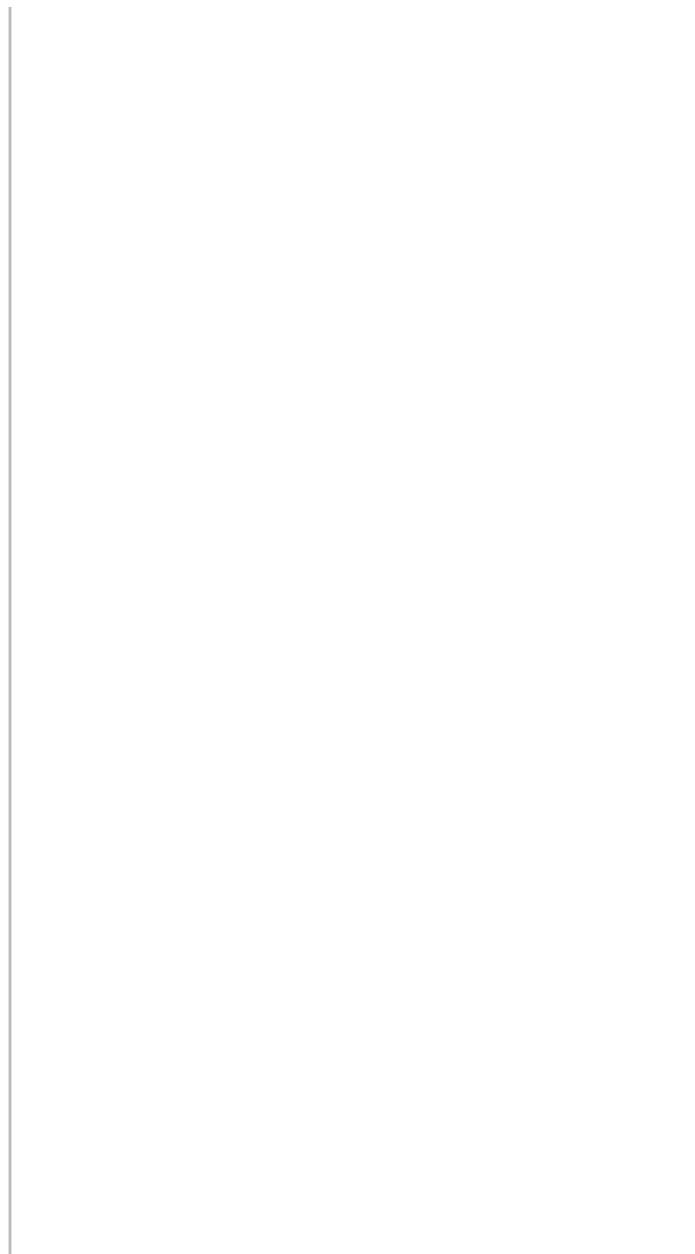
Fig. 27 Kontrollpanelen låst

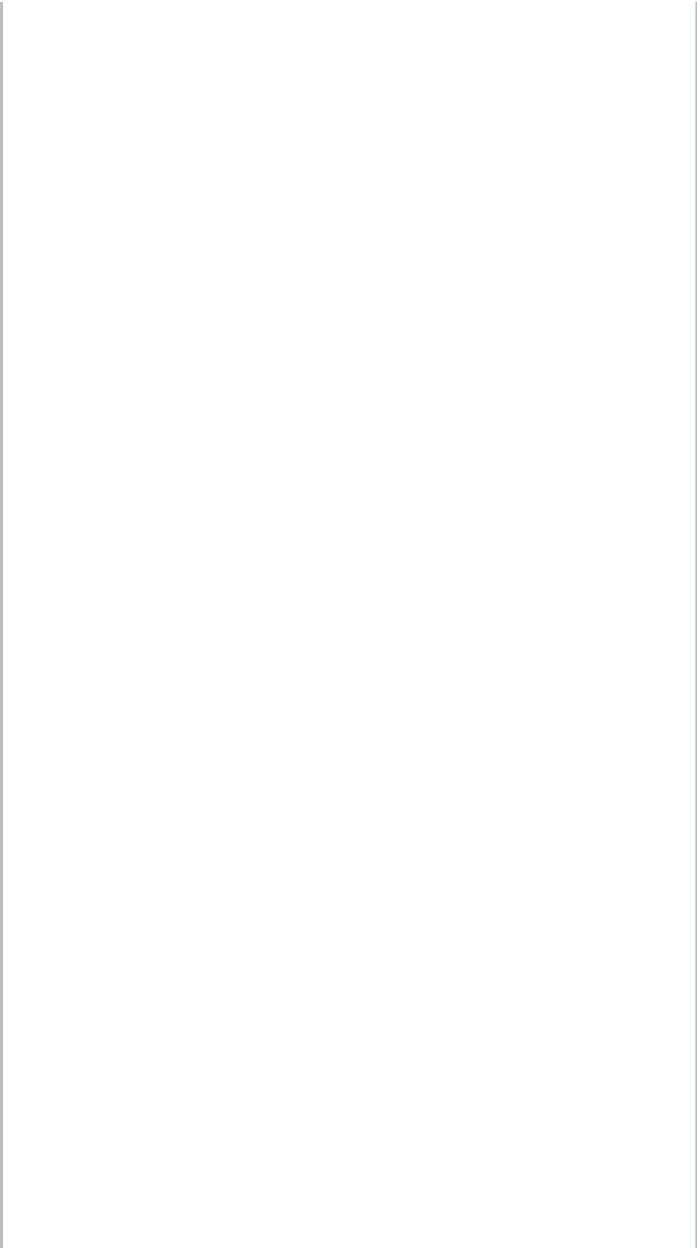
- 1 Hylsnyckel
- 2 Skyddande flik

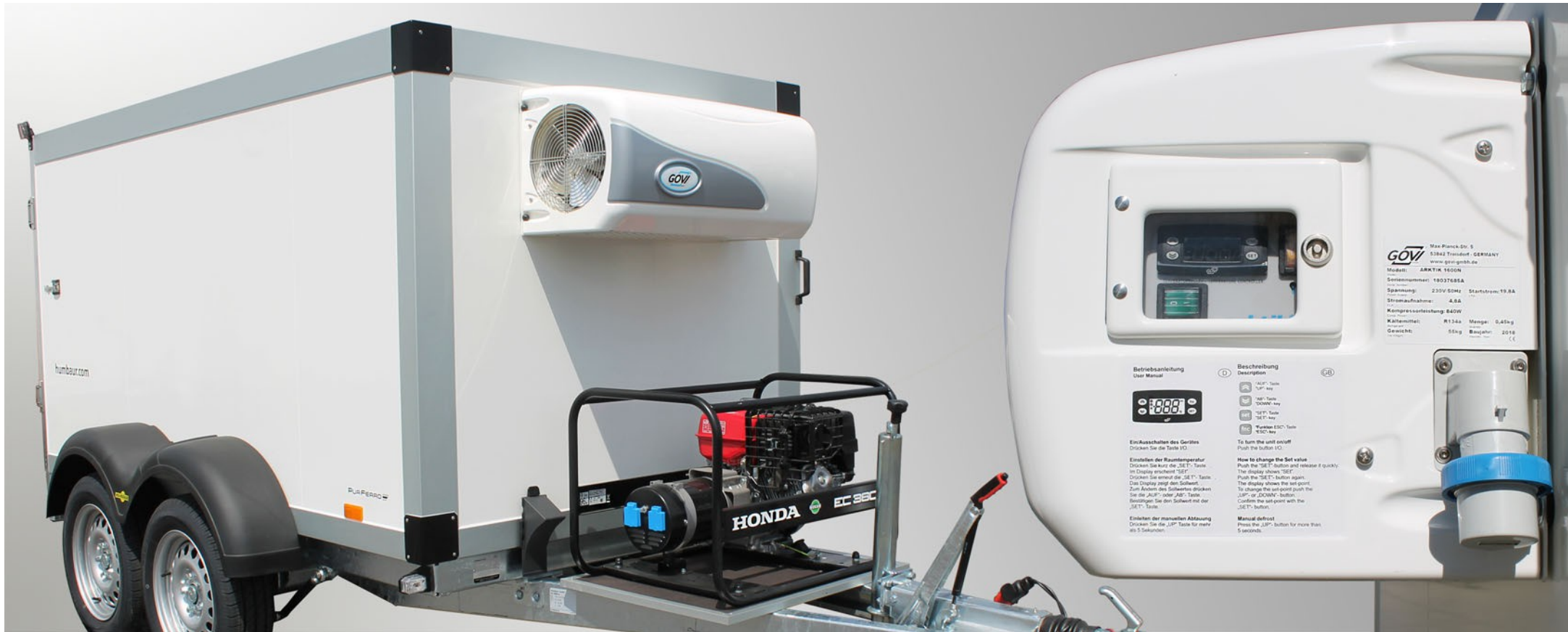


För ytterligare inställningar/felsökning, läs bruksanvisningen från tillverkaren av kylaggregatet!

- Stäng skyddsluckan (Fig. 27/2).
- Lås skyddsklaffen med hylsnyckeln (Fig. 27/1).
Manöverpanelen är låst för att förhindra obehörig åtkomst.
- Förvara hylsnycklarna på en säker plats.







Allmänt underhåll / Guide för allmänt underhåll

Kroppslig anknytning / Kroppslig anknytning

Alla skruvförband på karosser och dess påbyggnadsdelar måste kontrolleras var sjätte månad.
 Verschraubung der Protzen (Fahrgestellanbindungen) prüfen / Kontrollieren stützkonsolemas skravarutdringar (chassianslutningar). Verschraubung der Zurrungen prüfen / Kontrollieren skravarutdringarna på summingspunkterna.

Defekta nit-/skruvförband måste omedelbart bytas ut / Felaktiga nit-/skruvförband måste omedelbart bytas ut.
 Smjörjorliga delar varje år och efter rengöring med högttrycksaggregat / Lubricate moving parts annually and after cleaning with the high-pressure device.

Reinigungshinweise / Rengöringsinstruktioner

Lådans yta får endast rengöras med högttrycksvätt efter 3 månader / Box surface may only be cleaned with the high-pressure device after 3 months.
 Min. Avstånd zur Oberfläche: 70 cm; Wasserdruck: max. 50 bar; Wassertemperatur max. 80 °C einhalten / Min. avstånd från ytan: 70 cm; vattentryck max. 50 bar; vattentemperatur, håll under max. 80 °C. Reinigungsmittel mit pH-Wert 6 - 10 verwenden / Använd rengöringsmedel med pH-värde på 6-10.

Efter rengöring, skölj med rent vatten.
 Remove rust film from stainless steel components using conventional stainless steel cleaner / Ta bort rost från komponenter av rostfritt stål med hjälp av ett vanligt rengöringsmedel för rostfritt stål. Türrichtungen nach Reinigung mit Pflegemittel behandeln / Behandla dörrättningar med underhållsprodukt efter rengöring.

Skada / Skada

Ytskador (beläggning / skyddsskikt / golv) får endast repareras av en auktoriserad verkstad för Humber GmbH.
 Ytskador (lack / skyddsack / golv) får endast repareras av en verkstad som auktoriserats av Humber GmbH.

Kühlaggregat / Kylanhet

Kühlaggregat auch in kalter Jahreszeit min 2x pro Woche je 1 Stunde in Betrieb nehmen / Kör kylanheten i en timme minst 2 gånger per vecka, inklusive vintertid.

Om underhållsinstruktionerna inte följs kan det leda till person- och/eller sakskador!
 Tillverkaren lämnar ingen garanti för skador som orsakats av att föreskrifterna inte har följits!
 Om underhållsinstruktionerna inte följs kan det leda till person- eller sakskador!
 Tillverkaren kan inte lämna någon garanti för skador som orsakats av att dessa anvisningar inte har följts!

Underhållet måste dokumenteras på ett verifierbar sätt (t test-/kontrollhäfte) / Allt underhåll måste dokumenteras på ett verifierbar sätt (t test-/kontrollhäfte).

CIBIN Thermo King Syd Transportör Zanotti Govi	www.cibinrefrigerazione.com www.thermoking-sued.de www.carrier-transcold.de www.zanotti-kaelte.de www.govi-gmbh.de	tel.: +39 0421 2267-11 tel.: +49 73196593-0 Tfn: +49 5401 485-0 tel.: +49 2251 8618-32 tel.: +49 2241 922960
Bear Cargolift MBB Dautel Dhollandia Sörensen	www.baer-cargolift.com www.mbbpalfinger.com www.dautel.de www.dhollandia.net www.sorensen.se	tel.: +49 7131 2877-0 tel.: +49 4221 8530 tel.: +49 7131 4070 tel.: +49 40 761195-0 Telefon: +49 40 739606-2

Humbaur GmbH / Mercedesring 1 / 86368 Gersthofen / Tyskland / Tel. +49 821 24929-0/info@humbaur.com/humbaur.com

Competence in Trailers

FLEXBOX

SERVICE / REPAIRATION
SERVICE / REPARATIONER

Struktur / kropp
 tel.: +49 821 24929 0
 fax: +49 821 24929 540
 service@humbaur.com

Humbaur Service Partner hittar du på:
www.humbaur.com
 Återförsäljare/Service/Repairation på:
www.humbaur.com
 Återförsäljare/Service/Repairationer

Slutlig acceptans / Kontrollerad:
 utförd den / datum:

av / persons:

Fig. 1 Allmänt underhåll FlexBox-Klistermärke

FlexBoxen måste kontrolleras vid behov, dock minst en gång per år, av en auktoriserad/kvalificerad specialist för att säkerställa att den är i säkert driftsick

Se tillverkarens drifts- och underhållsinstruktioner för information om underhållsarbete på följande enheter:



Anvisningarna på dekalen (bild 1) måste beaktas och följas!

De utförda testerna ska dokumenteras i avsnittet "Inspektion" i bruksanvisningen.

"Personbilsprogrammet / Del 1 - Allmänt".

Servicebroschyr för certifierat XL-organ

Av säkerhetsskäl måste alla viktiga mekaniska komponenter kontrolleras och underhållas med jämna mellanrum.

Dessa inkluderar:

- Skruvanslutningar / anslutningar till chassi
- Bultning av surrningspunkterna
- Kraftgenerators anslutning / funktion
- Montering / funktion av kylaggregatet

De regelbundna intervallen finns på sidan **82** "Underhållsintervall".

- Vid allt underhållsarbete ska föreskrifterna om förebyggande av olyckor följas.
- Beakta riktlinjerna för miljöskydd.
- Stäng av motorn innan du påbörjar något underhållsarbete.
- Skadade och icke-fungerande komponenter måste ersättas med originalreservdelar från Humbaar GmbH.



- Se till att de årliga kontrollerna som utförs av kvalificerade specialister förs in i servicehäftet och signeras.
- Förvara servicehäftet och XL-certifikatet i förarhytten.

Servicecertifikat för kylaggregat



- Följ underhålls- och serviceanvisningarna från tillverkaren av kylaggregatet.
- Låt kvalificerad personal utföra den halvårsvisa inspektion som föreskrivs av tillverkaren och som skriftligen bekräftas i detta häfte "Avsnitt 9".
- Vid behov av service, kontakta din återförsäljare eller kylmaskinstillverkarens hotline.

Underhållsbestämmelser

Underhållet omfattar regelbundna kontroller av enskilda komponenter och lämpliga åtgärder baserat på kontrollen.

Rytmen måste anpassas till användarens beteende.
Defekta delar av karossen måste bytas ut mot originalreservdelar.

Följande information avser en normal användning av släpvagnen med max. 20.000 km per år.

Enstaka underhållsarbeten		till	50 kilometer	2000 km	5000 km	6 månader	1 år	6 år
Kontrollera skruvanslutningen till kylaggregatet				X				
*1:	För information om underhåll, hänvisas till Tillverkarens bruksanvisning							
Tab. 1 Underhållstabell, första idrifttagningen								
Underhållsarbete		alla	500 kilometer eller 14 dagar	1500 km eller 30 dagar	5000 km eller 3 månader	10000 km eller 6 månader	20000 km eller 12 månader	
Invändig belysning: Funktion / kontrollera skador			X					
Surringspunkter: kontrollera för skador / närvaro						X		
Kylsystem: Rengör kondensvattenavloppet vid behov / kontrollera fläktfunktionen					X			
Kylsystem: Rengör kondensorn med tryckluft					X			
Strömgenerator: kontrollera funktion / kontrollera oljenivå						X		
Skruv- / nitförband på kaross / chassi: visuell kontroll							X	
Dörrar / klaffar: Kontrollera dörrtätningen runt om med avseende på skador, sprickor och sprödhet					X			
Gångjärn / spärrar: Kontrollera funktion och smörj vid behov							X	
XL-konstruktionshållfasthet enligt EN 12642 * Säkerhetstest								X
*1:	Se information om underhåll / testning tillverkarens bruksanvisning eller den separata ratem servicehäfte							
Tab. 2 Underhållstabell, periodiska intervall								

Espagnolettlås

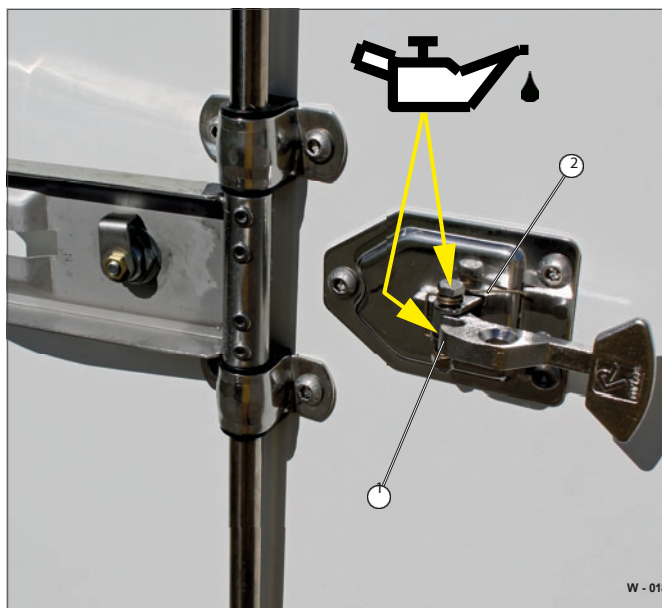


Fig. 4 Smörjpunkter

- 1 Snäpplås på nosen
- 2 Vår

- Kontrollera spanjolettlåset med avseende på tecken på slitage, brott och säker låsning.
- Rengör spärrhakarna upptill/nertill och låsmekanismen med en torr trasa.
- Olja in snäpplåssets nos och lagerpunkter lätt (Fig. 4/1).
- Kontrollera fjädern (Fig. 4/2) med avseende på deformation/utmattning.
- Ta bort överflödigt smörjmedel.



Fig. 5 Smörjpunkter

- 1 Låsbult/krok, upptill & nedtill

- Smörj vid behov in låsbultarna/krokarna (Fig. 5/1) med fett.
- Kontrollera att bultarna/krokarna inte är deformerade.
- Ta bort överflödigt smörjmedel.

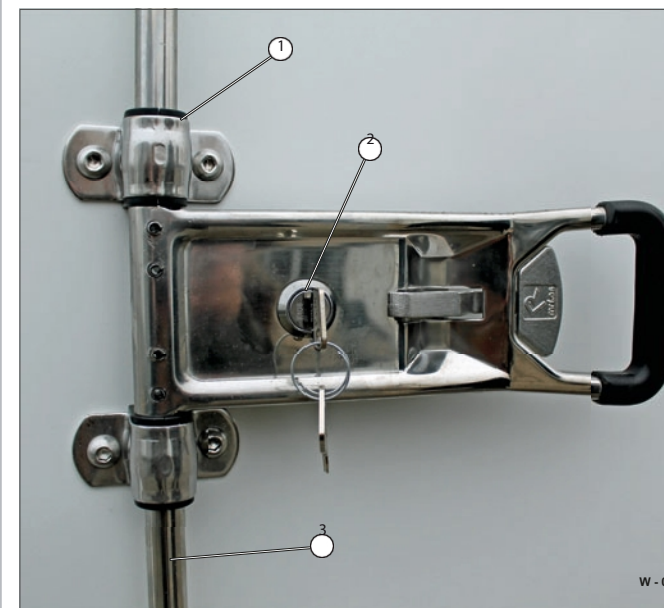


Fig. 6 Kontrollfunktion

- 1 Lagerpunkter (plastbussning)
- 2 Cylinderlås
- 3 Torsionsstång

- Efter smörjningsarbetet, kontrollera funktionen hos det monterade spanjolettlåset - båda låspunkterna upptill och nedtill måste låsa ordentligt.
- Kontrollera att lagerpunkterna (Fig. 6/1) inte är deformerade.
- Kontrollera cylinderlåsets funktion (Fig. 6/2).
- Kontrollera att torsionsstången (Fig. 6/3) inte är deformerad.
- Om spanjoletten är deformerad ska hela spanjolettlåset bytas ut.

Espagnolette-lås (sidodörr)



Fig. 7 Smörjpunkter

- 1 Spärr upptill/nedtill

- Kontrollera spanjolettlåset med avseende på tecken på slitage, brott och säker låsning.
- Rengör ovansidan/undersidan av spärren (Fig. 7/1) med en torr trasa.
- Olja in fällan lätt.
- Ta bort överflödigt smörjmedel.
- Kontrollera att drivstängens lås fungerar så att den går lätt att flytta.

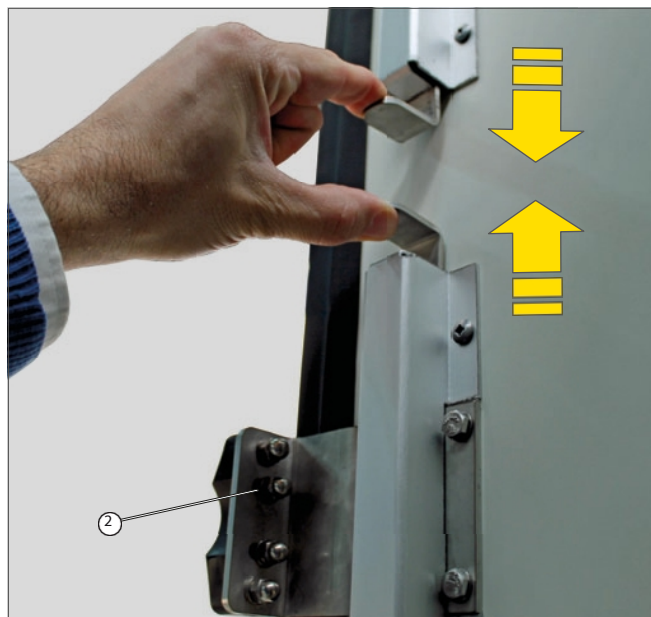


Fig. 8 Kontrollera säkringspunkterna

- 1 Fångficka upptill/nertill
- 2 Skruvanslutning för påkörningshängare

- Rengör vid behov fångfickan (Fig. 8/1) - den ska vara fri från fett.
- Kontrollera att påskjutsfästets (Fig. 8/2) skruvförband är ordentligt åtdragna.



Lås för roterande spak

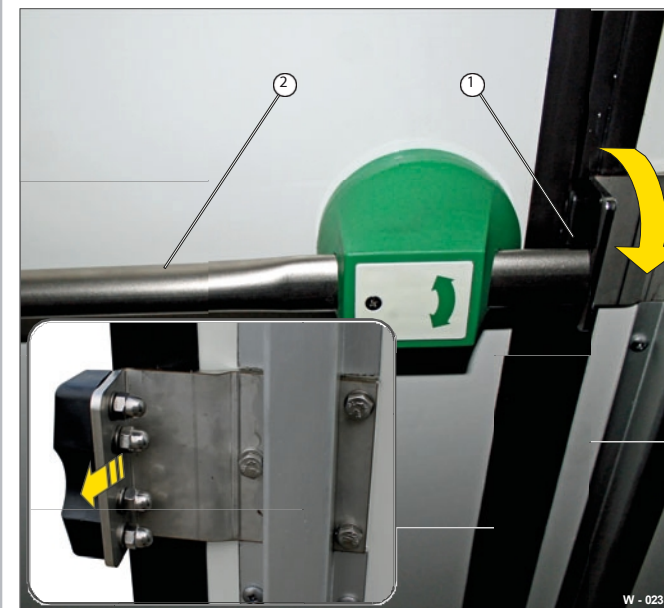


Fig. 9 Låsningspunkt

- 1 Ställ för gryta
- 2 Vridspak (från insidan)

- Kontrollera nödupplåsningsfunktionen från insidan - manövrera vridspaken när dörren är låst.
- Kontrollera att låspunkten/påkörningsskyddet (Fig. 9/1) inte är slitet.
- Om dörren inte stängs ordentligt, justera överströmningsstödet.
- Rengör ugnsgallret om det behövs - det ska vara fritt från fett.

Rengöring/underhåll av dörrtätningar

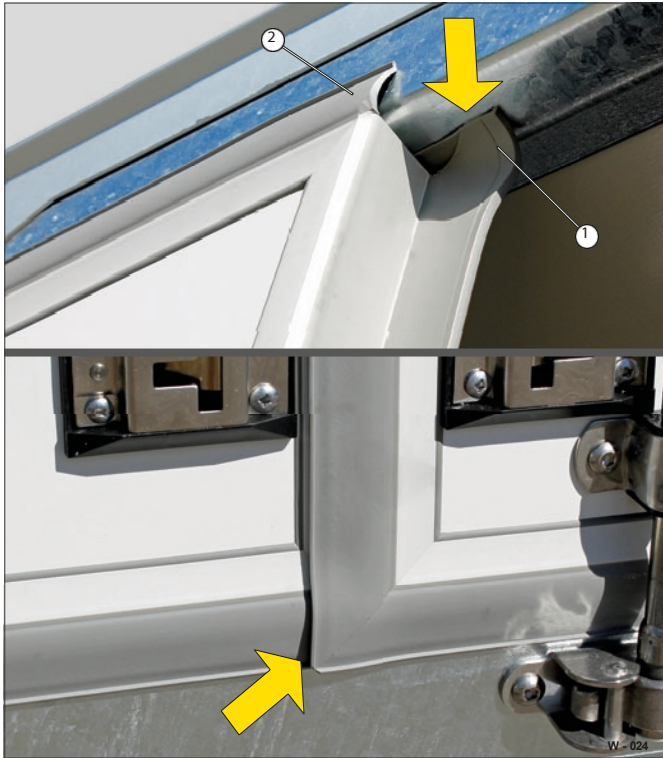


Fig. 10 Dörrtätning, dubbel (Cool Trailer Basic)

- 1 Inre tätningsläpp
- 2 Yttre tätningsläpp

- Öppna dörrbladen och kontrollera dörrtätningarna runt om med avseende på sprickor och förhårdnader.
- Torka av den inre tätningsläppen (Fig. 10/1) och den yttre tätningsläppen (Fig. 10/2) runt om med en fuktig trasa.
- Vårda de tätande läpparna med vårdprodukter som talk, vaselin eller silikon spray.
- Stäng dörrbladen och kontrollera att mittöverlappningen är tät.



Fig. 11 Dörrtätning 4-faldig (Cool Trailer Profi)

- 1 Tätningsyta sidodörr
- 2 Huvuddörrrens tätningsläppar

- Torka av den inre tätningsytan (Fig. 11/1) och tätningsläpparna (Fig. 11/2) runt om med en fuktig trasa.
- Vårda de tätande läpparna med vårdprodukter som talk, vaselin eller silikon spray.
- Stäng dörrbladen och kontrollera att mittöverlappningen är tät.

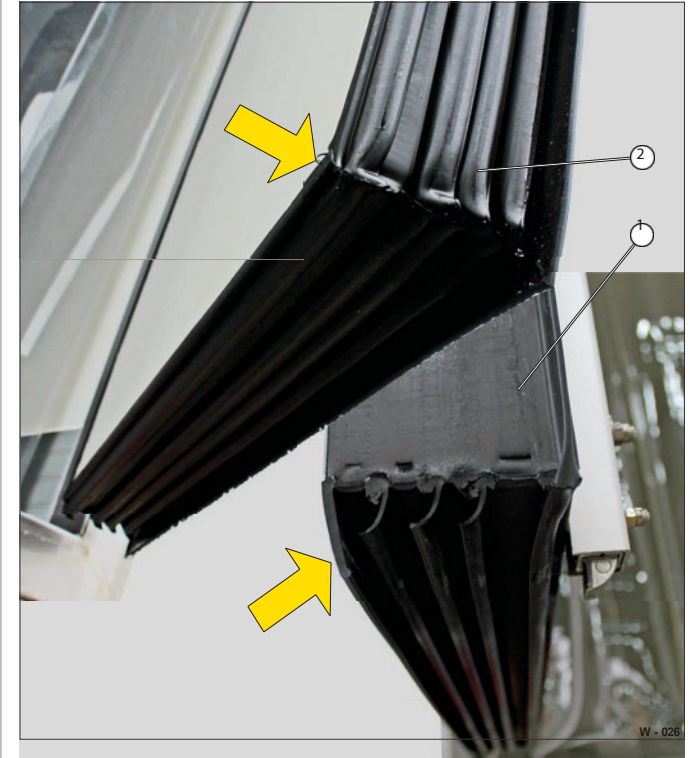


Fig. 12 Dörrtätning, 5-panel (frys)

- 1 Tätningsyta sidodörr
- 2 Huvuddörrrens tätningsläppar

- Torka av den inre tätningsytan (Fig. 12/1) och tätningsläpparna (Fig. 12/2) runt om med en fuktig trasa.
- Underhåll de tätande läpparna med vårdprodukter som talk, vaselin eller silikon spray.
- Stäng dörrbladen och kontrollera att mittöverlappningen är tät.

Byte av ljuskällor

Den invändiga belysningen styrs via kylaggregatet.



VARNING



Risk för elektrisk stöt / kortslutning!

Arbete på elsystemet kan utsätta dig för farliga spänningar eller orsaka brand på grund av kortslutning i elsystemet.

- Utför inte själv några arbeten på elsystemet.



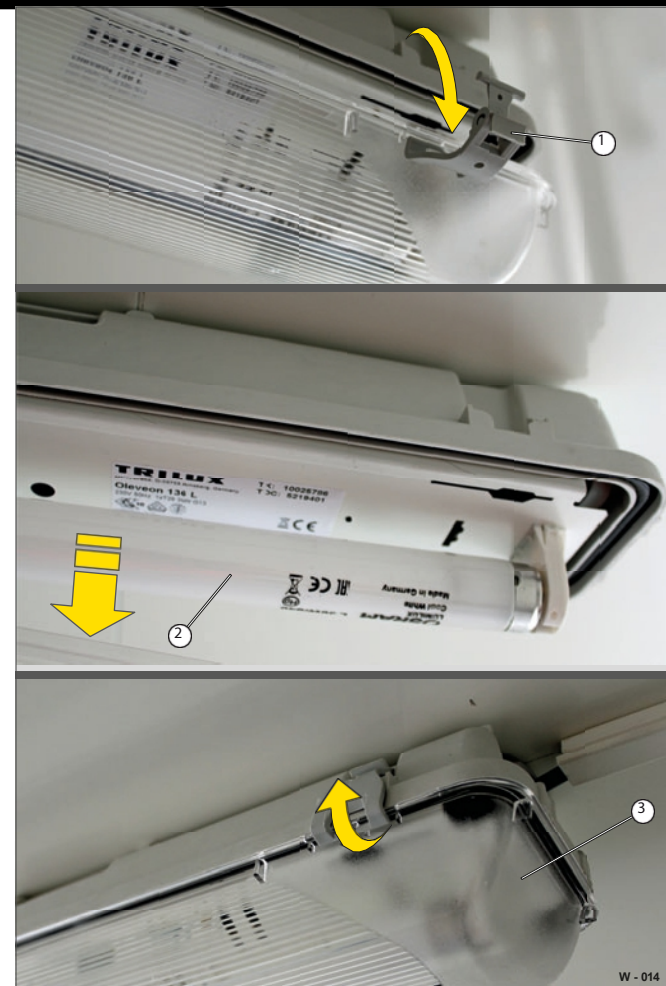
- Se till att ingen annan person kopplar in strömförsörjningen.
- Låt en behörig elektriker utföra underhålls- och reparationsarbeten.



- Byt ut ett trasigt lysrör.



- Lämna in det defekta lysröret till en återvinningscentral - släng det inte i naturen eller i hushållsavfallet.
- När lysröret har bytts ut ska locket sättas tillbaka och fästas med alla klorna - se fig. 13.



Byte av standard interiörbelysning / glödlampa

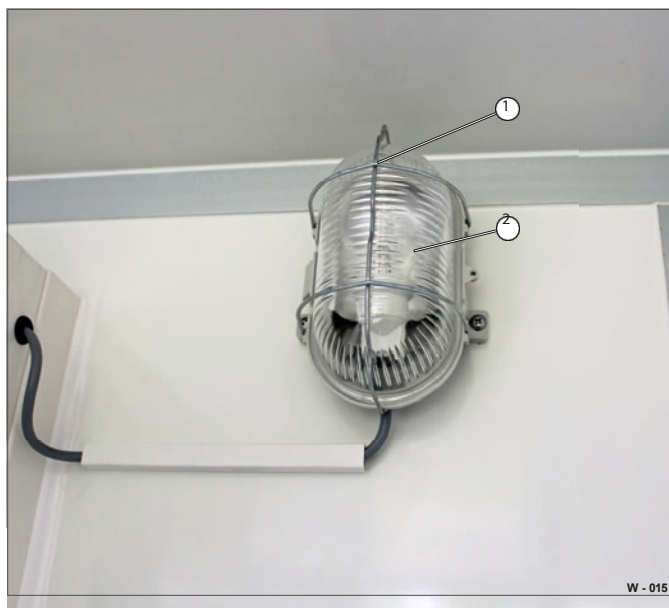


Fig. 15 Standard interiörbelysning

- 1 Clip-förslutning
- 2 Skydd (glas)

Den vanliga innerbelysningen är försedd med en vanlig glödlampa med E27-sockel.

Innerbelysningen är inte vattentät.

- Kontrollera att ingen fukt har trängt in i innerbelysningen.

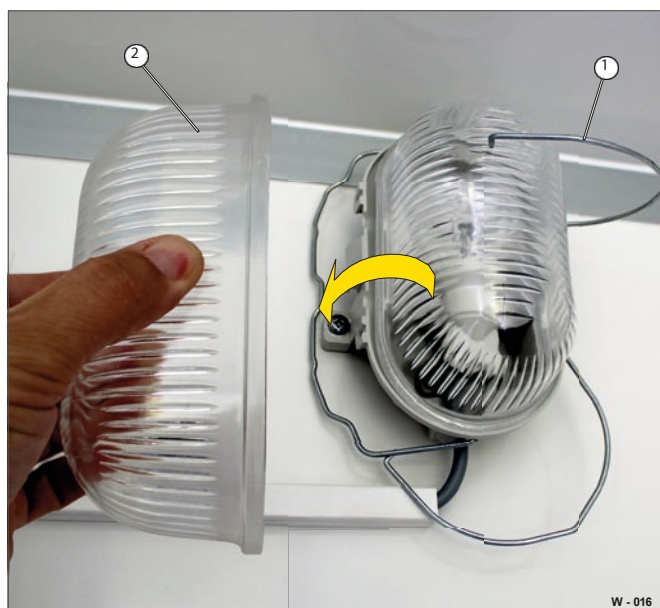


Fig. 16 Öppna/stänga innerbelysningen

- 1 Clip-förslutning (3x)
- 2 Skydd (glas)

- Öppna klämfästena genom att vrida dem (bild 16/1).
- Håll fast locket (Fig. 16/2) ordentligt.
- När du har bytt glödlampan sätter du på locket och fäster det med klämfästena - se fig. 15.

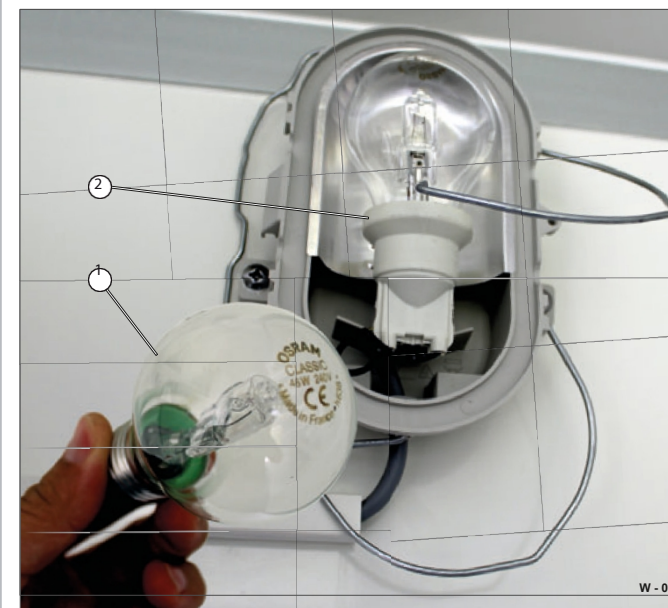


Fig. 17 Byte av glödlampa

- 1 Glödlampa E27
- 2 Version

- Skruva försiktigt ur en defekt glödlampa (Fig. 17/1).

-  Lämna glödlampan till en lokal återvinningscentral - släng den inte i miljön eller i hushållsavfallet.
- Skruva in en ny glödlampa av samma typ/watt helt i sockeln (Fig. 17/2).

Rengöring av fodralets utsida

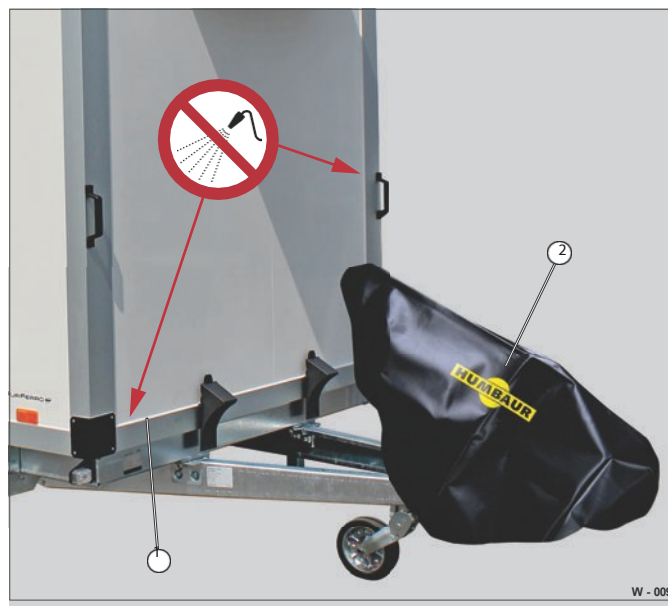


Fig. 18 Rengöring av PurFerro sandwichpaneler

- 1 Silikonfogar
- 2 Skydd för påkörningsskydd/handbroms/koppling

NOT**Rengör utsidan av fodralet!**

Tätningmaterialet (silikonfogar) kan skadas av en direkt vattenstråle från en högtryckstvätt. Boxens stomme kan läcka.

- Blästra inte tätningmedlet (silikonfogar) direkt med en vattenstråle.
- Håll ett minsta avstånd på ca 80 cm från tätningmedlet (silikonfogar).

~~► Täck över påkörningsskyddets säkerhetskomponenter, t.ex. med ett lock (Fig. 18/2).~~

Rengöring av kylaggregatets utsida



Fig. 19 Rengöring av kylaggregatet

- 1 Fläkt
- 2 Kondensator

NOT

Blästring av kylväten med högtryckstvätt! Kylaggregatet har inget skydd mot stänkavatten - risk för skador!

- Utsätt inte kylaggregatet för direkt vattenstråle.
- Torka endast av kylaggregatet med en lätt fuktad trasa.
- Torka av med en torr trasa.

- Tvätta kylaggregatet för hand om möjligt - använd lyfthjälpmiddel.

Generator för ren energi



Fig. 20 Rengöring av kraftgeneratorm

- 1 Omslag (mjuk pärm)

NOT

Blästra generatorm med en högtryckstvätt! Generatorm har inget skydd mot stänkavatten - risk för skador!

- Spruta inte direkt på generatorm med en vattenstråle.
- Torka endast av generatorm med en lätt fuktad trasa.
- Torka av med en torr trasa.

- Låt generatorm svalna innan du tvättar den.
- Täck över generatorm med ett skydd (Fig. 20/1) innan du blästrar med högtryckstvätt.

Allmän invändig rengöring

Intervallen för invändig rengöring beror på typ av last/emballage och smutsens intensitet.

Grundregeln är: ju bättre varorna är packade, desto mindre smuts bildas - och därmed minskar intervallen mellan de interna rengöringsåtgärderna.

Packad last

- krympförpackad
- förvaras i pappkartonger
- Förpackad med förpackningsfilm
- Flaskor i dricksbehållare
- Inplastad i film som lastenhet

Oförpackad last

- hängande kött
- Inlagd mat i krukor/skålar
- Lösa grönsaker / frukt i lådor, nät
- Halvöppna flaskor (t.ex. Suser, Federweißer)



Avsändaren/föraren/operatören måste se till att kylgodset är rent förpackat vid lastning.

Var uppmärksam!

Oförpackade eller öppna kylvaror får inte komma i kontakt med inredningen (golv, väggar) eller kunna flyga runt under transporten!

Efter varje transport ska en okulär besiktning utföras och vid behov ska rengöring utföras.

Vid certifierad livsmedelstransport (HACCP) med ATP-certifiering gäller särskilda rengöringsföreskrifter som måste dokumenteras - se från sidan 91.

Viktiga anmärkningar

- Undvik långvarigt stående vatten, eventuellt genom att luta fordonet via vattenavlopp eller dörrar.
- Tåta omedelbart alla skador på överbyggnaden som kan leda till att vatten tränger in och reparera dem snabbt. reparerad i god tid.
- Undvik stora temperaturskillnader, d.v.s. rengör inte en nedkyld kropp med varmt vatten.



VARNING



Rengörings-vårdprodukter kan vara giftiga Människor kan skada eller förgifta sig själva om de kommer i kontakt med huden eller får i sig dem.

- Läs bruksanvisningen för vårdprodukterna.
- Förslut vårdprodukterna ordentligt när du har använt dem.



använda.

NOT

Rengöring av interiören

Sidoväggarna/golvet är limmade och tätade - högtrycksstrålen kan lossa på limningen/tätningen
- Vatten- / fuktskador är resultatet.



- Rengör inte karossen invändigt med högtryckstvätt.
- Använd endast vatten med normalt tryck, t.ex. från en trädgårdsslang, för att rengöra insidan.
- Tvätta innerväggarna för hand med ljummet vatten och neutrala rengöringsmedel (pH-värde 6-10), t.ex. med neutral såpa.

NOT

Användning av aggressiva rengöringsmedel

Ytorna/materialen kan angripas av kemikalier, salter, syror och baser.



använda.

- Tvätta endast med kallt vatten under de första 3 månaderna och använd inte högtryckstvätt.
- Tvätta med rikligt med rent vatten (ej över 60 °C) för att undvika repor på lacken.
- Använd inga aggressiva rengöringsmedel, syror eller alkalier.
- Använd endast svagt sura till svagt alkaliska rengöringsmedel med ett pH-värde på 6-10.
- Använd endast mjuka, rena trasor eller borstar.

- Reparera omedelbart eventuella lackskador.
- Avlägsna försiktigt eventuella fettfläckar med ren lacknafa (ej bensin).
- Rengör inte tätningarna med mineraloljor, bensin

och lösningsmedel.

- Tätningarna får inte komma i kontakt med fett.

Rengöring av interiör/golv

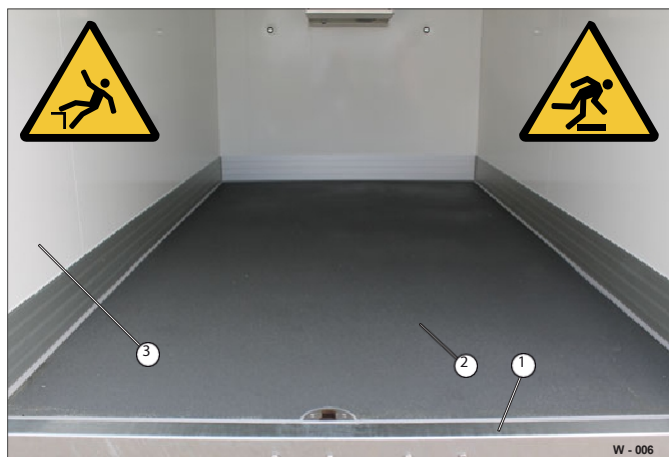


Fig. 21 Tillträde till interiören

- 1 Portalram
- 2 Golv
- 3 Innerväggar

**FÖRSIKTIGHET****Ingång/utgång från interiören**

Våta förhållanden kan leda till halka - risk för fall!



- använda.
- Använd klättringshjälpmiddel, t.ex. trappsteg.

Golvet (bild 21/2), innerväggarna (bild 21/3) och i förekommande fall taket måste rengöras noggrant och regelbundet för att förhindra kontaminering/smuts - minimera risken för kontaminering.

- Sopa golvet med en kvast.
- Dammsug interiören om det behövs.
- Torka av golv (Fig. 21/2) och innerväggar (Fig. 21/3) samt vid behov taket med en fuktig trasa.
- Kontrollera portalramen (Fig. 21/1) med avseende på flygrost - behandla vid behov med rostskyddsmedel eller rengöringsmedel för rostfritt stål.

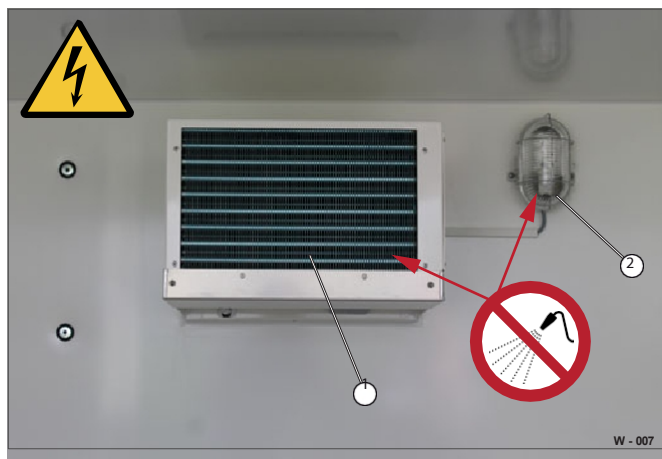


Fig. 22 Rengöring av elektriska apparater

- 1 Kylaggregat inuti
- 2 Invändig belysning

**VARNING**

Fukttorka interiören / elektriska apparater Vatten kan orsaka kortslutning - risk för elstöt!



► Kontrollera att strömförsörjningen är avbruten.



- Dra ut stickproppen ur nätanslutningen.

- Låt kylaggregatet avfrostas / avisas helt före rengöring.
- Torka bort eventuella fuktiga fläckar.
- Torka endast av de elektriska apparaterna med en lätt fuktad trasa - inte med vatten.
- Torka av de elektriska apparaterna med en torr trasa.



Fig. 23 Ventilera kylskåpet

- 1 Portaldörrar öppna



När kylsystemet är avstängt ska du se till att lastutrymmet ventileras tillräckligt för att förhindra mögelbildning.

- Öppna och säkra portaldörrarna (Fig. 23/1).
- Ventilera den invändiga konstruktionen ordentligt tills den är helt torr.

Underhållsrengöring



Fig. 24 Exempel: Interiör i kylt fordon

Rengöring innebär avlägsnande av alla ämnen (avfall, rester, smuts, fett) som utgör en fysisk eller kemisk risk.

Underhållsrengöring är i allmänhet tillräcklig för transport av förpackat gods i kyl- och frysfordon.

På karossen finns ett klistermärke med grundläggande underhållsinstruktioner (fig. 25).

Rengöringsanvisningarna måste följas!

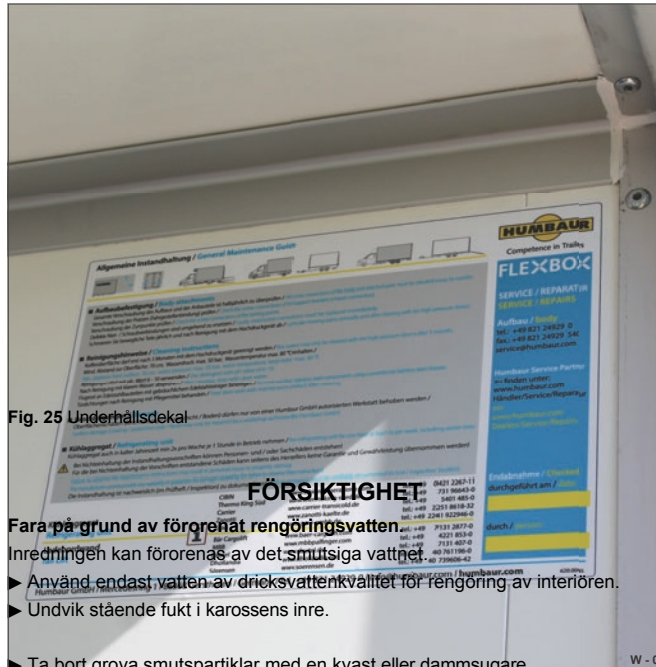


Fig. 25 Underhållsdekal

FÖRSIKTIGHET

Fara på grund av förorenat rengöringsvatten.

Inredningen kan förorenas av det smutsiga vattnet.

- Använd endast vatten av dricksvattenkvalitet för rengöring av interiören.
- Undvik stående fukt i karossens inre.
- Ta bort grova smutspartiklar med en kvast eller dammsugare.
- Avlägsna eventuell andra smutspartiklar med en högtryckstvätt.
- Dokumentera rengöringen med datum och signatur.



HUMBAUR

Grundläggande rengöring

Grundläggande rengöring utförs med lämpliga rengöringsmedel, med hänsyn till överbyggnadens specifika användning.

FÖRSIKTIGHET

Fara på grund av vissa typer av rester och bakterier. Interiören kan förorenas av vissa typer av rester och bakterier.

- Byt regelbundet ut rengöringsmedlet som ska användas.
- Var särskilt uppmärksam på svåråtkomliga hörn och kanter vid rengöring.
- Använd endast vatten av dricksvattenkvalitet för rengöring.
- Undvik stående fukt i karossens inre.
- Utför grundrengöring regelbundet.
- Avlägsna alla avlagringar med rengöringsmedel.
- Desinficera interiören om det behövs.
- Avlägsna eventuell stående fukt - ventiler interiören tills den är torr.
- Dokumentera rengöringen med datum och signatur.

Desinfektion

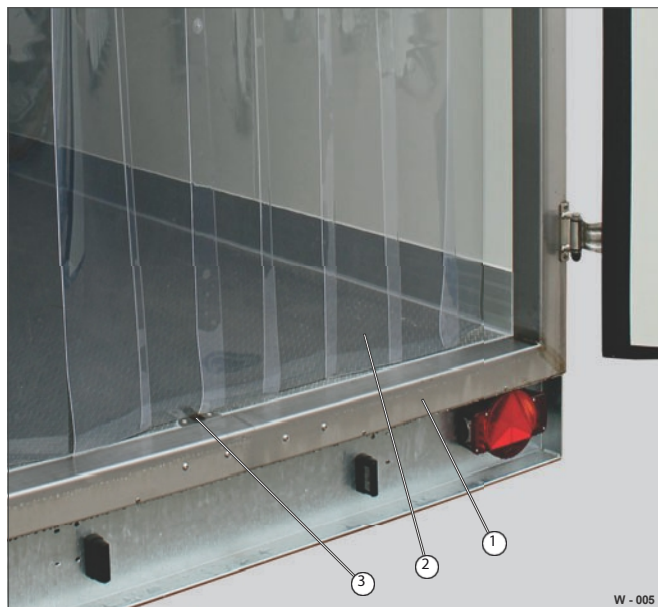


(toppskikt av stål med livsmedelssäker polyesterlackbeläggning)

- 2 Avstöttningsplatta (aluminium)
- 3 Portalram (galvaniserat stål)
- 4 Golv (olika utföranden)

Golvversioner

- Flerskiktig träpanel (beläggning av fenolharts)
- Halkskyddande beläggning (golvisolering)
- AluGrip Aluminium



- 2 Kall gardin
- 3 Trägg för stängning (spärr)



Desinfektion utförs vid behov efter grundrengöring. Det minskar antalet mikroorganismer.

Desinfektion är i allmänhet nödvändig för transport av oförpackade varor som kött eller fisk.

Desinfektionsmedel måste vara lämpliga för livsmedelsbearbetningsanläggningar, transportbehållare, tankar och silos.



FÖRSIKTIGHET

Fara på grund av felaktigt desinfektionsmedel.

Inredningen kan bli kontaminerad om fel desinfektionsmedel används.

- Använd endast desinfektionsmedel som har testats och rekommenderats för användning inom livsmedelssektorn.

- Applicera desinfektionsmedlet på interiörens ytor.
- Var särskilt uppmärksam på hörn, silikonfogar - behandla noggrant.
- Observera dosen och exponeringstiden för desinfektionsmedlet.
- Efter exponeringstiden ska rester av desinfektionsmedlet sköljas bort med dricksvatten.
- Ventilera interiören tills den är torr.
- Dokumentera desinficeringen med datum och signatur.

Frigjort driftmaterial



Felfri funktion, driftsäkerhet och livslängd för släpvagnskomponenterna beror till stor del på kvaliteten och det korrekta valet av de använda driftsmaterialen.

Använd endast drivvätskor som godkänts av HUMBAUR GmbH eller av tillverkaren av respektive påbyggnadsdelar för din släpvagn och dess påbyggnadsdelar.



Följ respektive tillverkares anvisningar för godkända och rekommenderade drivvätskor.

Drivvätskor får endast bytas ut/fyllas på av utbildad och kvalificerad personal!

Driftsmaterial är:

- Bränslen (bensin, diesel, gas)
- Kylvätska / frostskyddsmedel
- Köldmedium



VARNING



Giftiga/irriterande driftsmaterial

Bränslen / köldmedier och deras ångor är irriterande och hälsoskadliga - risk för förgiftning!



- Andas inte in ångorna.
- Samla omedelbart upp utläckta/spillda driftsmaterial.



► Använd personlig skyddsutrustning.

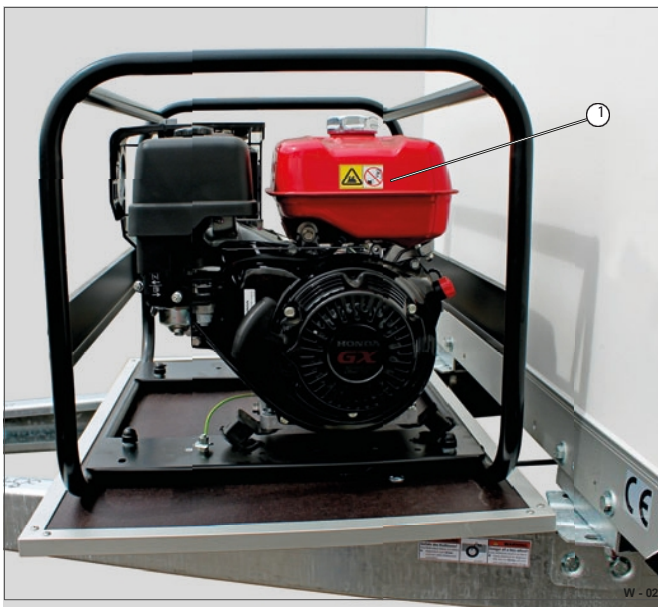


Fig. 28 Kraftgenerator

1 Bränsletank



VARNING



Brandfarliga bränslen

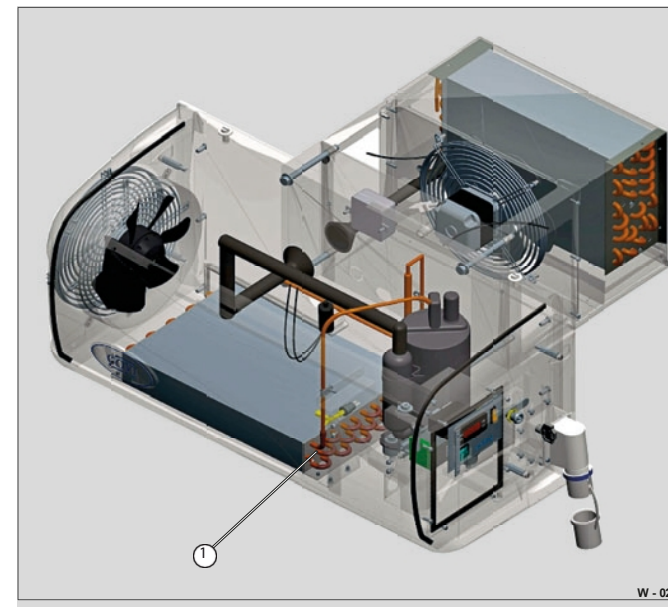
Bränslena kan explodera eller fatta eld på grund av gnistbildning eller kortslutning.



- Rök inte i närheten av generatorn.

HUMBAUR

- Placera inga föremål på kylaggregatet.
- Beakta tillverkarens säkerhetsföreskrifter - se varningsdekalen.



VARNING



Explosivt köldmedium

Köldmedier är flytande gaser och står under tryck - explosionsrisk!



- Beakta märkningen och säkerhetsdatabladet för det farliga ämnet.
- Undvik långvarig exponering för direkt solljus.
- Använd kylaggregatet i ett väl ventilerat utrymme.
- Iaktta tillverkarens säkerhetsföreskrifter - se varningsdekalen.

Kassera driftsmaterial/anordningar

VARNING

Demontering av kylaggregatet/strömgeneratoren
Kylaggregatet/strömgeneratoren kan falla ner - klämrisk!

►  Demontera apparaten i 2-mannaoperation.

► Säkra apparaten så att den inte kan falla ner.

►  ,  ,  använda.



Spillolja, smörjfetter, kyl- och frysvätskor, bränslen samt batterier och laddningsbara batterier är avfall som kräver övervakning.

FARA för miljöföroreningar!



- Släng inte miljöfarliga ämnen i hushållsavfallet eller i miljön. Miljöfarliga ämnen måste kasseras i enlighet med nationella och lokala bestämmelser.

Spillolja / fett



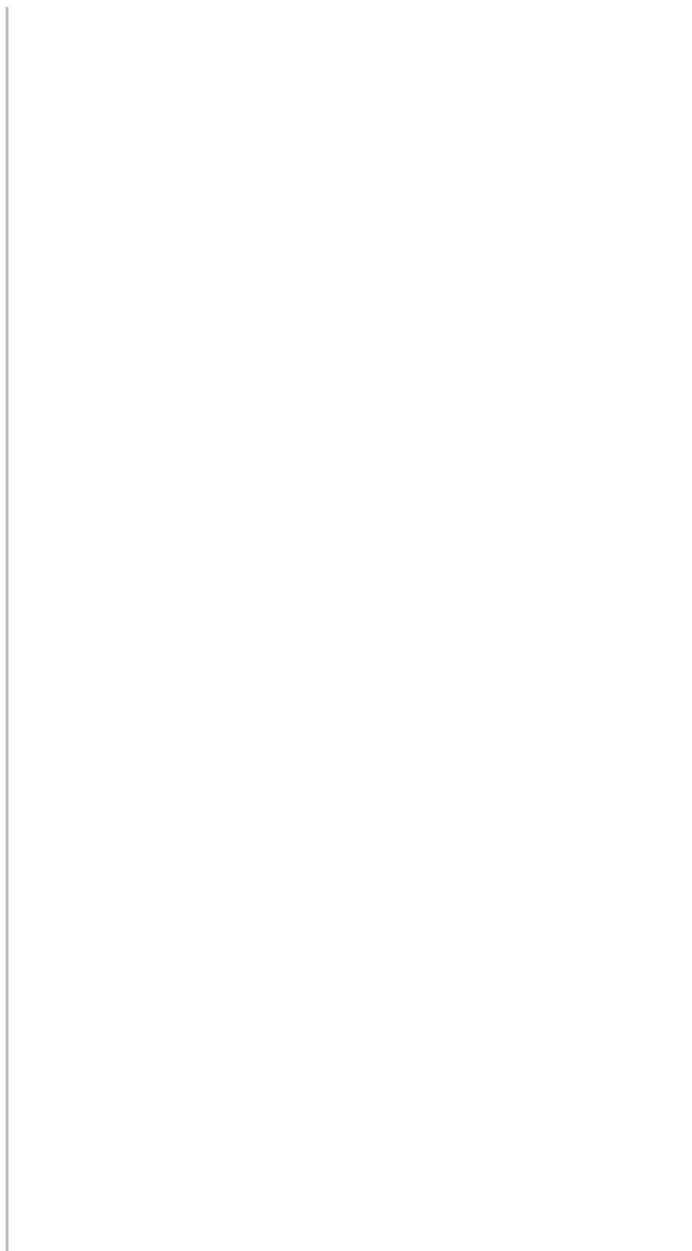
- Förbrukad olja, smörjfett, oljeförorenade trasor och slangar måste kasseras i lämpliga behållare.

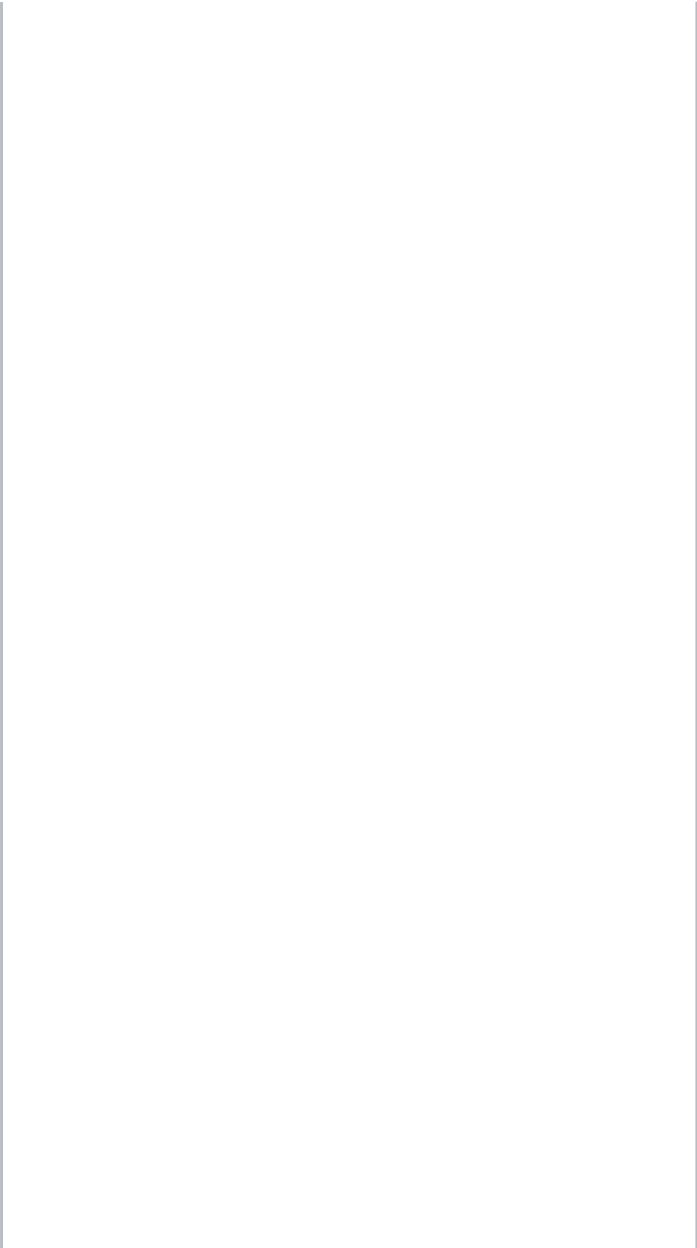
Elektriskt och elektroniskt avfall

- Lämna de elektriska och elektroniska komponenterna till en återvinningscentral (återvinning av elektroniskrot).

Farligt avfall

- Lämna in kylaggregatet eller enskilda delar av kylaggregatet, t.ex. dräneringsfilter (filtertorkare), fyllt köldmedium till en auktoriserad anläggning för avfallshantering.
- Lämna in den demonterade generatoren med tömt bränsle till en godkänd avfallshanteringsanläggning.







Beteende i händelse av fel



Se bruksanvisningen "Bilprogram / Del 1 - Allmänt" för eventuella allmänna fel vid användning av släpvagn.

**VARNING**

Felaktigt avhjälpande av fel Felaktigt avhjälpande kan leda till komponentfel - risk för olycka!

- Låt endast en auktoriserad verkstad åtgärda fel.
- Utför inte själv reparationer/underhåll på säkerhetsrelevanta komponenter.

Service- och reparationstjänster



Garantianspråk upphör att gälla om vagnen eller dess komponenter manipuleras eller demonteras utan skriftligt medgivande från Humbaur GmbH.

I båda fallen ber vi dig att kontakta din lokala återförsäljare. Han är din avtalspartner och kan uppfylla dina önskemål så snabbt som möjligt. Detta gäller även om du har köpt din Humbaur-produkt på Internet.

Internetplattformen fungerar bara som en mellanhand, din avtalspartner är alltid din återförsäljare.

Humbaur Service Partner

finns på www.humbaur.com
under Återförsäljare/Service: Hitta återförsäljare/servicepartner

Garanti och garanti

Humbaur är naturligtvis ansvarigt för felaktiga produkter och skador inom ramen för de lagstadgade bestämmelserna.

Teknisk kundservice

tel.: +49 821 24929 0
fax: +49 821 24929 540
E-post: service@humbaur.com

Adress Tillverkare

Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen (Tyskland)
tel.: +49 821 24929 0
fax: +49 821 24929 100
www.humbaur.com
info@humbaur.com

Reservdelar / tillbehör



Använd endast originalreservdelar från Humbaur!

Din lokala Humbaur-återförsäljare kan ge dig expertinformation om tillbehör. Du kan också köpa tillbehör och reservdelar via vår Humbaur-webbshop.

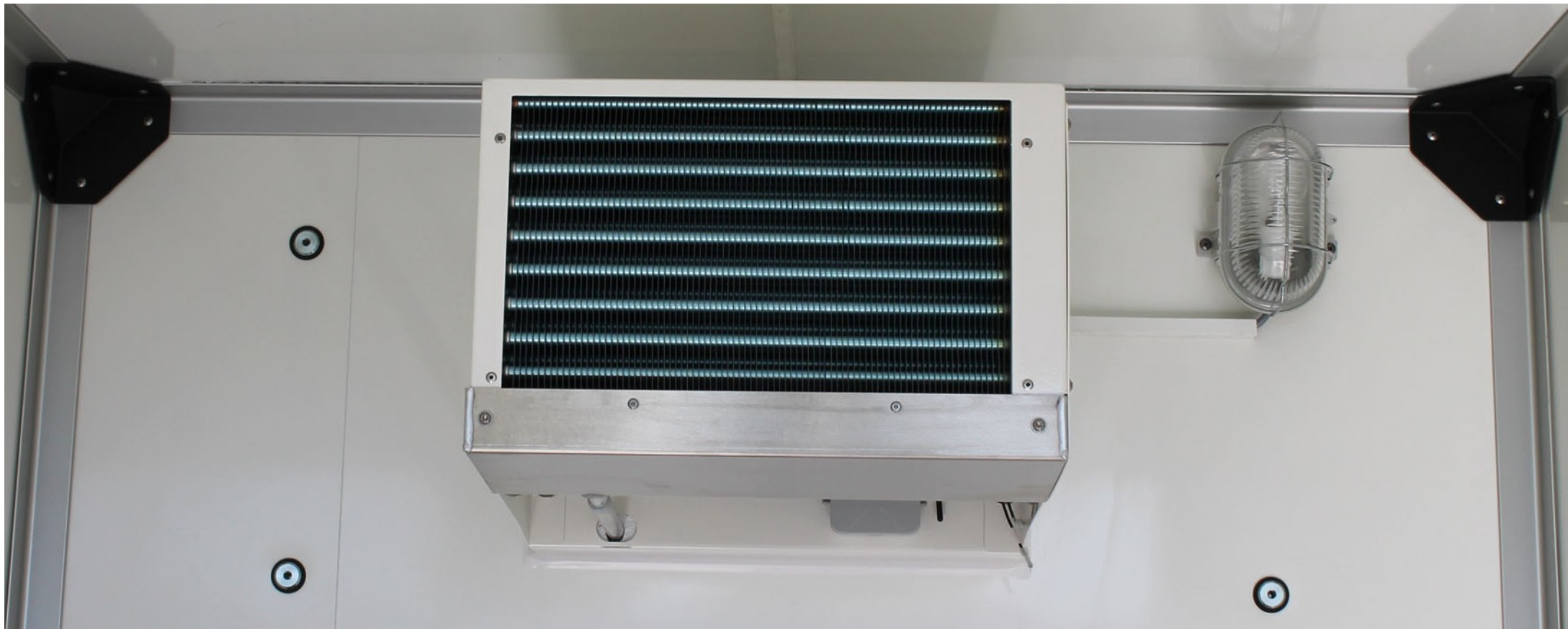
finns på www.humbaur.com
under Dealer/Service: Reservdelar och tillbehör eller under: Butik

Reservdelar kan beställas via e-post eller telefon, med angivande av VIN och artikelnummer:

Kontakt reservdelslogistik

tel.: +49 821 24929 0
fax: +49 821 24929 200
e-post: parts@humbaur.com

Felaktig funktion	Möjliga orsaker	Åtgärd
Enheten startar inte.	Bristande strömförsörjning.	► Kontrollera anslutningen till elnätet.
		► Kontrollera positionen för brytare 0/I.
	Säkringarna i kabeln har löst ut.	► Vänligen kontakta vår servicepersonal.
Felaktig funktion	Möjliga orsaker	Åtgärd
Apparaten svalnar inte, den interna fläkten fungerar inte.	Bristande strömförsörjning.	► Kontrollera anslutningen till elnätet.
	Apparaten är fränkopplad.	► Tryck på 0/I-omkopplaren.
Felaktig funktion		
Apparaten kyls inte, den interna fläkten arbetar.	Termostaten är inställd på för hög temperatur.	► Kontrollera termostatsens inställda temperatur.
	Termostaten fungerar inte.	► Vänligen kontakta vår servicepersonal.
	Övertrycksbrytaren har löst ut.	► Kontrollera att kondensorn är ren och att den externa fläkten fungerar.
Felaktig funktion		
Apparaten kylar inte tillräckligt.	Börvärdena för rumstemperaturen har överskridits.	► Kontrollera rumstemperaturen och den interna energiförlusten.
	För lite köldmedium.	► Vänligen kontakta vår servicepersonal.
	Kondensorn är smutsig.	► Kontrollera att kondensorn är ren, rengör med tryckluft om det behövs.
	De inre och yttre fläktarna fungerar inte.	► Vänligen kontakta vår servicepersonal.
	Låg luftcirkulation i kondensorsektionen.	► Se till att det finns ett tillräckligt avstånd mellan apparaten och angränsande områden. ► Säkerställ god cirkulation av kondensationsluften.
	Låg luftcirkulation inuti kylvagnen.	► Kontrollera ventilationskanalerna inuti kylaggregatet och se till att luftcirkulationen är tillräcklig om det behövs.
Felaktig funktion	Möjliga orsaker	Åtgärd
Enheten fungerar intermittent.	Felaktig inställning eller termostatfel.	► Kontrollera den inställda temperaturen på termostaten. ► Vänligen kontakta vår servicepersonal.



9

Bevis på inspektion
Kylenhhet

Garanti kylvnhet

En förutsättning för garantin är att föreskrivet underhållsarbete utförs av köparen/operatören i rätt tid och att det vid felanmälan finns dokumenterat att underhållsarbetet utförts av ett specialiserat företag.



Köparen / operatören är skyldig att underhålla Kylvagg- regat var 6:e månad, beräknat från överlåtelsedatumet!

Köparen måste ha bevis på att underhållet har utförts. Om en defekt uppstår under garantiperioden som kan hänföras till att det regelbundna 6-månadersunderhållet inte har följts, är anspråken uteslutna.



Ange identifieringsdata för kylaggregatet - dessa finns på tillverkarens märkskylt.

Låt utföra och skriftligen bekräfta besiktningen senast var sjätte månad.



Utför underhållsarbeten enligt tillverkarens anvisningar - se bruksanvisningen från tillverkaren av kylaggregatet.



Fig. 1 Modell av kylvnhet



Fig. 2 Serienummer



Fig. 3 Inköpsdatum/tillverkningsår



Fig. 4 Släpvagnens VIN-nummer



Fig. 5 Exempel: Identifiering av kylaggregat

Nej, det gör jag inte.	Testdatum	Anmärkning / beskrivning av defekter	Undersökarens underskrift / stämpel
1			
2			
3			
4			

Nej, det gör jag inte.	Testdatum	Anmärkning / beskrivning av defekter	Undersökarens underskrift / stämpel
5			
6			
7			
8			

Nej, det gör jag inte.	Testdatum	Anmärkning / beskrivning av defekter	Undersökarens underskrift / stämpel
9			
10			
11			
12			

Nej, det gör jag inte.	Testdatum	Anmärkning / beskrivning av defekter	Undersökarens underskrift / stämpel
13			
14			
15			
16			

Nej, det gör jag inte.	Testdatum	Anmärkning / beskrivning av defekter	Undersökarens underskrift / stämpel
17			
18			
19			
20			

Nej, det gör jag inte.	Testdatum	Anmärkning / beskrivning av defekter	Undersökarens underskrift / stämpel
21			
22			
23			
24			

Nej, det gör jag inte.	Testdatum	Anmärkning / beskrivning av defekter	Undersökarens underskrift / stämpel
25			
26			
27			
28			

Nej, det gör jag inte.	Testdatum	Anmärkning / beskrivning av defekter	Undersökarens underskrift / stämpel
29			
30			
31			
32			

Här finns plats för dina anteckningar:

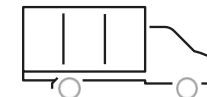
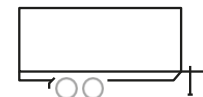
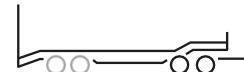
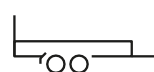
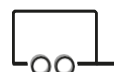
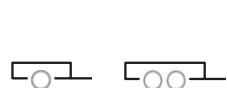
Vi önskar er en god och säker resa!

NOTER:





Vi reserverar oss för eventuella felaktigheter och tryckfel. Med reservation för tekniska förändringar.
 Alla mått är ungefärliga och avser standardfordonet utan tillbehör. Tryckt i Tyskland. Mångfaldigande förbjudet - Illustrationerna liknar varandra, vissa släpvagnar har specialutrustning - Bilder: Humbaur GmbH, fotolia.de - Artikelnummer 007.00281 - Status: 07 /2019



Serie 5300 / 5500

Humbaur GmbH / Mercedesring 1 / 86368 Gersthofen / Tyskland / Tel. +49 821 24929-0 / info@humbaur.com /

humbaur.com